

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育界产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 风暴法则：汇集各种资(the Law Of Storms The Various Phenomena
By) 000001

2. 风暴法则：汇集各种资(the Law Of Storms The Various Phenomena
By) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

风暴法则：汇集各种资(The Law of Storms The various phenomena by)

第1/2页

[ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [ˈsteɪʃənri]
PAPER AND STATIONERY
纸 和 静止的

纸张和文具

[ˈweəhaʊs] .
Warehouse .
仓库 .

仓库。

[dʒɒn] [dʒi:] . [hɒdʒ] & [ˌsi: ˈəʊ] . ,
JOHN G . HODGE & CO . .
约翰 G . 霍奇 & 一氧化碳 . ,

约翰·G·霍奇公司

[kɔ:(r)] .
Cor .
科尔 .

角

[ˈsænsəm] [ænd; ənd][ˌsækrəˈmentəʊ][ˌɛs,ti:ˈɛs] . ,
Sansome and Sacramento sts . .
桑索姆 和 萨克拉门托 圣徒 . ,

桑索姆街和萨克拉门托街，

[sæn; sɑ:n] [frænˈsɪskəʊ] .
SAN FRANCISCO .
SAN 旧金山 .

旧金山。

[ɪmˈpɔ:tɪŋ] [ænd; ənd] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ]
IMPORTING AND MANUFACTURING
输入 和 制造业

进口和制造

[ˈsteɪʃənəz] ,
STATIONERS .
文具店 ,

文具店

[ki:p] [blæŋk] [bʊks] , [ˈsteɪʃənri] , [sku:l] [bʊks] ,
Keep Blank Books , Stationery , School Books .
保持 空白的 图书 , 静止的 , 学校 图书 ,

空白笔记本、文具、课本等。

[tʃi:p] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] , [lɒɡ] [bʊks] , [ˈʃɪpɪŋ]
Cheap Publications , LOG BOOKS , Shipping
便宜的 出版物 , 日志 图书 , 船运

廉价出版物、航海日志、运输

[ˈɑ:tɪk(ə)lz] , [rəʊlz][pʊ; əv] [seɪl] [pʊ; əv][ˈves(ə)lz] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Articles , Rolls of Sale of Vessels , etc . . etc .
文章 , 卷 的 销售 的 船只 , ETC . , ETC .

船舶买卖契约、船舶买卖清单等。

[ðə; ði] [best] [g'reɪdz] [æt; ət] [ləʊɪst] [praɪsɪz] .
The Best Grades at Lowest Prices .
这 最好的 成绩 在 最低 价格 ：

最优品质，最低价格。

[dʒi:] . [ˈdʌblju:] . [ˈbru:ə(r)] . [em] . [pi:] . [mækˈlɔ:klɪn] .
G . W . BREWER . M . P . McLAUGHLIN .
G . W . 酿酒师 . M . P . 麦克劳克林 .

GW BREWER.MP 麦克劳克林。

[mækˈlɔ:klɪn] & [ˈbru:ə(r)] ,
McLAUGHLIN & BREWER ,
麦克劳克林 & 酿酒师 ,

麦克劳克林和布鲁尔

[ˈri:əl] [ɪˈsteɪt]
REAL ESTATE
真实的 财产

房地产

[ˈeɪdʒənts] ,
AGENTS ,
代理人 ,

代理人，

[nəʊ] . - [mɒntˈɡɒməri] [stri:t] ,
No . 328 MONTGOMERY STREET ,
不 . - 蒙哥马利 街道 ,

蒙哥马利街328号

([ˈɒfɪs] [nəʊ] . [naɪn] ,)
(Office No : 9 ,)
(办公室 不 : 9 ,)

(9号办公室)

[sæn; sɑ:n] [frænˈsɪskəʊ] .
SAN FRANCISCO .
SAN 旧金山 .

旧金山。

[ðə; ði] [lɔ:] [pʊ; əv] [stɔ:rmz] :
THE LAW OF STORMS :
这 法律 的 暴风雨 :

风暴法则：

[ðə; ði] [ˈveəriəs] [fəˈnɒmɪnə] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeə(r)]
THE VARIOUS PHENOMENA BY WHICH THEIR
这 各种各样的 现象 经过 哪个 他们的

它们所表现出的各种现象

[əˈprəʊtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [æsəˈteɪnd] [wɪð]
APPROACH CAN BE ASCERTAINED WITH
方法 能 是 已确定 和

可以通过以下方式确定方法

[ˈsɜ:t(ə)nti] , [ænd; ənd] [ˈpræktɪkl]
CERTAINTY , AND PRACTICAL
肯定 , 和 实际的

确定性和实用性

[dəˈrekʃ(ə)nz] [tu:; tə] [ˈmæɪrɪnəz]
DIRECTIONS TO MARINERS
方向 到 水手们

前往水手队的路线

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'vɔɪdəns]
FOR THE AVOIDANCE
为了 这 回避

为了避免

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fjʊəri] .
OF THEIR FURY :
的 他们的 愤怒 :

他们的愤怒。

[kəm'paɪld] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['sɔ:sɪz]
COMPILED FROM VARIOUS SOURCES
编译 从 各种各样的 来源

综合各种来源

[baɪ]
BY
经过

经过

[kæpt] .
CAPT :
船长 :

上尉

[dʒɒn] [rɒs] .
JOHN ROSS :
约翰 罗斯 :

约翰·罗斯。

[ə; eɪ] . ['rəʊmən] & ['kʌmpəni] ,
A . ROMAN & COMPANY ,
一个 : 罗马 & 公司 ,

A. ROMAN & COMPANY

['bʊkselə(r)] , ['pʌblɪʃəz] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:təz] ,
Booksellers , Publishers and Importers ,
书店 , 出版商 和 进口商 ,

书商、出版商和进口商

- [ænd; ənd] - [mɒnt'gɒməri] [stri:t] , [sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] .
417 and 119 Montgomery Street , San Francisco .
- 和 - 蒙哥马利 街道 , 圣 弗朗西斯科 :

旧金山蒙哥马利街 417 号和 119 号。

- ['haʊəd] [es 'ti:] . , [nju:] [jɔ:k] . - .
27 HOWARD ST . , NEW YORK . 1869 :
- 霍华德 英石 : , 新的 约克 : - :

纽约霍华德街27号，1869年。

['entəd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
Entered according to Act of Congress , in the year 1869 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1869年登记在册。

[baɪ][kæpt] . [dʒɒn] [rɒs] ,
By Capt . John Ross ,
经过 船长 : 约翰 罗斯 ,

作者：约翰·罗斯上尉

[ɪn][ðə; ði] [klɜ:rkɪs] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [stɜ:ts]
In the Clerk's Office of the District Court of the United States
在 这 职员 的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 团结 的 各州

美国地区法院书记官办公室

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈdɪstrɪkt] [ɒv; əv][kæləˈfɔːniə] .
for the Northern District of California .
为了 这 北方 区 的 加利福尼亚州 .
加利福尼亚州北区。

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [ˈspɔːldɪŋ] & [ˈbɑːrtov] ,
Printed by SPAULDING & BARTO ,
打印 经过 斯波尔丁 & 巴托 ,
由SPAULDING & BARTO印刷

[ˈmaɪnɪŋ][ænd; ənd][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [pres] [dʒɒb] [ˈɒfɪs] ,
Mining and Scientific Press Job Office ,
矿业 和 科学 按 工作 办公室 ,
矿业与科学出版社招聘办公室

- [kleɪ] [stri:t] , [sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] . [[θriː]]
414 Clay Street , San Francisco . [3]
- 黏土 街道 , 圣 弗朗西斯科 . [3]
旧金山克莱街 414 号。 [3]

[ɒn] [ˈhʌrɪkənz] [ænd; ənd][ðə; ði]
ON HURRICANES AND THE
在 飓风 和 这
关于飓风和

[lɔː] [ɒv; əv] [stɔːrmz] .
LAW OF STORMS .
法律 的 暴风雨 .
风暴法则。

[ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈhemɪsfɪə(r)] , [wen] [ðə; ði][ˈpəʊlə(r)][ænd; ənd][ekwəˈtɔːriəl] [ˈkʌrənts] [ɒv; əv][eə(r)]
In the Northern Hemisphere , when the Polar and Equatorial currents of air
在 这 北方 半球 , 什么时候 这 极性 和 赤道 电流 的 空气
[ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːltənertɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
are alternating with each other ,
是 交替 和 每个 其他 ,
在北半球，当极地气流和赤道气流交替流动时，

[ðə; ði][ˈregjələ(r)] [ˈɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪnd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [wɪl] [biː; bi] [θruː] [es] . ,
the regular shifting of the wind round the compass will be through S . ,
这 常规的 转变 的 这 风 圆形的 这 罗盘 将要 是 通过 S . ,
风向围绕罗盘的规律性变化将通过南方向。

[es] . [ˈdʌbljuː] . , [ˈdʌbljuː] . , [en] . [ˈdʌbljuː] . , [en] . , [en] . [iː] . , [iː] . , [es] . [iː] . , [es] . — [ænd; ənd]
S . **W** . , **W** . , **N** . **W** . , **N** . , **N** . **E** . , **E** . , **S** . **E** . , **S** . **—** **and**
S . W . , W . , N . W . , N . , N . E . , E . , S . E . , S . **—** 和
SW、W、NW、N、NE、E、SE、S。——以及

[ðə; ði][ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ˈɒf(tə)n] [brɪˈtwiːn] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] , [ænd; ənd] [brɪˈtwiːn] [nɔːθ]
the changes will take place oftener between south and west , and between north
这 变化 将要 拿 地方 更频繁 之间 南 和 西方 , 和 之间 北
[ænd; ənd] [iːst] ,
and east ,
和 东方 ,
这些变化将在南与西之间以及北与东之间更频繁地发生。

[ðæn; ðən] [brɪˈtwiːn] [west] [ænd; ənd] [nɔːθ] , [ænd; ənd] [brɪˈtwiːn] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] .
than between west and north , and between east and south .
比 之间 西方 和 北 , 和 之间 东方 和 南 .
比东西向之间的距离，以及东西向之间的距离还要远。

[ˈsɪmələli] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈhemɪsfɪə(r)] ,
Similarly in the Southern Hemisphere ,
相似地 在 这 南方 半球 ,
同样, 在南半球,

[aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈfɜːd] [ðæt] [wen] [ˈpəʊlə(r)] [ˈkʌrənts] [ɒv; əv][eə(r)] [ɔːlˈtɜːnət] [wɪð] [ˌekwəˈtɔːriəl] ,
it may be inferred that when Polar currents of air alternate with Equatorial ,
它 可能 是 推断 那 什么时候 极性 电流 的 空气 备用 和 赤道 ,
由此可以推断, 当极地气流与赤道气流交替出现时,

[ðə; ði][ˈregjələ(r)] [ˈɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [wɪl] [biː; bi] [səkˈsesɪv] [θruː] [es]
the regular shifting of the wind round the compass will be successive through S
这 常规的 转变 的 这 风 圆形的 这 罗盘 将要 是 连续 通过 S
· ,
· :
· ,

风向围绕罗盘的规律性变化将依次发生在南方。
[es] . [iː] . , [iː] . , [en] . [iː] . , [en] . , [en] . [ˈdʌbljuː] . , [ˈdʌbljuː] . , [es] . [ˈdʌbljuː] . , [es] .
S . E . , E . , N . E . , N . , N . W . , W . , S . W . , S .
S . E . , E . , N . E . , N . , N . W . , W . , S . W . , S .
东南、东、东北、北、西北、西、西南、南。

[ðɪs] [ɪz] [dʌvz] “ [ɒː] [ɒv; əv][dʒaɪˈreɪʃn] , ” ([ɔː(r)][ðə; ði] [ɒː] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊˈteɪ(ə)n][ɒv; əv]
This is Dove's “ Law of Gyration , ” (or the law of the rotation of
这 是 鸽子的 “ 法律 的 旋转 , ” (或者 这 法律 的 这 旋转 的
[wɪndz; waɪndz]) .
winds) .
风) .
这就是多夫的“回转定律”(或风的旋转定律)。

[ænd; ænd] [kəˈlektɪŋ] [ðə; ði][meɪn] [pɔɪnts] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌprɒpəˈziʃənz] , [aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi]
And collecting the main points into a few general propositions , it may be
和 收集 这 主要的 积分 进入 一个 很少 一般的 命题 , 它 可能 是
[leɪd] [daʊn] ,
laid down ,
铺设 向下 ,
将要点归纳为几个一般性命题, 可以这样表述:

[ðæt] [ɔːl] [ˈstedi] [wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)][ˈmɒdɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði][rəʊˈteɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
that all steady winds are modified by the rotation of the earth ,
那 全部 稳定的 风 是 修改的 经过 这 旋转 的 这 地球 ,
所有稳定的风都会受到地球自转的影响而发生改变。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmæənə(r)][ðæt] [ˌekwəˈtɔːriəl] [ˈkʌrənts] [ɒv; əv][eə(r)] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈwestəli] [dɪˈflekʃn] ,
in such a manner that Equatorial currents of air receive a westerly deflection ,
在 这样的 一个 方式 那 赤道 电流 的 空气 收到 一个 西风 偏转 ,
使得赤道气流向西偏转,

[ænd; ænd][ˈpəʊlə(r)] [ˈkʌrənts] [æn; ən] [ɪːstəli] [dɪˈflekʃn] ; [bʌt; bət][ˌlætɪˈtjuːdɪn(ə)l] [ˈkʌrənts] [ˈsʌfə(r)][nəʊ]
and Polar currents an easterly deflection ; but latitudinal currents suffer no
和 极性 电流 一个 东风 偏转 ; 但 纬度 电流 遭受 不
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .
极地洋流向东偏转; 但纬向洋流保持不变。

[ðə; ði][en] . [iː] . [ænd; ænd][es] . [iː] . [treɪd] [wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)] [ˈstedi] [ˈpəʊlə(r)] [ˈkʌrənts] .
The N . E . and S . E . Trade Winds are steady Polar currents .
这 N . E . 和 S . E . 贸易 风 是 稳定的 极性 电流 .
东北信风和东南信风是稳定的极地洋流。

[ðə; ði] [mɒn'su:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɔ:l tə'neɪʃn] [pʊ; əv][ə; eɪ][ˈpəʊlə(r)][ænd; ənd][æn; ən][ˌekwə'tɔ:riəl] ['kɪrənt] ,
The Monsoons are alternations of a Polar and an Equatorial current ,
这 季风 是 交替 的 一个 极性 和 一个 赤道 当前的 ;
[twaɪs] ['dʒʊərəɪn][ðə; ði][jɪə(r)] .
twice during the year .
两次 期间 这 年 .

季风是极地洋流和赤道洋流一年两次的交替作用。

[ˈðeəfɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][en] . [i:] . [ænd; ənd][es] . [ˈdʌblju:] . [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['hemɪsfɪə(r)] ,
Therefore they are N . E . and S . W . in the Northern Hemisphere ,
所以 他们 是 N . E . 和 S . W . 在 这 北方 半球 ,
因此, 它们在北半球分别是东北方和西南方。

[ænd; ənd][es] . [i:] . [ænd; ənd][en] . [ˈdʌblju:] . [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] . [ˈfɔ:(r)]
and S . E . and N . W . in the Southern Hemisphere . [4]
和 S . E . 和 N . W . 在 这 南方 半球 . [4]
以及南半球的东南和西北方向。 [4]

[ðə; ði][es] . [ˈdʌblju:] . [ˈpæsɪdʒ] [waɪndz; waɪndz][pʊ; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['hemɪsfɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][en] .
The S . W . passage winds of the Northern Hemisphere , and the N .
这 S . W . 通道 风 的 这 北方 半球 , 和 这 N .
[ˈdʌblju:] . [ˈpæsɪdʒ] [waɪndz; waɪndz][pʊ; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] ,
W . passage winds of the Southern Hemisphere ,
W . 通道 风 的 这 南方 半球 ,
北半球的西南航道风和南半球的西北航道风

[ɑ:(r); ə(r)][ˌekwə'tɔ:riəl] ['kɪrənts] .
are Equatorial currents .
是 赤道 电流 .
是赤道洋流。

[ˈbɒdɪz] [pʊ; əv][eə(r)][set][ɪn] ['məʊʃn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [steɪt] [pʊ; əv][rest] ,
Bodies of air set in motion from a state of rest ,
身体 的 空气 放 在 运动 从 一个 状态 的 休息 ,
从静止状态开始运动的空气体,

[tɜ:n] [ðə; ði][waɪnd] - [veɪn] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [æz; əz] [fɒləʊz] :
turn the wind - vane in the direction of the meridian as follows :
转动 这 风 - 叶片 在 这 方向 的 这 子午线 作为 跟随 :
按如下方式将风向标转向子午线方向:

[ðə; ði][ˈpəʊlə(r)] ['kɪrənt] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['hemɪsfɪə(r)] [frɒm; frəm][en] . [tu:; tə][i:] .
The Polar current in the Northern Hemisphere from N . to E .
这 极性 当前的 在 这 北方 半球 从 N . 到 E .
北半球极地洋流, 自北向东。

[ðə; ði][ˈpəʊlə(r)] ['kɪrənt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] [frɒm; frəm][es] . [tu:; tə][i:] .
The Polar current in the Southern Hemisphere from S . to E .
这 极性 当前的 在 这 南方 半球 从 S . 到 E .
南半球极地洋流自南向东。

[ðə; ði][ˌekwə'tɔ:riəl] ['kɪrənt] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['hemɪsfɪə(r)] [frɒm; frəm][es] . [tu:; tə][ˈdʌblju:] .
The Equatorial current in the Northern Hemisphere from S . to W .
这 赤道 当前的 在 这 北方 半球 从 S . 到 W .
北半球赤道洋流自南向西。

[ðə; ði][ˌekwə'tɔ:riəl] ['kɪrənt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] [frɒm; frəm][en] . [tu:; tə][ˈdʌblju:] .
The Equatorial current in the Southern Hemisphere from N . to W .
这 赤道 当前的 在 这 南方 半球 从 N . 到 W .
南半球赤道洋流自北向西。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈhemɪsfɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fˈbləʊz] :
In general the winds in the Northern Hemisphere are as follows :
在 一般的 这 风 在 这 北方 半球 是 作为 跟随 :

北半球的风向大致如下:

[ðəʊz] [frɒm; frəm][en] . [tuː; tə][iː] . [ðə; ði][ˈpəʊlə(r)] ['kʌrənts] .
Those from N . to E . the Polar currents .
那些 从 N . 到 E . 这 极性 电流 .

从北向东的极地洋流。

[ðəʊz] [frɒm; frəm][iː] . [tuː; tə][es] . [ðə; ði][trænˈzɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊlə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ekwəˈtɔːriəl] .
Those from E . to S . the transition of the Polar to the Equatorial .
那些 从 E . 到 S . 这 过渡 的 这 极性 到 这 赤道 .

从东到南，是极地向赤道过渡的地带。

[ðəʊz] [frɒm; frəm][es] . [tuː; tə][ˈdʌbljuː] . [ðə; ði][ekwəˈtɔːriəl] ['kʌrənt] .
Those from S . to W . the Equatorial current .
那些 从 S . 到 W . 这 赤道 当前的 .

从南到西，赤道洋流。

[ðəʊz] [frɒm; frəm][ˈdʌbljuː] . [tuː; tə][en] . [ðə; ði][trænˈzɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ekwəˈtɔːriəl][tuː; tə][ðə; ði][ˈpəʊlə(r)] .
Those from W . to N . the transition of the Equatorial to the Polar .
那些 从 W . 到 N . 这 过渡 的 这 赤道 到 这 极性 .

从西到北，是赤道向极地过渡的地带。

[ˈɔːlsəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈhemɪsfɪə(r)] , [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fˈbləʊz] :
Also , in the Southern hemisphere , the winds are as follows :
还 , 在 这 南方 半球 , 这 风 是 作为 跟随 :

此外，南半球的风向如下:

[ðəʊz] [frɒm; frəm][es] . [tuː; tə][iː] . [ðə; ði][ˈpəʊlə(r)] ['kʌrənts] .
Those from S . to E . the Polar currents .
那些 从 S . 到 E . 这 极性 电流 .

从南到东的极地洋流。

[ðəʊz] [frɒm; frəm][iː] . [tuː; tə][en] . [ðə; ði][trænˈzɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊlə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ekwəˈtɔːriəl] .
Those from E . to N . the transition of the Polar to the Equatorial .
那些 从 E . 到 N . 这 过渡 的 这 极性 到 这 赤道 .

从东到北，是极地向赤道过渡的地带。

[ðəʊz] [frɒm; frəm][en] . [tuː; tə][ˈdʌbljuː] . [ðə; ði][ekwəˈtɔːriəl] ['kʌrənt] .
Those from N . to W . the Equatorial current .
那些 从 N . 到 W . 这 赤道 当前的 .

从北向西，赤道洋流。

[ðəʊz] [frɒm; frəm][iː] . [tuː; tə][es] . [ðə; ði][trænˈzɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ekwəˈtɔːriəl][tuː; tə][ðə; ði][ˈpəʊlə(r)] . [
Those from E . to S . the transition of the Equatorial to the Polar . [
那些 从 E . 到 S . 这 过渡 的 这 赤道 到 这 极性 . [

[faɪv]]
5]
5]

从东到南，是赤道向极地过渡的地带。[5]

[ðʌs] , [ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [revəˈluːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] - [veɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ˈhemɪsfɪə(r)] [ɪz]
Thus , a complete revolution of the wind - vane in the Northern Hemisphere is
因此 , 一个 完全的 革命 的 这 风 - 叶片 在 这 北方 半球 是
[ˈðeəfɔː(r)] [es] . [ˈdʌbljuː] . ,
therefore S . W . ,
所以 S . W . ,

因此，北半球风向标的完整旋转一周方向为西南方向。

[en] . [i:] . , [es] . [wið] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] [ðə; ði][rəʊ'teɪ](ə)n][ɪz][es] .
N . E . , S . with the sun , and in the Southern Hemisphere the rotation is S .
N . E . , S . 和 这 太阳 , 和 在 这 南方 半球 这 旋转 是 S .
[i:] . ,
E . :
E . ,

北半球自转轴向东北、南半球与太阳同向旋转，而在南半球，自转轴向东南旋转。

[en] . [ˈdʌblju:] . , [es] . , [wið] [ðə; ði] [sʌn] , [ˈɔːlsəʊ] , [ɪn] [ðæt] [ˈriːdʒən] .
N . W . : , S . : , with the sun , also , in that region .
N . W . : , S . : , 和 这 太阳 , 还 , 在 那 地区 .
西北、南，太阳也位于该区域。

[wen] [ðə; ði] [kɔːs] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['stedɪ] [wɪnd][ɪz] [əb'strʌktɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmænə(r)][æz; əz][tuː; tə]
When the course of a steady wind is obstructed in such a manner as to
什么时候 这 课程 的 一个 稳定的 风 是 受阻 在 这样的 一个 方式 作为 到
[prəˈdjuːs][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] ,
produce a Hurricane ,
生产 一个 飓风 ,

当稳定的风向受到阻碍，从而形成飓风时，

[ɔː(r)][ˈsaɪkləʊn] , [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈrəʊtəri][ɔː(r)] [hʍɜːrɪ] ['məʊʃn] ([æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ,
or Cyclone , the wind has a rotary or whirling motion (as it were ,
或者 气旋 , 这 风 有 一个 旋转 或者 旋转 运动 (作为 它 是 ,
或者说，旋风的风具有旋转或涡旋运动（就像这样，

[pʌn][æn; ən][ˈæksɪs]) , [waɪl] [ðə; ði] [stɔːm] [ɪt'self] [hæz; həz][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['məʊʃn] .
on an axis) , while the storm itself has a progressive motion .
在 一个 轴) , 尽管 这 风暴 本身 有 一个 进步 运动 .
(沿轴线方向)，而风暴本身则具有渐进运动。

[en] . [bi:] . — [ðə; ði][rəʊ'teɪ](ə)n][pʊ; əv][ðə; ði] [wɪnd] ['djʊəriŋ][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] , [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən]
N . B . — The rotation of the wind during a hurricane , in the Northern
N . B . — 这 旋转 的 这 风 期间 一个 飓风 , 在 这 北方
['hemɪsfɪə(r)] ,
Hemisphere ,
半球 ,

注——飓风期间北半球的风向旋转，

[ɪz][ɪn][ə; eɪ][də'rek](ə)n] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][hændz][pʊ; əv][ə; eɪ] [wɒtʃ] [muːv] .
is in a direction contrary to that in which the hands of a watch move .
是 在 一个 方向 相反 到 那 在 哪个 这 双手 的 一个 手表 移动 .
与手表指针的运行方向相反。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] ,
In the Southern Hemisphere ,
在 这 南方 半球 ,
在南半球，

[ðə; ði][rəʊ'teɪ](ə)n][ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rek](ə)n][æz; əz] [ðæt] [pʊ; əv][ðə; ði][hændz][pʊ; əv][ə; eɪ] [wɒtʃ] .
the rotation is in the same direction as that of the hands of a watch .
这 旋转 是 在 这 相同的 方向 作为 那 的 这 双手 的 一个 手表 .
旋转方向与手表指针的旋转方向相同。

[ænd; ʌnd] [hens] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˈʃɪftɪŋz] [pʊ; əv][ðə; ði] [veɪn] : [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['hemɪsfɪə(r)] ,
And hence the following shiftings of the vane : In the Northern Hemisphere ,
和 因此 这 下列的 转变 的 这 叶片 : 在 这 北方 半球 ,
因此，风向标发生了以下变化：在北半球，

[wen] [ðə; ði][ˈvɔːteks] ([ɔː(r)][ˈsentə(r)]) [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [ˈpɑːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwəd] [ɒv; əv][ðə; ði]
when the vortex (or center) of the storm passes to the westward of the
什么时候 这 涡流 (或者 中心) 的 这 风暴 通过 到 这 向西 的 这
[pleɪs] [ɒv; əv] [ˌɒbzəˈveɪ(ə)n] ,
place of observation ,
地方 的 观察

当风暴的涡旋（或中心）从观测点西侧经过时，

[ðə; ði][rəʊˈteɪ(ə)n][ɪz][es] . [ˈdʌbljuː] . , [en] . [iː] . , [es] . , [wɪð] [ðə; ði][sʌn] ;
the rotation is S . W . , N . E . , S . , with the sun ;
这 旋转 是 S . W . , N . E . , S . , 和 这 太阳 ;

旋转方向为西南、东北、南，与太阳方向一致；

[wen] [ðə; ði][ˈvɔːteks] [ˈpɑːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌɒbzəˈveɪ(ə)n] , [ðə; ði]
when the vortex passes to the eastward of the place of observation , the
什么时候 这 涡流 通过 到 这 向东 的 这 地方 的 观察 , 这
[rəʊˈteɪ(ə)n][ɪz][es] . [iː] . ,
rotation is S . E . ,
旋转 是 S . E . ,

当涡旋经过观测点东侧时，旋转方向为东南偏东。

[en] . [ˈdʌbljuː] . , [es] . , [əˈgenst] [ðə; ði][sʌn] .
N . W . , S . , against the sun .
N . W . , S . , 反对 这 太阳 .

西北，南，逆光。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈhemɪsfɪə(r)] , [ɪf] [ðə; ði][ˈvɔːteks] [ˈpɑːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs]
In the Southern Hemisphere , if the vortex passes to the westward of the place
在 这 南方 半球 , 如果 这 涡流 通过 到 这 向西 的 这 地方
[ɒv; əv] [ˌɒbzəˈveɪ(ə)n] ,
of observation ,
的 观察

在南半球，如果涡旋从观测地点的西侧经过，

[ðə; ði][rəʊˈteɪ(ə)n][ɪz][es] . [iː] . , [en] . [ˈdʌbljuː] . , [es] . , [wɪð] [ðə; ði][sʌn] .
the rotation is S . E . , N . W . , S . , with the sun .
这 旋转 是 S . E . , N . W . , S . , 和 这 太阳 .

它的旋转方向是东南、西北、南，与太阳方向一致。

[ɪf] [ðə; ði][ˈvɔːteks] [ˈpɑːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌɒbzəˈveɪ(ə)n] , [ðə; ði]
If the vortex passes to the eastward of the place of observation , the
如果 这 涡流 通过 到 这 向东 的 这 地方 的 观察 , 这
[rəʊˈteɪ(ə)n][ɪz][es] . [ˈdʌbljuː] . ,
rotation is S . W . ,
旋转 是 S . W . ,

如果涡旋从观测点东侧经过，则旋转方向为西南。

[en] . [iː] . , [es] . , [əˈgenst] [ðə; ði][sʌn] . [[sɪks]]
N . E . , S . , against the sun . [6]
N . E . , S . , 反对 这 太阳 . [6]

东北，南，逆光。[6]

[ɒn] [ˈhʌrɪkənɪz] [ɔː(r)][ˈsaɪkləʊnɪz] .
On Hurricanes or Cyclones .
在 飓风 或者 旋风 .

关于飓风或气旋。

[ðʌs] , [ɪn][bəʊθ] [ˈhemiˌsfɪəz] ,
Thus , in both Hemispheres ,
因此 , 在 两个都 半球 ,

因此，在南北半球，

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][æən; ən][ˌekwə'tɔ:riəl] ['wɜ:lwind] [stɔ:m] [ɒn][ðə; ði][west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs]
the passage of an equatorial whirlwind storm on the west side of the place
这 通道 的 一个 赤道 旋风 风暴 在 这 西方 边 的 这 地方
[ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪ](ə)n] [pɹədʒ'u:sɪz][ˈnɔ:m(ə)l] [ˌrevə'lʊʃən] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)nɪs] [wɪð] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][dʒaɪ'reɪʃn] ;
of observation produces normal revolutions in accordance with the law of gyration ;
的 观察 产 普通的 革命 在 根据 和 这 法律 的 旋转 ;

观测点西侧的赤道旋风风暴经过时，会根据回转定律产生正常的旋转运动；

[waɪl] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
while , on the other hand ,
尽管 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ɪts] ['pæsɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [i:st] [saɪd][pɹədʒ'u:sɪz] [ə'nɒmələs] [ˌrevə'lʊʃən] ['kɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]
its passage on the east side produces anomalous revolutions contrary to the law of
它是 通道 在 这 东方 边 产 异常的 革命 相反 到 这 法律 的
[dʒaɪ'reɪʃn] .
gyration .
旋转 .

它从东侧经过时会产生与回转定律相反的异常旋转。

[wen] [ðə; ði][ˈvɔ:teks][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɜ:lwind] [stɔ:m] ['pɑ:sɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪ](ə)n] ,
When the vortex of a whirlwind storm passes over the place of observation ,
什么时候 这 涡流 的 一个 旋风 风暴 通过 超过 这 地方 的 观察 ,
当旋风风暴的漩涡经过观测地点时，

[ðə; ði] [veɪn] [meɪ] [ɪft] [frɒm; frəm][wʌn][də'rek](ə)n][tu:; tə][ðæt] [ɪ'mi:diətli] ['ɒpəzɪt] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
the vane may shift from one direction to that immediately opposite to it .
这 叶片 可能 转移 从 一 方向 到 那 立即地 对面的 到 它 .

风向标可能会从一个方向转向与其正相反的方向。

['dʒen(ə)rəli] , [ɪf] [ðə; ði] ['wɜ:lwind] [stɔ:m] [ɪz][æən; ən][ˌekwə'tɔ:riəl][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['hemɪsfɪə(r)] ,
Generally , if the whirlwind storm is an equatorial one in the Northern Hemisphere ,
一般来说 , 如果 这 旋风 风暴 是 一个 赤道 一 在 这 北方 半球 ,
一般来说，如果旋风风暴发生在北半球的赤道附近，

[aɪ 'ti:] [prə'gresɪz] [frɒm; frəm][es] . [i:] . [tu:; tə][en] . ['dʌblju:] . [ɪn][ðə; ði] ['tɒrɪd] [zəʊn] ;
it progresses from S . E . to N . W . in the Torrid Zone ;
它 进展 从 S . E . 到 N . W . 在 这 热带 区 ;

在热带地区，它从东南向西北方向发展；

[aɪ 'ti:][ˌri:'kə:v, ri-][æət; ət][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][en] . [i:] . [treɪd] [wɪnd] ,
it recurves at the outer edge of the N . E . trade wind ,
它 反曲弓 在 这 外 边缘 的 这 N . E . 贸易 风 ,

它在东北信风的外缘发生回转，

[ænd; ənd] [ðens] [mu:vz] [frɒm; frəm][es] . ['dʌblju:] . [tu:; tə][en] . [i:] . [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən]
and thence moves from S . W . to N . E . But in the Southern
和 因此 移动 从 S . W . 到 N . E . 但 在 这 南方
['hemɪsfɪə(r)] [æən; ən][ˌekwə'tɔ:riəl] [stɔ:m] [mu:vz] [fɜ:st][frɒm; frəm][en] . [i:] . [tu:; tə][es] . ['dʌblju:] . ;
Hemisphere an equatorial storm moves first from N . E . to S . W . ;
半球 一个 赤道 风暴 移动 第一的 从 N . E . 到 S . W . ;

然后从西南向东北移动；但在南半球，赤道风暴首先从东北向西南移动；

[ˌri:'kə:v, ri-][æət; ət][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][es] . [i:] . [treɪd] [wɪnd] ,
recurves at the outer edge of the S . E . trade wind ,
反曲弓 在 这 外 边缘 的 这 S . E . 贸易 风 ,

在东南信风外缘发生回转，

[ænd; ʌnd] [ðen] [əd'vɑ:nsɪz] [frɒm; frəm][en] . [ˈdʌblju:ˌ] . [tuː; tə][es] . [i:] . — ['beəriŋ] [ɪn][maɪnd][ðə; ði]
and then advances from N : W : to S : E : — bearing in mind the
和 然后 进展 从 N : W : 到 S : E : — 轴承 在 头脑 这
[də'rek](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊ'teɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][ɪn] [i:tʃ] ['hemɪsfɪə(r)] ,
direction of the rotation of the wind in each hemisphere ,
方向 的 这 旋转 的 这 风 在 每个 半球 ,
然后从西北向东南推进——同时考虑到每个半球风的旋转方向,

[vɪz] : [ə'genst] [wɒtʃ] [hændz][ɪn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] , [bʌt; bət] [wɪð] [wɒtʃ] [hændz][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən]
viz : against watch hands in the Northern , but with watch hands in the Southern
即 : 反对 手表 双手 在 这 北方 , 但 和 手表 双手 在 这 南方
['hemɪsfɪə(r)] .
Hemisphere :
半球 .
即： 在北半球与钟表指针相反，但在南半球与钟表指针相同。

[ˈsɜ:t(ə)n] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔ:rmz][ɑ:(r); ə(r)] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ˈsɜ:t(ə)n] ['hʌrɪkən] [wɪndz; waɪndz] ,
Certain portions of the storms are characterized by certain hurricane winds ,
肯定 部分 的 这 暴风雨 是 特征化的 经过 肯定 飓风 风 ,
风暴的某些部分具有飓风般的强风特征。

[ænd; ʌnd][dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði] [stɔ:m] [baɪ][da'ɪæmɪtəz] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [tuː; tə][ðə; ði]
and dividing the storm by diameters drawn from the northern to the
和 分割 这 风暴 经过 直径 绘制 从 这 北方 到 这
['sʌðən] ['mɑ:dʒɪn] ,
southern margin ,
南部 利润 ,
将风暴按从北缘到南缘画出的直径进行划分,

[ænd; ʌnd] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['i:stən] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən] ['mɑ:dʒɪn] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]
and again from the eastern to the western margin , we find that in the
和 再次 从 这 东 到 这 西 利润 , 我们 寻找 那 在 这
['nɔ:ðən] ['hemɪsfɪə(r)] ,
Northern Hemisphere ,
北方 半球 ,
同样从东缘到西缘，我们发现，在北半球，

[ɒn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['mɑ:dʒɪn] , [ðə; ði][wɪnd] [wɪl] [biː; bi] ['i:stəli] ; [ɒn][ðə; ði] ['i:stən] ['mɑ:dʒɪn] ,
on the northern margin , the wind will be easterly ; on the eastern margin ,
在 这 北方 利润 , 这 风 将要 是 东风 ; 在 这 东 利润 ,
北部边缘将刮东风；东部边缘，
['sʌðəli] ; [ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] ['mɑ:dʒɪn] , ['westəli] ; [ænd; ʌnd][ɒn][ðə; ði] ['westən] ['mɑ:dʒɪn] ,
southerly ; on the southern margin , westerly ; and on the western margin ,
南风 ; 在 这 南部 利润 , 西风 ; 和 在 这 西 利润 ,
['nɔ:ðəli] ;
northerly ;
北风 ;

向南；在南部边缘向西；在西部边缘向北；
— [i:tʃ] ['pɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['saɪkləʊn] [pə'zesɪŋ] [ɪts] [ə'prəʊpriət] [wɪnd] .
— **each portion of the cyclone possessing its appropriate wind** :
— 每个 部分 的 这 气旋 拥有 它是 合适的 风 :
—旋风的每个部分都具有其相应的风力。

[ðə; ði][rɪ'leɪ](ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][tuː; tə][ðə; ði]['mɑ:dʒɪn][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] ,
The relations of the winds to the margin in the Southern Hemisphere ,
这 关系 的 这 风 到 这 利润 在 这 南方 半球 ,
南半球风与边缘的关系

[wɪl] [biː; bi][ɪg'zæktli][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv][ðeə(r)][rɪ'leɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] .
will be exactly the reverse of their relation in the Northern .
将要 是 确切地 这 撤销 的 他们的 关系 在 这 北方 .

这将与他们在北方的关系完全相反。

[ðʌs] : [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sʌðən] ['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'kwetə(r)] ,
Thus : It is the southern margin of the storm south of the Equator ,
因此 : 它是 这 南部 利润 的 这 风暴 南 的 这 赤道 ,
因此：它是赤道以南风暴的南缘。

[ðæt] [ɪg'zɪbɪts] [æn; ən] ['iːstəli] ; [ðə; ði] ['westən] ['mɑːdʒɪn][ə; eɪ] ['sʌðəli] ; [ðə; ði] ['nɔːðən] ['mɑːdʒɪn]
that exhibits an easterly ; the western margin a southerly ; the northern margin
那 展品 一个 东风 ; 这 西 利润 一个 南风 ; 这 北方 利润
[ə; eɪ] [['sevən]]
a [7]
一个 [7]

呈现东风；西缘呈南风；北缘呈[7]风

['westəli] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['iːstən] ['mɑːdʒɪn][ə; eɪ] ['nɔːðəli] [wɪnd] .
westerly , and the eastern margin a northerly wind .
西风 , 和 这 东 利润 一个 北风 风 .
西风，东部边缘为北风。

[hens] , [iːtʃ] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌrɪkən] ['hævɪŋ] [ɪts] [ə'prəʊpriət] [wɪnd] , [ðeə(r)] [rɪ'zʌlts] ,
Hence , each portion of the hurricane having its appropriate wind , there results ,
因此 , 每个 部分 的 这 飓风 拥有 它是 合适的 风 , 那里 结果 ,
因此，飓风的每个部分都有其相应的风力，从而产生了以下结果：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊ'teɪ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'vɒlvɪŋ] [geɪlz] ,
according to the law of the rotation of revolving gales ,
根据 到 这 法律 的 这 旋转 的 旋转 狂风 ,
根据旋转风暴的旋转规律，

[ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
a very simple rule for determining the bearing of the center of the
一个 非常 简单的 规则 为了 确定 这 轴承 的 这 中心 的 这
[stɔːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ,
storm from the ship ,
风暴 从 这 船 ,
确定风暴中心相对于船舶方位的非常简单的规则

[vɪz] : [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪndz] [aɪ] [ænd; ʌnd][set][ɪts] ['beərɪŋ] [baɪ] ['kʌmpəs] ,
viz : Look to the wind's eye and set its bearing by compass ,
即 : 看 到 这 风的 眼睛 和 放 它是 轴承 经过 罗盘 ,
即：观察风向，用罗盘确定风向。

[ðə; ði] [eɪtθ] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ðeə'ɒv] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['hemɪsfɪə(r)] ;
the eighth point to the right thereof when in the Northern Hemisphere ;
这 第八 观点 到 这 正确的 其中 什么时候 在 这 北方 半球 ;
在北半球时，是它右侧的第八个点；

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪndz] [də'rekʃ(ə)n] [wen] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] ,
but to the left of the wind's direction when in the Southern Hemisphere ,
但 到 这 左边 的 这 风的 方向 什么时候 在 这 南方 半球 ,
但在南半球时，则位于风向的左侧。

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːrmz] ['sentə(r)] .
will be the bearing of the storm's center .
将要 是 这 轴承 的 这 暴风雨 中心 .
将是风暴中心的方位角。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['hemɪsfɪə(r)] , [frɒm; frəm][æn; ən] ['i:stəli] [wind] , [wɪt] ['kærəktəraɪzɪz]
Thus , in the Northern Hemisphere , from an easterly wind , which characterizes
因此 , 在这 北方 半球 , 从 一个 东风 风 , 哪个 具有特征
[ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['mɑ:dʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:m] ,
the northern margin of the storm ,
这 北方 利润 的 这 风暴 ,
因此, 在北半球, 从风暴北缘所特有的东风开始,

[ɪts]['sentə(r)] [wɪl] [beə(r)] [saʊθ] ; [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['nɔ:ðəli] [wind][ðə; ði]['sentə(r)] [wɪl] [beə(r)] [i:st] ;
its center will bear south ; from a northerly wind the center will bear east ;
它是 中心 将要 熊 南 ; 从 一个 北风 风 这 中心 将要 熊 东方 ;
其中心将指向南方; 从北风吹来, 中心将指向东方;

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['westəli] [wind][,aɪ 'ti:] [wɪl] [beə(r)] [nɔ:θ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sʌðəli] [wind] ,
from a westerly wind it will bear north , and from a southerly wind ,
从 一个 西风 风 它 将要 熊 北 , 和 从 一个 南风 风 ,
[west] .
west .
西方 .
西风吹来, 它会向北偏转; 南风吹来, 它会向西偏转。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] , [frɒm; frəm][æn; ən] ['i:stəli] [wind] , [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]
But in the Southern Hemisphere , from an easterly wind , the center of
但 在这 南方 半球 , 从 一个 东风 风 , 这 中心 的
[ðə; ði] [stɔ:m] [beəz] [nɔ:θ] ;
the storm bears north ;
这 风暴 熊 北 ;
但在南半球, 从东风吹来, 风暴中心会向北移动;

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sʌðəli] [wind][ðə; ði]['sentə(r)] [beəz] [i:st] ; [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['westəli] [wind] , [saʊθ]
from a southerly wind the center bears east ; from a westerly wind , south
从 一个 南风 风 这 中心 熊 东方 ; 从 一个 西风 风 , 南
;
;
;
;
南风吹来时, 中心偏东; 西风吹来时, 中心偏南;

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['nɔ:ðəli] [wind] , [west] .
and from a northerly wind , west .
和 从 一个 北风 风 , 西方 .
以及来自北风的西风。

[ðə; ði] [ə'ʌv] [ru:l] [ɪz] ['pɜ:fɪktli] [klɪə(r)][ænd; ənd] ['defɪnət] ;
The above rule is perfectly clear and definite ;
这 多于 规则 是 完美 清除 和 定 ;
上述规则非常清晰明确;

[bʌt; bət][æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:m] ,
but as it is especially important to avoid the center of the storm ,
但 作为 它 是 尤其 重要的 到 避免 这 中心 的 这 风暴 ,
但尤其重要的是要避开风暴中心,

— [ɪts][məʊst]['deɪndʒərəs] [pɑ:t] , — [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] [ʃəʊz] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑ:ns] [ɪts] ['relatɪv]
— **its most dangerous part , — the following table shows at a glance its relative**
— 它是 最多 危险的 部分 , — 这 下列的 桌子 演出 在 一个 瞥一眼 它是 相对的
['beəriŋ] [ɪn] [i:t] ['hemɪsfɪə(r)] . [[eit]]
bearing in each Hemisphere . [8]
轴承 在 每个 半球 . [8]
—它最危险的部分, 一下表一目了然地显示了它在每个半球的相对方位。[8]

[ɪn] [ðə; ði] [ˈnɔːðən]
IN THE NORTHERN
在 这 北方

在北部

[ˈhemɪsfɪə(r)] .
HEMISPHERE .
半球 .

半球。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌðən]
IN THE SOUTHERN
在 这 南部

在南方

[ˈhemɪsfɪə(r)] .
HEMISPHERE .
半球 .

半球。

[ɪf] [ðə; ði] [waɪnd]
If the wind
如果 这 风

如果风

[biː; bi] — [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
be — The center of the
是 — 这 中心 的 这

成为——中心

[stɔːm] [wɪl] [beə(r)]
storm will bear
风暴 将要 熊

风暴将带来

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] — [ɪf] [ðə; ði] [waɪnd]
from the ship — If the wind
从 这 船 — 如果 这 风

从船上——如果风

[biː; bi] — [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
be — The center of the
是 — 这 中心 的 这

成为——中心

[stɔːm] [wɪl] [beə(r)]
storm will bear
风暴 将要 熊

风暴将带来

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] —
from the ship —
从 这 船 —

从船上——

[nɔːθ] . [iːst] . [nɔːθ] . [west] .
North . East . North . West .
北 . 东方 . 北 . 西方 .

北。东。西北。

[en] [baɪ] [iː] [iː] [baɪ] [es] [en] [baɪ] [iː] [iː] [ˈdʌbljuː] [baɪ] [en]
N by E E by S N by E W by N
N 经过 E E 经过 S N 经过 E W 经过 N

N 由 EE 由 SN 由 EW 由 N

[en][en][i:] [i:] [es][i:] [ɛn,ɛn'i:] [dʌbəlju: ɛn 'dʌbəlju:]							
N	N	E	E	S	E	NNE	WNW
N	N	E	E	S	E	东北偏北	西西北

NNEESE NNE WNW

[,en 'i:][,baɪ][,en][,es'i:][,baɪ][,i:][,en 'i:][,baɪn][,ɛn'dʌbəlju:][,baɪ]['dʌblju:]	
 NE by N SE by E NE byN NW by W 东北 经过 N 东南 经过 E 东北 拜恩 西北 经过 W	

NE 经 N SE 经 E NE 经 N W 经 W

[,en 'i:][,es'i:][,en 'i:][,ɛn'dʌbəlju:]	
 NE SE NE NW 东北 东南 东北 西北	

东北 东南 东北 西北

[,en 'i:][,baɪ][,i:][,es'i:][,baɪ][,es][,en 'i:][,baɪ][,i:][,ɛn'dʌbəlju:][,baɪ][,en]	
 NE by E SE by S NE by E NW by N 东北 经过 E 东南 经过 S 东北 经过 E 西北 经过 N	

NE 经 E SE 经 S NE 经 E 西北经 N

['i:ni:] [,ɛs,ɛs'i:] ['i:ni:] [,ɛn,ɛn'dʌblju:]	
 ENE SSE ENE NNW 东北偏东 上东证券 东北偏东 西北偏北	

东北偏东 南偏东 东北偏北 西北偏北

[,i:][,baɪ][,en][,es][,baɪ][,i:][,i:][,baɪ][,en][,en][,baɪ]['dʌblju:]	
 E by N S by E E by N N by W E 经过 N S 经过 E E 经过 N N 经过 W	

由 NS 由 EE 由 NN 由 W

[,i:st] . [,saʊθ] . [,i:st] . [,nɔ:θ] .	
 East South East North 东方 南 东方 北	

东。南。东。北。

[,i:][,baɪ][,es][,es][,baɪ]['dʌblju:][,i:][,baɪ][,es][,en][,baɪ][,i:]	
 E by S S by W E by S N by E E 经过 S S 经过 W E 经过 S N 经过 E	

E 由 SS 由 WE 由 SN 由 E

[,i:z] [,ɛs,ɛs'dʌblju:] [,i:z] [,ɛn,ɛn'i:]	
 ESE SSW ESE NNE 东南偏东 西南偏南 东南偏东 东北偏北	

东南偏东南西南偏东南北东北

[,es'i:][,baɪ][,i:] [es 'dʌblju:][,baɪ][,es][,es'i:][,baɪ][,i:][,en 'i:][,baɪ][,en]	
 SE by E SW by S SE by E NE by N 东南 经过 E 西南 经过 S 东南 经过 E 东北 经过 N	

SE 经 E SW 经 S SE 经 E NE 经 N

[,es'i:][es 'dʌblju:][,es'i:][,en 'i:]	
 SE SW SE NE 东南 西南 东南 东北	

东南 西南 东南 东北

[,es'i:][,baɪ][,es][es 'dʌblju:][,baɪ]['dʌblju:][,es'i:][,baɪ][,es][,en 'i:][,baɪ][,i:]	
 SE by S SW By W SE by S NE by E 东南 经过 S 西南 经过 W 东南 经过 S 东北 经过 E	

SE 经 S SW 经 W SE 经 S NE 经 E

[,ɛs,ɛs'i:][,dʌblju: 'es 'dʌblju:][,ɛs,ɛs'i:] ['i:ni:]	
 SSE WSW SSE ENE 上东证券 西南偏西 上东证券 东北偏东	

东南偏南 西南偏南 东南偏东北

[es][baɪ][i:]['dʌblju:] [baɪ][es][es][baɪ][i:][i:] [baɪ][en]
S by E W by S S by E E by N
S 经过 E W 经过 S S 经过 E E 经过 N

由 EW 由 SS 由 EE 由 N

[saʊθ] .
South .
南 .

南。

[west] . [saʊθ] . [i:st] .
West . **South** . **East** .
西方 . 南 . 东方 .

西。南。东。

[es][baɪ]['dʌblju:] ['dʌblju:] [baɪ][en][es][baɪ]['dʌblju:] [i:] [baɪ][es]
S by W W by N S by W E by S
S 经过 W W 经过 N S 经过 W E 经过 S

S 由 WW 由 NS 由 WE 由 S

[,es,es'dʌblju:] [,dʌbəlju: en 'dʌbəlju:] [,es,es'dʌblju:] [i:z]
SSW WNW SSW ESE
西南偏南 西西北 西南偏南 东南偏东

西南偏西西北偏南西南偏东东南

[es 'dʌblju:] [baɪ][es][,en'dʌbəlju:] [baɪ]['dʌblju:] [es 'dʌblju:] [baɪ][es][,es'i:] [baɪ][i:]
SW by S NW by W SW by S SE by E
西南 经过 S 西北 经过 W 西南 经过 S 东南 经过 E

SW 经 S NW 经 W SW 经 S SE 经 E

[es 'dʌblju:] [en]['dʌblju:] [es 'dʌblju:] [,es'i:]
SW N W SW SE
西南 N W 西南 东南

西南 西北 西南 东南

[es 'dʌblju:] [baɪ]['dʌblju:] [,en'dʌbəlju:] [baɪ][en] [es 'dʌblju:] [baɪ]['dʌblju:] [,es'i:] [baɪ][es]
SW by W NW by N SW by W SE by S
西南 经过 W 西北 经过 N 西南 经过 W 东南 经过 S

SW 经 W NW 经 N SW 经 W SE 经 S

[,dʌblju: 'es 'dʌblju:] [,en,en'dʌblju:] [,dʌblju: 'es 'dʌblju:] [,es,es'i:]
WSW NNW WSW SSE
西南偏西 西北偏北 西南偏西 上东证券

西南偏西 北偏西 西南偏南 东南偏西

['dʌblju:] [baɪ][es][en][baɪ]['dʌblju:] ['dʌblju:] [baɪ][es][es][baɪ][i:]
W by S N by W W by S S by E
W 经过 S N 经过 W W 经过 S S 经过 E

由 SN 由 WW 由 SS 由 E

[west] . [nɔ:θ] . [west] . [saʊθ] .
West . **North** . **West** . **South** .
西方 . 北 . 西方 . 南 .

西。北。西。南。

['dʌblju:] [baɪ][en][en][baɪ][i:] ['dʌblju:] [baɪ][en][es][baɪ]['dʌblju:]
W by N N by E W by N S by W
W 经过 N N 经过 E W 经过 N S 经过 W

W 由 NN 由 EW 由 NS 由 W

[,dʌbəlju: en 'dʌbəlju:] [,en,en'i:] [,dʌbəlju: en 'dʌbəlju:] [,es,es'dʌblju:]
WNW NNE WNW SSW
西西北 东北偏北 西西北 西南偏南

西北偏西 东北偏西 西北偏南

[,ɛn'dʌbəlju:] [baɪ] ['dʌblju:] [,en 'i:] [baɪ] [en] [,ɛn'dʌbəlju:] [baɪ] ['dʌblju:] [es 'dʌblju:] [baɪ] [es]
NW by W NE by N NW by W SW by S
西北 经过 W 东北 经过 N 西北 经过 W 西南 经过 S

西北经西 东北经北 西北经西 西南经南

[,ɛn'dʌbəlju:] [,en 'i:] [,ɛn'dʌbəlju:] [es 'dʌblju:]
NW NE NW SW
西北 东北 西北 西南

西北 东北 西北 西南

[,ɛn'dʌbəlju:] [baɪ] [en] [,en 'i:] [baɪ] [i:] [,ɛn'dʌbəlju:] [baɪ] [en] [es 'dʌblju:] [baɪ] ['dʌblju:]
NW by N NE by E NW by N SW by W
西北 经过 N 东北 经过 E 西北 经过 N 西南 经过 W

西北经北 东北经东 西北经西北 西南经西

[,ɛn,ɛn'dʌblju:] ['i:ni:] [,ɛn,ɛn'dʌblju:] [dʌblju: 'es 'dʌblju:]
NNW ENE NNW WSW
西北偏北 东北偏东 西北偏北 西南偏西

北北西 东东北 北北西 西南

[en] [baɪ] ['dʌblju:] [i:] [baɪ] [en] [en] [baɪ] ['dʌblju:] ['dʌblju:] [baɪ] [es] [[naɪn]]
N by W E by N N by W W by S [9]
N 经过 W E 经过 N N 经过 W W 经过 S [9]

由 WE 由 NN 由 WW 由 S[9]

[ðə; ði] [pɑ:θ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['æksɪs] [ɒv; əv] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] [dɪ'skraɪbz] [ɪz] [nɒt] [ɪnə'prəʊpriətli] [tɜ:rmd] [ðə; ði] “
The path which the axis of rotation describes is not inappropriately termed the “
这 小路 哪个 这 轴 的 旋转 描述 是 不是 不恰当地 称为 这 “
['æksɪs] [laɪn] .
Axis Line .
轴 线 .

旋转轴所描述的路径，称其为“轴线”并不为过。

” [ɒn] [ðə; ði] “ ['æksɪs] [laɪn] ” [ðəə(r)] [ɪz] [nʊ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [wɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sentə(r)] [hæz; həz] [pɑ:st] ,
“ On the “ Axis Line “ there is no change of wind until the center has passed ,
” 在 这 ” 轴 线 ” 那里 是 不 改变 的 风 直到 这 中心 有 通过了 ,
“在‘轴线’上，直到轴线中心过境之前，风向都不会发生变化。”

[wen] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [brɪ:f] ['ɪntəv(ə)] [ɒv; əv] [kɑ:m] ,
when , after a brief interval of calm ,
什么时候 , 后 一个 简短的 间隔 的 冷静的 ,
短暂平静之后，

[ðə; ði] [wɪnd] [sprɪŋz] [ʌp] [wɪð] [greɪt] ['fɜəri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['kwɔ:tə(r)] .
the wind springs up with great fury from the opposite quarter .
这 风 弹簧 向上 和 伟大的 愤怒 从 这 对面的 四分之一 .

狂风从对面猛烈袭来。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [ri'mɑ:k] [baɪ] ['pɪdɪŋtən] , “ [ðæt] [hi:; hi] [hu:] ['wɒtʃɪz] [hɪz; ɪz] [bə'rɒmɪtə(r)] ,
It has been remarked by Piddington , “ that he who watches his barometer ,
它 有 到过 评论 经过 皮丁顿 , “ 那 他 WHO 手表 他的 晴雨表 ,
['wɒtʃɪz] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
watches his ship .
手表 他的 船 .

皮丁顿曾说过：“观察气压计的人，就是观察他的船。”

” [ðɪs] [ɪn'væljuəb(ə)] ['ɪnstɹəmənt] , [ɪf] [wel] [ʌndə'stʊd] , [ɪn'veəriəbli] [ə'naʊns] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ]
“ This invaluable instrument , if well understood , invariably announces the approach
” 这 无价 乐器 , 如果出色地 理解 , 总是 宣布 这 方法
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [ri'vɒlvɪŋ] [stɔ:m] ;
of a revolving storm ;
的 一个 旋转 风暴 ;

“如果能充分理解这一宝贵的工具，它总是能预示着旋转风暴的到来；

[ˈəʊz] [ˈweðə(r)] [ðə; ði][ˈves(ə)] [ɪz] [ˈplʌndʒɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈvɔːteks] , [ɔː(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [riˈsiːdɪŋ]
shows whether the vessel is plunging into the vortex , or if she be receding
演出 无论 这 血管 是 骤降 进入 这 涡流 , 或者 如果 她 是 消退
[frɒm; frəm][aɪˈtiː] ;
from it ;
从 它 ;

显示船只是正在进入涡流，还是正在远离涡流；

[ænd; ənd] [hens] , [baɪ] [ˈkeəfəli] [ˈnəʊtɪsɪŋ] [ɪts] [ˌɪndəˈkeɪənz] , [ðə; ði] [drɪˈzɑːstrəs] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv]
and hence , by carefully noticing its indications , the disastrous consequences of
和 因此 , 经过 小心 注意到 它是 症状 , 这 灾难性的 结果 的
[ə; eɪ] [ˈhʌrɪkən] [meɪ] ,
a hurricane may ,
一个 飓风 可能 ,
因此，通过仔细观察其征兆，可以预见飓风带来的灾难性后果。

[tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈstent] , [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] , — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ɪts] [ˌɑːsɪˈleɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)]
to a great extent , be avoided , — for the laws of its oscillations are
到 一个 伟大的 程度 , 是 避免 , — 为了 这 法律 的 它是 振荡 是
[ˈveri] [dɪˈstɪŋktli] [mɑːkt] .
very distinctly marked .
非常 明显地 标记 .

在很大程度上，应避免——因为它的振荡规律非常明显。

[ðə; ði][bəˈrɒmɪtə(r)][ˈɒf(ə)n][stændz][ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [haɪ] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The barometer often stands unusually high before the commencement of a
这 晴雨表 经常 站立 异常地 高的 前 这 开始 的 一个
[ˈsaɪkləʊn] ,
cyclone ,
气旋 ,

飓风来临前，气压计读数通常会异常高。

[ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] ([ɪf] [nɒt] [ˈɔːlweɪz]) [dʒʌst][əˈraʊnd][ðə; ði] [stɔːm] .
and frequently (if not always) just around the storm .
和 频繁地 (如果 不是 总是) 只是 大约 这 风暴 .

而且通常（如果不是总是）就在暴风雨前后。

[ænd; ənd] [kənˈsiːvɪŋ] [ðə; ði][ˈsaɪkləʊn][tuː; tə][biː; bi][drɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [pɑːts][baɪ][ə; eɪ][daɪˈæmɪtə(r)]
And conceiving the cyclone to be divided into two parts by a diameter
和 受孕 这 气旋 到 是 分割 进入 二 部分 经过 一个 直径
[æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] [tuː; tə][ɪts] [pɑːθ] ,
at right angles to its path ,
在 正确的 角度 到 它是 小路 ,

设想旋风被与其路径垂直的直径分成两部分，

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈnəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][bəˈrɒmɪtə(r)] [ˈɔːlweɪz] [fɔːls] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
it may be noted that the barometer always falls during the passage of the
它 可能 是 著名的 那 这 晴雨表 总是 瀑布 期间 这 通道 的 这
[ədˈvɑːnsɪŋ] [ˈsemi] - [ˈsɜːk(ə)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈvɒlvɪŋ] [stɔːm] .
advancing semi - circle of a revolving storm .
前进 半 - 圆圈 的 一个 旋转 风暴 .

值得注意的是，在旋转风暴推进的半圆路径经过期间，气压计总是下降。

[ðə; ði][bəˈrɒmɪtə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈraɪzɪz][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [riˈsiːdɪŋ] [ˈsemi] - [ˈsɜːk(ə)] [-]
The barometer always rises during the passage of the receding semi - circle [10]
这 晴雨表 总是 上升 期间 这 通道 的 这 消退 半 - 圆圈 [-]
在后退半圆经过期间，气压计总是上升[10]

[ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈvɒlvɪŋ] [stɔːm] .
of a revolving storm .
的 一个 旋转 风暴 .

旋转风暴。

[ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] - [tuː; tə][teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌrɪkən] [wɪndz; waɪndz] ,
In cases of manœuvring to take advantage of the hurricane winds ,
在 案例 的 - 到 拿 优势 的 这 飓风 风 ,
在利用飓风风力进行机动的情况下,

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] , [ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][ɪz][ɒv; əv]
and to keep just within the verge of the storm , the barometer is of
和 到 保持 只是 之内 这 边缘 的 这 风暴 , 这 晴雨表 是 的
[ˈsɪɡnəl] ['benɪfɪt] ,
signal benefit ,
信号 益处 ,

为了保持在风暴边缘，气压计具有重要的参考价值。
— [aɪ'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [wɪ'ðəʊt] ['luːzɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] .
— **it should be kept as high as possible , without losing the wind** .
— 它 应该 是 保留 作为 高的 作为 可能的 , 没有 输 这 风 .
— 应尽可能保持高位，但不能失去风力。

[ɪn] [wɒt'evə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ʃɪp] [meɪ] [biː; bi] ,
In whatever position the ship may be ,
在 任何 位置 这 船 可能 是 ,
无论船只处于何种位置，
[ðə; ði]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ə'naʊns] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] ([ɔː(r)] ['deɪndʒərəs]) [haːf][ɒv; əv][ðə; ði]
the rising of the mercury announces that the first (or dangerous) half of the
这 上升 的 这 汞 宣布 那 这 第一的 (或者 危险的) 一半 的 这
[stɔːm] [hæz; hæz] [pɑːst] .
storm has passed .
风暴 有 通过了 .
水银柱上升表明风暴的前半段（或危险的一段）已经过去。

[ðə; ði][bə'rɒmɪtə(r)][ɪz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [gaɪd] [ɪn][ðə; ði][zəʊn][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [wɪndz; waɪndz] .
The barometer is a faithful guide in the zone of the Trade Winds .
这 晴雨表 是 一个 忠实 指导 在 这 区 的 这 贸易 风 .
在信风带，气压计是可靠的指南针。

[ɪts][ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌverɪ'eʃən] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [smɔːl] [ðæt] ['eni] [diːvi'eɪʃn] [frɒm; frəm][ɪts]['nɔːm(ə)l] [haɪt]
Its ordinary variations are so small that any deviation from its normal height
它是 普通的 变体 是 所以 小的 那 任何 偏差 从 它是 普通的 高度
[rɪ'kwəɪəz] [ə'tenʃ(ə)n] .
requires attention .
需要 注意力 .
它的正常高度变化非常小，因此任何偏离正常高度的情况都需要引起注意。

[ɪts] [ˌflʌktju'eɪʃəns] [ɑː(r); ə(r)][lɑːdʒə(r)] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði]['trɒpɪks] ;
Its fluctuations are larger beyond the Tropics ;
它是 波动 是 更大的 超过 这 热带 ;
其波动幅度在热带以外地区更大；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪndə'keɪənz] [ɑː(r); ə(r)] ['skeəsli] [les] ['sɜːt(ə)n] [ɪf] [juːst] [ɪn][kən'dʒʌŋk(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]
but the indications are scarcely less certain if used in conjunction with the
但 这 症状 是 几乎 较少的 肯定 如果用过的 在 连词 和 这
[θə'mɒmɪtə(r)] [ænd; ənd][haɪ'grɒmɪtə(r)] ,
thermometer and hygrometer ,
温度计 和 湿度计 ,
但如果与温度计和湿度计一起使用，这些指示的准确性也丝毫不减。

— [hens] , [mɔː(r)] ['wɒtʃflnəs] [ɪz][rɪ'kwəɪəd] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nævɪɡeɪtə(r)] ;
— **hence , more watchfulness is required on the part of the navigator** ;
— 因此 , 更多的 警惕 是 必需的 在 这 部分 的 这 航海家 ;
因此，领航员需要更加警惕；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu;; tə] [hæv; həv] [sʌt] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
and it is of the utmost importance to have such a knowledge of
和 它 是 的 这 极致 重要性 到 有 这样的 一个 知识 的
[ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] [stɔ:rmz] ,
the Law of Storms ,
这 法律 的 暴风雨 ,

掌握风暴规律至关重要。

[ɒv; əv] [stɔ:m] [ɪnstrəm(ə)nts] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weðə(r)] ,
of storm instruments , and of the signs of the weather ,
的 风暴 仪器 , 和 的 这 标志 的 这 天气 ,
[stɔ:m] [ɪnstrəm(ə)nts] [ðə; ði] [saɪnz] [stɔ:m] [ɪnstrəm(ə)nts] [stɔ:m] [ɪnstrəm(ə)nts]
风暴 仪器 和 这 标志 这 天气 风暴 仪器 和 这 标志 这 天气

风暴仪器和天气征兆，

[æz; əz][tu;; tə] [bi;; bi] ['eɪb(ə)l] [tu;; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [ɔ:(r)] ['saɪkləʊn] ,
as to be able to detect the presence of a hurricane or cyclone ,
作为 到 是 有能力的 到 探测 这 在场 的 一个 飓风 或者 气旋 ,
[dɪ'tekt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [stɔ:m] [ɪnstrəm(ə)nts] [stɔ:m] [ɪnstrəm(ə)nts]
探测 这 在场 的 一个 飓风 或者 气旋 探测 这 在场 的 一个 飓风 或者 气旋

为了能够探测到飓风或气旋的存在，

[wen] [æz; əz] [jet] [skaɪ] [ænd; ənd] [si:] [brɪ'tʊkən] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [blaɪnd] ['fjʊəri] ,
when as yet sky and sea betoken but little of that blind fury ,
什么时候 作为 然而 天空 和 海 预示 但 小的 的 那 瞎的 愤怒 ,
[brɪ'tʊkən] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [blaɪnd] ['fjʊəri]
预示 但 小的 的 那 瞎的 愤怒 预示 但 小的 的 那 瞎的 愤怒

当天空和海洋还几乎看不出那盲目狂怒的迹象时，

['djʊəriŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [wɪt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [səʊ] [dɪfɪkəlt] [tu;; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪn] ['seɪfti] .
during the height of which it is so difficult to guide the vessel in safety .
期间 这 高度 的 哪个 它 是 所以 难的 到 指导 这 血管 在 安全 .
[dɪfɪkəlt] [tu;; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪn] ['seɪfti]
难的 到 指导 这 血管 在 安全 难的 到 指导 这 血管 在 安全

在如此高的高度下，很难安全地引导船舶航行。

[wʌn] [greɪt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌt] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪk] [æprɪ'henʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪndə'keɪʒnz]
One great advantage of such knowledge is a quick apprehension of the indications
一 伟大的 优势 的 这样的 知识 是 一个 快的 忧虑 的 这 症状
[kwɪk] [æprɪ'henʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪndə'keɪʒnz]
快的 忧虑 的 这 症状 快的 忧虑 的 这 症状

[wɪt] [fɔ:'wɔ:n] ,
which forewarn ,
哪个 警告 ,
[fɔ:'wɔ:n]
警告

这种知识的一大优势在于能够迅速掌握预警信号。

[tu;; tə] [meɪk] [ɔ:l] [snʌg] [ɪn] [taɪm] .
to make all snug in time .
到 制作 全部 舒适 在 时间 .
[snʌg] [ɪn] [taɪm]
舒适 在 时间 舒适 在 时间

及时把一切都安排妥当。

[ðə; ði] [mi:tiəərə'lɒdʒɪk(ə)l] [saɪnz] ['ɪndɪkətɪŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [ɔ:(r)] ['saɪkləʊn] ,
The meteorological signs indicating the approach of a hurricane or cyclone ,
这 气象 标志 表明 这 方法 的 一个 飓风 或者 气旋 ,
[saɪnz] ['ɪndɪkətɪŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [stɔ:m] [ɪnstrəm(ə)nts] [stɔ:m] [ɪnstrəm(ə)nts]
气象 标志 表明 这 方法 的 一个 飓风 或者 气旋 气象 标志 表明 这 方法 的 一个 飓风 或者 气旋

预示飓风或气旋即将到来的气象迹象

[hæv; həv] [bi:n] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['sɔ:sɪz] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['bɜ:rt] ,
have been collected from various sources by Mr Birt ,
有 到过 集 从 各种各样的 来源 经过 先生 : 伯特 ,
[baɪ] ['mɪstə(r)] . ['bɜ:rt]
先生 : 伯特 先生 : 伯特

这些信息由伯特先生从各种来源收集而来。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'nu:mə'reɪtɪd] [ænd; ənd] [kl'ɑ:st] [ə'kɔ:dɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [meɪ] [bi;; bi]
and are enumerated and classed according as the phenomena may be
和 是 列举 和 分类 根据 作为 这 现象 可能 是
[ə'kɔ:dɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [meɪ] [bi;; bi]
根据 作为 这 现象 可能 是 根据 作为 这 现象 可能 是

[prɪ'zentɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] [ɪk'stɜ:n(ə)l] [sen'seɪʃən] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] ,
presented to the external sensations of feeling ,
呈现 到 这 外部的 感觉 的 感觉 ,
[ɪk'stɜ:n(ə)l] [sen'seɪʃən] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ]
外部的 感觉 的 感觉 外部的 感觉 的 感觉

根据这些现象可能呈现给外部感觉的方式，对它们进行列举和分类。

[saɪt] , [ɔ:(r)] ['hɪəriŋ] .
sight , or hearing .
视线 , 或者 听力 .
[hɪəriŋ]
听力

视觉或听觉。

[ˌmi:tɪərəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈsaɪnz] [ˈrekəɡˈnaɪzd]
METEOROLOGICAL SIGNS RECOGNIZED
气象 标志 认可

已识别的气象信号

[baɪ][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋz] . [wʌn] .
BY THE FEELINGS : **1** :
经过 这 情怀 : 1 :

凭感觉。1.

[ə; eɪ] [ˈsʌltrɪ] , [əˈpresɪv] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] . [tuːˈtuː] .
A sultry , oppressive state of the atmosphere : **2** :
一个 闷热 , 压迫性的 状态 的 这 气氛 : 2 :

1. 空气闷热压抑。

[ə; eɪ][kɑ:m] .
A calm :
一个 冷静的 :

平静。

[ˌmi:tɪərəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈsaɪnz] [ˈrekəɡˈnaɪzd]
METEOROLOGICAL SIGNS RECOGNIZED
气象 标志 认可

已识别的气象信号

[baɪ][ðə; ði] [aɪ] . [wʌn] .
BY THE EYE : **1** :
经过 这 眼睛 : 1 :

凭眼睛看。1.

[ə; eɪ] [rɪˈmɑ:kəbli] [klɪə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] ,
A remarkably clear state of the atmosphere ,
一个 非常 清除 状态 的 这 气氛 ,

大气状况异常清澈。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [staːz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə][raɪz][ænd; ənd][set] [wɪð] [ˈniəli] [ðə; ði] [seɪm]
so that the stars may be seen to rise and set with nearly the same
所以 那 这 明星 可能 是 已见 到 上升 和 放 和 几乎 这 相同的
[dɪˈstɪŋktnəs] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn][ænd; ənd] [muːn] . [tuːˈtuː] .
distinctness as the sun and moon : **2** :
明显 作为 这 太阳 和 月亮 : 2 :

这样，人们就能看到星星像太阳和月亮一样清晰地升起和落下。2.

[ə; eɪ][prɪˈkjuːliə(r)] [waɪt] [əˈpiərəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈzeniθ] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːkjələ(r)] [fɔːm] . [
A peculiar white appearance in the zenith , more or less of a circular form : [
一个 奇特 白色的 外貌 在 这 天顶 , 更多的 或者 较少的 的 一个 圆 形式 : [
-] [θriː] .
11] 3 :
-] 3 :

天顶呈现出一种奇特的白色外观，大致呈圆形。[11]3.

[ə; eɪ] [rɪˈmɑ:kəbli] [red] [ɔː(r)][ˈfaɪəri] [əˈpiərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
A remarkably red or fiery appearance of the sky :
一个 非常 红色的 或者 火热 外貌 的 这 天空 :

天空呈现出异常鲜红或火红的景象。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [ʌnˈfriːkwəntli] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪnˈtensəti] [æz; əz][tuː; tə] [tɪndʒ] [ɔːl][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈɒbdʒɪkts]
This is not unfrequently of such intensity as to tinge all the surrounding objects
这 是 不是 不常 的 这样的 强度 作为 到 色调 全部 这 周围 对象
[wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [ˈkrɪmz(ə)n] ;
with a deep crimson ;
和 一个 深的 赤红 ;

这种现象常常非常强烈，以至于周围的所有物体都会被染成深红色；

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ɪz] [si:n] [ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði]['vaɪələnt] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and when this is seen there can be no question that the violent portion of
和 什么时候 这 是 已见 那里 能 是 不 问题 那 这 暴力 部分 的
[ðə; ði]['saɪkləʊn][ɪz][nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)l] .
the cyclone is not far from the vessel .
这 气旋 是 不是 远的 从 这 血管 ；

当这种情况出现时，毫无疑问，飓风的猛烈部分离船只并不远。

[wen] [ðɪs] [red] [laɪt] [ɪz] [si:n] [æt; ət] [naɪt] ,
When this red light is seen at night ,
什么时候 这 红色的 光 是 已见 在 夜晚 ；
当夜间看到这道红光时，

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['si:mənz] [maɪnd][ɪz] [ðæt] [deɪ] [hæz; həz]['brəʊkən][brɪ'fɔ:(r)][ɪts] [taɪm] . [fɔ:(r)] .
the impression on the seaman's mind is that day has broken before its time . 4 .
这 印象 在 这 海员的 头脑 是 那 天 有 破碎的 前 它是 时间 ； 4 ；
水手心中的印象是，天还没亮就亮了。4.

[ə; eɪ][prɪ'kju:liə(r)] ['kʌləɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] , [mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈblɪv] [ɡri:n] .
A peculiar coloring of the clouds , more especially of an olive green .
一个 奇特 染色 的 这 云 ； 更多的 尤其 的 一个 橄榄 绿色的 ；
云朵呈现出一种奇特的颜色，尤其是橄榄绿色。

[ðɪs] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [pri'kɜ:sə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst]['vaɪələnt][ænd; ənd] [tə'rɪfɪk] ['hʌrɪkən] . [faɪv] .
This is generally the precursor of a most violent and terrific hurricane . 5 .
这 是 一般来说 这 前体 的 一个 最多 暴力 和 了不起 飓风 ； 5 ；
这通常是威力极其猛烈的飓风的前兆。5.

[ə; eɪ] [θɪk] , ['heɪzi] [ə'piərəns] [ɪn] [ðæt] ['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['saɪkləʊn][ɪz]
A thick , hazy appearance in that quarter of the horizon in which the cyclone is
一个 厚的 ； 朦胧 外貌 在 那 四分之一 的 这 地平线 在 哪个 这 气旋 是
[ˈreɪdʒɪŋ] . [sɪks] .
raging . 6 .
愤怒 ； 6 ；

6. 飓风肆虐的地平线那四分之一处，呈现出浓重的雾霾状。

[ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ænd; ənd][prɪ'kju:liə(r)] [ə'piərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɒdɪz] .
A remarkable and peculiar appearance of the heavenly bodies .
一个 卓越 和 奇特 外貌 的 这 天上 身体 ；
天体呈现出一种奇特而引人注目的景象。

[wen] ['ʃaɪnɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [heɪz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə] [ʃaɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪl] ,
When shining through a haze they are said to shine with a pale ,
什么时候 灼灼 通过 一个 阴霾 他们 是 说 到 闪耀 和 一个 苍白 ；
据说，当它们穿过薄雾时，会发出苍白的光芒。

['sɪkli] [laɪt] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ʌn'fri:kwəntli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [rɪŋz] [ɒv; əv] [laɪt] , [ɔ:(r)][ˈheɪləʊz]
sickly light , and are not unfrequently surrounded by rings of light , or halos
病弱的 光 ； 和 是 不是 不常 包围 经过 戒指 的 光 ； 或者 光环
；
；
；

发出病态的光芒，并且经常被光环或光晕包围。

[sʌm; səm] [əb'zɜ:rvər] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [stɑ:z] “ [æz; əz] ['lʊkɪŋ] [bɪɡ] , [wɪð] [bɜ:(r)][ə'baʊt][ðəm; ðəm] ” ；
Some observers describe the stars “ as looking big , with burs about them ” ；
一些 观察员 描述 这 明星 “ 作为 寻找 大的 ， 和 毛刺 关于 他们 ” ；
[ˈʌðə(r)z] [spi:k] [ɒv; əv][ðeə(r)] “ ['dɑ:nsɪŋ] ,
others speak of their “ dancing ,
其他的 说话 的 他们的 ” 跳舞 ；
一些观察者将这些星星描述为“看起来很大，周围有毛刺”；另一些人则说它们“在跳舞，

” [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [ðei] [hæv; həv] [bi:n] [ˈnəʊtɪst] [æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈmɑ:kəbli] [braɪt][ænd; ənd]
“ **and generally they have been noticed as being remarkably bright and**
” 和 一般来说 他们 有 到过 注意到 作为 存在 非常 明亮的 和
[ˈtwɪŋklɪŋ] . [ˈsevən] .
twinkling : **7** :
闪烁 : 7 :

“而且人们普遍认为它们非常明亮闪烁。”7.

[ðə; ði][sʌn] , [ɒn][sʌm; səm] [əˈkeɪʒnz] , [hæz; həz] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ə; eɪ][blu:] [əˈpɪərəns] ,
The sun , on some occasions , has exhibited a blue appearance ,
这 太阳 , 在 一些 场合 , 有 展出 一个 蓝色的 外貌 ,
太阳有时呈现出蓝色的外观。

[ænd; ənd] [waɪt] [ˈɒbdʒɪkts][hæv; həv] [bi:n] [si:n] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪˈsaɪdɪd] [laɪt] [blu:] [ˈkʌlə(r)] .
and white objects have been seen of a decided light blue color .
和 白色的 对象 有 到过 已见 的 一个 决定 光 蓝色的 颜色 :
人们曾看到过一些白色物体呈现出明显的浅蓝色。

[ðə; ði][sʌn][hæz; həz][ˈɔ:lsəʊ] [bi:n] [əbˈzɜ:vɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][peɪl] [ænd; ənd] [ˈsʌmwɒt] [ˈsɪmələ(r)]
The sun has also been observed of a pale and somewhat similar
这 太阳 有 还 到过 观察到 的 一个 苍白 和 有些 相似的
[əˈpɪərəns] [tu:; tə][ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [mu:n] . [eɪt] .
appearance to that of the full moon . 8 :
外貌 到 那 的 这 满的 月亮 : 8 :
人们还观察到，太阳的颜色苍白，与满月有些相似。8.

[ə; eɪ] [dens] , [ˈhevi] [bæŋk][ɒv; əv][klaʊd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrek(j)ən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌrɪkən] . [naɪn] .
A dense , heavy bank of cloud in the direction of the hurricane . 9 :
一个 稠密 , 重的 银行 的 云 在 这 方向 的 这 飓风 : 9 :
飓风方向上有一大片浓密厚重的云层。9.

[ə; eɪ][pɪˈkju:liə(r)] [əˈpɔ:ɪŋ] [əˈpɪərəns] [ɪn] [ðɪs] [bæŋk] , [mɔ:(r)] [pəˈtɪkjələli] [æz; əz] [ɪf] [aɪˈti:] [wɜ:(r); wə(r)]
A peculiar appalling appearance in this bank , more particularly as if it were
一个 奇特 令人震惊 外貌 在 这 银行 , 更多的 特别 作为 如果 它 是
[ə; eɪ][ˈsɒlɪd] [wɔ:l] ,
a solid wall ,
一个 坚硬的 墙 ,
这家银行的外观十分怪异，令人毛骨悚然，尤其看起来像是一堵实心墙。

[ˈdrɔ:ɪŋ] [daʊn] [əˈpɒn][ænd; ənd][ˈkləʊzɪŋ] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ɪp] . [-] - .
drawing down upon and closing around the ship . [12] 10 .
绘画 向下 之上 和 结束 大约 这 船 : [-] - :
向下收缩并包围船只。[12]10.

[ə; eɪ] [dɑ:ɪŋ] [ˈfɔ:wəd] [ɒv; əv] [ˈpɔ:ʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bæŋk] ,
A darting forward of portions of this bank ,
一个 飞镖 向前 的 部分 的 这 银行 ,
这家银行的部分区域向前突进，

[æz; əz] [ɪf] [tɔ:n] [ˈɪntu:][rægz][ænd; ənd] [ˈredz] [baɪ][sʌm; səm][ˈvaɪələnt] [fɔ:s] , [ænd; ənd] [ˈdrɪvŋ] [brɪˈfɔ:(r)] ,
as if torn into rags and shreds by some violent force , and driven before ,
作为 如果 撕裂 进入 破布 和 碎屑 经过 一些 暴力 力量 , 和 驱动 前 ,
仿佛被某种暴力力量撕成碎片，被驱赶着向前，

[nɒt] [bɔ:n] , [baɪ][ðə; ði][wɪnd] .
not borne , by the wind .
不是 出生 , 经过 这 风 :
不是被风吹来的。

[wen] [ðɪs] [ˌɪndɪˈkeɪʃn] [ɪz] [dɪˈstɪŋktli] [ˈrekəgˈnaɪzd] ,
When this indication is distinctly recognized ,
什么时候 这 指示 是 明显地 认可 ,
当这一迹象被明确识别出来时，

[ə; eɪ][rʌŋ][ɒv; əv][ə'baʊt] [tu:] ['aʊəz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['sentə(r)] [wɪl] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn][ə; eɪ]
a run of about two hours toward the center will involve the vessel in a
一个 跑步 的 关于 二 小时 朝向 这 中心 将要 涉及 这 血管 在 一个
[dɪ'strʌktɪv] ['hʌrɪkən] . - .
destructive hurricane . 11 .
破坏性的 飓风 . - .

向中心航行约两小时，该船将遭遇破坏性飓风。11.

[ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] ['mæʊʃn] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][smɔ:l] ['bɒdɪz] , [æz; əz] ['brɑ:ntɪz] [ɒv; əv] [tri:z] [wen] ['ædʒɪteɪtɪd]
A peculiar motion exhibited by small bodies , as branches of trees when agitated
一个 奇特 运动 展出 经过 小的 身体 , 作为 分支 的 树木 什么时候 激动
[baɪ][ðə; ði][wɪnd] ,
by the wind ,
经过 这 风 ,

微小物体所表现出的一种奇特运动，例如树枝在风中摇曳时所呈现的运动。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'pærənt] [hwɜ:rl] , [nɒt][ə; eɪ] ['bendɪŋ] ['fɔ:wəd] , [æz; əz] [ɪf] [bent][baɪ][ə; eɪ]
consisting of an apparent whirling , not a bending forward , as if bent by a
由 的 一个 明显 旋转 , 不是 一个 弯曲 向前 , 作为 如果 弯曲 经过 一个
[stri:m] [ɒv; əv][eə(r)] . - .
stream of air . 12 .
溪流 的 空气 . - .

表现为明显的旋转，而不是向前弯曲，仿佛被气流弯曲一般。12.

['laɪtnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'mɑ:kəb(ə)l][kəl'ɪmnə(r)]['kærəktə(r)] , ['ju:tɪŋ] [ʌp][ɪn] [stɔ:ks] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Lightning of a remarkable columnar character , shooting up in stalks from the
闪电 的 一个 卓越 柱状 特点 , 射击 向上 在 茎 从 这
[hə'reɪz(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [dʌl] [gleə(r)] ;
horizon with a dull glare ;
地平线 和 一个 乏味的 强光 ;

一道形状奇特的柱状闪电，从地平线上拔地而起，发出暗淡的光芒；

['ɔ:lsəʊ][laɪk] ['flæʃɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][gʌn] , [ænd; ənd] [spɑ:ks] [frɒm; frəm][ə; eɪ][flɪnt][ænd; ənd] [sti:l] .
also like flashes from a gun , and sparks from a flint and steel .
还 喜欢 闪光灯 从 一个 枪 , 和 火花 从 一个 燧石 和 钢 .

也像枪火和燧石打火产生的火花。

[mi:tiərə'lədʒɪk(ə)l] [saɪnz] ['rekəg'naɪzd]
METEOROLOGICAL SIGNS RECOGNIZED
气象 标志 认可

已识别的气象信号

[baɪ][ðə; ði][ɪə(r)] . [wʌŋ] .
BY THE EAR . 1 .
经过 这 耳朵 . 1 .

凭耳朵听。1.

[ə; eɪ]['dɪstənt][rɔ:(r)] (['prɒbəbli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌrɪkən] [ɪt'self]) [æz; əz][ɒv; əv][wɪnd] ['rʌʃɪŋ] [θru:]
A distant roar (probably of the hurricane itself) as of wind rushing through
一个 遥远 吼 (大概 的 这 飓风 本身) 作为 的 风 匆忙 通过
[ə; eɪ] ['hɒləʊ] [vɔ:lt] . [tu:'tu:] .
a hollow vault . 2 .
一个 空洞的 金库 . 2 .

远处传来一阵轰鸣声（可能是飓风本身发出的），如同狂风呼啸穿过空心穹顶一般。2.

[ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] ['mæʊnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,
A peculiar moaning of the wind ,
一个 奇特 呻吟 的 这 风 ,

风发出一种奇特的呜咽声，

[ɪnˈdɪkətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][kləʊz][prɒkˈsɪməti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈvaɪələnt][ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌrɪkən] .
indicative of the close proximity of the violent portion of the hurricane .
指示性的 的 这 关闭 邻近 的 这 暴力 部分 的 这 飓风 .

这表明飓风的强风部分距离很近。

[ðə; ði] [ˌmiːtiərəˈlədʒɪk(ə)l] [fəˈnɒmɪnə] [əˈkʌmpənɪŋ]
THE METEOROLOGICAL PHENOMENA ACCOMPANYING
这 气象 现象 随同
伴随的气象现象

[ə; eɪ] [rɪˈvɒlvɪŋ] [stɔːm] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi]
A REVOLVING STORM MAY ALSO BE
一个 旋转 风暴 可能 还 是
旋转的风暴也可能是

[ɪˈnuːməˌreɪtɪd] [ðʌs] : [wʌn] .
ENUMERATED THUS : 1 .
列举 因此 : 1 .

列举如下： 1.

[ə; eɪ] ['veri] ['ræpɪd] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['hʌrɪkən] ,
A very rapid motion of the air constituting the hurricane ,
一个 非常 迅速的 运动 的 这 空气 构成 这 飓风 ,
飓风是由空气的极快速运动形成的。

[ænd; ənd] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn] [vəˈləʊsəti] [æz; əz][ðə; ði]['sentə(r)][ɪz] [epɪˈæʊtʃt] . [tuːˈtuː] .
and increasing in velocity as the center is approached : **2** :
和 增加 在 速度 作为 这 中心 是 接近 : 2 :
并且随着接近中心，速度会不断增加。 2.

[ə; eɪ][ˈfɪtʃ(ə)l][ˌveəri'eɪ(ə)n][ɒv; əv] [ɪnˈtensəti] [ɪn][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [bləʊz]
A fitful variation of intensity in the force of the wind , which sometimes blows
一个 断断续续 变化 的 强度 在 这 力量 的 这 风 , 哪个 有时 打击
[wɪð] ['fɪəf(ə)l] [ˈvaɪələns] ,
with fearful violence ,
和 可怕 暴力 ,
风力强度变化无常，有时狂风肆虐，令人胆寒。

['kæriŋ] [əˈweɪ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [əˈpəuz] [ɪts][ˈprəʊgres] ; [ðen] ['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [briːz] ,
carrying away everything that opposes its progress ; then sinking to a gentle breeze ,
携带 离开 一切 那 反对 它是 进步 ; 然后 下沉 到 一个 温和的 微风 ,
带走一切阻碍其前进的事物；然后随微风沉入海底。

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [ləl] [tuː; tə][ə; eɪ][kɑːm] , [bʌt; bət][ˈɔːlməʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftəwədz] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [wɪð]
or even lulling to a calm , but almost immediately afterwards springing up with
或者 甚至 催眠 到 一个 冷静的 , 但 几乎 立即地 然后 弹簧 向上 和
[ˈgreɪtə(r)] [ˈvaɪələns] [ðæn; ðən][brɪˈfɔː(r)] .
greater violence than before .
更大的 暴力 比 前 .

或者甚至平静下来，但几乎立即以比之前更大的暴力程度爆发。

[ðə; ði] ['hʌrɪkən] [wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)] [ˈniəli] [ɪf] [nɒt] [ɪnˈtəəli] , [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsepʃ(ə)n] , [ˈpʌfi] ,
The hurricane winds are nearly if not entirely , without exception , puffy ,
这 飓风 风 是 几乎 如果 不是 完全 , 没有 例外 , 蓬松 ,
[ˈvaɪələnt] , [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [ɪn] [ɪ ɪ] . [-] [θriː] .
violent , and blowing in gusts . [13] 3 .
暴力 , 和 吹 在 阵风 : [-] 3 .
飓风的风几乎无一例外都是蓬松、猛烈且阵风强劲的。 [13]3.

[æn; ən] [ɪ'mens] [ˌkɒndən'seɪ(ə)n][pɒ; əv] [ˈeɪkwɪəs] [ˈveɪpə(r)] , [ˈfɔːmɪŋ] [lɑːdʒ] [bæŋks][pɒ; əv] [klaʊd] ,
An immense condensation of aqueous vapor , forming large banks of cloud ,
一个 巨大 缩合 的 水溶液 汽 , 成型 大的 银行 的 云 ,
[wɪtʃ] [prɪ'sɪpɪteɪt] [t'ɒjənts] [pɒ; əv] [reɪn] .
which precipitate torrents of rain .
哪个 沉淀 种子 的 雨 .
大量水蒸气凝结, 形成大片云层, 降下倾盆大雨。

[ðə; ði][ˌkɒndən'seɪ(ə)n] [ə'prɪəz] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [ˈræpɪd] [ðæt] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [pɒ; əv]
The condensation appears to be so exceedingly rapid that large quantities of
这 缩合 出现 到 是 所以 非常 迅速的 那 大的 数量 的
[ɪˌlek'trɪsəti] [ɑː(r); ə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] [dr'veləpt] ,
electricity are generally developed ,
电 是 一般来说 发达 ,
冷凝过程似乎非常迅速, 通常会产生大量的电力。

[ˈɡɪvɪŋ] [raɪz][tuː; tə] [ɪn'ses(ə)nt] [ˈflæʃɪz] [pɒ; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] . [fɔːr] .
giving rise to incessant flashes of lightning . 4 .
给予 上升 到 不停歇 闪光灯 的 闪电 . 4 .
导致闪电不断闪烁。4.

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈdɑːknəs] , [ænd; ənd] [ˈɡluːmɪnəs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˈeəriə][pɒ; əv][ðə; ði][ˈsaɪkləʊn] ,
A general darkness , and gloominess within the area of the cyclone ,
一个 一般的 黑暗 , 和 沮丧 之内 这 区域 的 这 气旋 ,
飓风区域内一片昏暗阴沉。

[rɪ'liːvd] [ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði][ˈfɪtf(ə)l][gleə(r)][pɒ; əv][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
relieved only by the fitful glare of the lightning ,
松了口气 仅有的 经过 这 断断续续 强光 的 这 闪电 ,
只有时断时续的闪电才能稍稍缓解这种黑暗。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ə'prɪərəns] [pɒ; əv][ðə; ði] [ɪm'pɜːfɪkt] [ˈsɜːk(ə)l][pɒ; əv] [laɪt] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɔː(r)][ˈæksɪs]
or the appearance of the imperfect circle of light near the center or axis
或者 这 外貌 的 这 不完善 圆圈 的 光 靠近 这 中心 或者 轴
[pɒ; əv][ðə; ði] [stɔːm] . [faɪv] .
of the storm . 5 .
的 这 风暴 . 5 .
或者在风暴中心或轴线附近出现不规则的光圈。5.

[ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [pɒ; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði][ˈsentə(r)][pɒ; əv][ðə; ði] [ˈhʌrɪkən] ,
A separation of the clouds in or near the center of the hurricane ,
一个 分离 的 这 云 在 或者 靠近 这 中心 的 这 飓风 ,
飓风中心或附近云层的分离现象

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'djuːs] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˈneɪbəhʊd] [pɒ; əv][ðə; ði][ˈæksɪs][ə; eɪ][klɪə(r)][skaɪ] ,
so as to produce in the immediate neighborhood of the axis a clear sky ,
所以 作为 到 生产 在 这 即时 邻里 的 这 轴 一个 清除 天空 ,
以便在轴线附近形成晴朗的天空,

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [siːn] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈbrɪljənsɪ] . [sɪks] .
through which the sun and stars are often seen with great brilliancy . 6 .
通过 哪个 这 太阳 和 明星 是 经常 已见 和 伟大的 才华横溢 . 6 .
透过这个窗口, 人们常常能非常清楚地看到太阳和星星。6.

[ə; eɪ][kɑːm][ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][pɒ; əv][ðə; ði][ˈsaɪkləʊn] .
A calm in the center of the cyclone .
一个 冷静的 在 这 中心 的 这 气旋 .
飓风中心一片平静。

[ˌɪndə'keɪʃənz] [pɒ; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɔː(r)] [ɪɡ'zɪstɪŋ]
INDICATIONS OF APPROACHING OR EXISTING
症状 的 接近 或者 现存的
接近或存在的迹象

[ˈhʌrɪkənz] , [ˈmænɪfɛstɪd] [baɪ][ðə; ði] ˈəʊʃ(ə)n] ,
HURRICANES , MANIFESTED BY THE OCEAN ,
飓风 , 表现出来 经过 这 海洋 ,
飓风, 由海洋显现

[ɒv; əv] [ɪˈspeʃl] [ju:ˈtɪləti] [tu:; tə] ˈves(ə)lɪz] [æt; ət]
OF SPECIAL UTILITY TO VESSELS AT
的 特别的 公用事业 到 船只 在
对船舶尤其有用

[ˈæŋkə(r)] [ɪn] [ˈrəʊdsted] . [wʌn] .
ANCHOR IN ROADSTEADS . 1 .
锚 在 锚地 : 1 :
锚地在锚地。1.

[ə; eɪ] [swel] , [prəˈdju:st] [baɪ][ðə; ði] [stɔ:m] - [weɪv] , [ˈrəʊlɪŋ] [ɪn][əˈpɒn][ðə; ði] [ɔ:(r)] , [æt; ət][fɜ:st][ɒv; əv]
A swell , produced by the storm - wave , rolling in upon the shore , at first of
一个 膨胀 , 生产 经过 这 风暴 - 海浪 , 滚动 在 之上 这 支撑 , 在 第一的 的
[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][ˈkærəktə(r)] .
a gentle character .
一个 温和的 特点 :
风暴巨浪掀起的涌浪, 缓缓涌向海岸, 起初较为平缓。

[ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [swel] [wɪl] [ˈprɪti] [ˈʊəli; ˈɔ:li] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈbeərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:m] ,
The direction of this swell will pretty surely indicate the bearing of the storm ,
这 方向 的 这 膨胀 将要 漂亮的 一定 表明 这 轴承 的 这 风暴 ,
这股涌浪的方向几乎可以肯定地指示风暴的方位。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt][ɪn][sʌm; səm][ləʊˈkælitɪz][ðə; ði] [kɔ:s] [ðə; ði] [ˈhʌrɪkən] [meɪ]
and its changes will point out in some localities the course the hurricane may
和 它是 变化 将要 观点 出去 在 一些 地方 这 课程 这 飓风 可能
[bi:; bi] [pəˈsju:ɪŋ] . [tu:ˈtu:ɪ] .
be pursuing . 2 .
是 追求 : 2 :
其变化将在某些地区指示飓风的行进路线。2.

[ə; eɪ] [swel] [ˈrəʊlɪŋ] [ɪn] , [wɪˈðaʊt] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ɪts][dəˈrekʃ(ə)n] ,
A swell rolling in , without changing its direction ,
一个 膨胀 滚动 在 , 没有 变化 它是 方向 ,
一股涌来的波浪, 方向不变。

[meɪ] [bi:; bi] [rɪˈgɑ:dɪd] [æz; əz] [ɪnˈdɪkətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌrɪkən] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:(r)] .
may be regarded as indicative of a hurricane approaching the shore .
可能 是 认为 作为 指示性的 的 一个 飓风 接近 这 支撑 :
这可能预示着飓风即将逼近海岸。

[ðə; ði] [seɪm] [fəˈnɒmɪnən] [met] [wɪð] [æt; ət] [si:] ([ðə; ði] [ɪps] [kɔ:s] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən][ˈɪntu:] [əˈkaʊnt])
The same phenomenon met with at sea (the ship's course being taken into account)
这 相同的 现象 遇见 和 在 海 (这 船的 课程 存在 已采取 进入 帐户)
[wɪl] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈbeərɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsaɪkləʊn][ɒn][ðə; ði][ˈves(ə)l] . [-] [θri:] .
will indicate the bearing down of the cyclone on the vessel . [14] 3 .
将要 表明 这 轴承 向下 的 这 气旋 在 这 血管 : [-] 3 :
在海上遇到的同样现象（考虑到船舶的航向）将表明旋风正向船舶逼近。[14]3.

[ə; eɪ] [ˈdɜ:ti] [gri:n] [əˈprɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n] ; [ɒn][sʌm; səm] [əˈkeɪʒnz] [ɪts] [əˈsju:mɪŋ] [ə; eɪ]
A dirty green appearance of the ocean ; on some occasions its assuming a
一个 肮脏的 绿色的 外貌 的 这 海洋 ; 在 一些 场合 它是 假设 一个
[ˈmʌdi] [ɔ:(r)] [braʊn] [ˈkʌlə(r)] ,
muddy or brown color ,
浑 或者 棕色的 颜色 ,
海洋呈现脏绿色; 有时呈泥褐色或棕色。

[ɒŋ][ˈʌðə(r)z][ɪts] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈmɑ:kəbli] [klɪə(r)] , [ɪts] [ˈtemprətʃə(r)] [ɪnˈkri:sɪŋ] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈswelɪŋ]]
on others its being remarkably clear , its temperature increasing , and its swellings
在 其他的 它是 存在 非常 清除 , 它是 温度 增加 , 和 它是 肿胀
[strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][æt; ət][ˈʌðə(r)] [taɪmz] ,
stronger than at other times ,
更强 比 在 其他 时代 ,
有时它异常清澈, 温度升高, 肿胀程度也比其他时候更严重。

— [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ɪndəˈkeɪfənz] [ɒv; əv][ðə; ði][prɒkˈsɪməti][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsaɪkləʊn] .
— **are all indications of the proximity of a cyclone .**
— 是 全部 症状 的 这 邻近 的 一个 气旋 .

——这些都是飓风临近的迹象。

[ðə; ði][ˈeəriə][ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [ði:z] [ˈrəʊtəri][stɔ:rmz][hæv; həv] [bi:n] [nəʊn] [tu:; tə][ɪkˈspænd] ,
The area over which these rotary storms have been known to expand ,
这 区域 超过 哪个 这些 旋转 暴风雨 有 到过 已知 到 扩张 ;
已知这些旋转风暴的扩张范围为:

[ˈveəri:z][frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [tu:; tə][waɪ] , - [maɪlz] ; [bʌt; bət] [waɪ] [ðə; ði][daɪˈæmɪtə(r)] ,
varies from 30 to 40 to 1 , 000 miles ; but while the diameter ,
变化 从 - 到 - 到 1 , - 英里 ; 但 尽管 这 直径 ,
长度从 30 英里到 40 英里到 1000 英里不等; 但直径方面,

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [stɔ:m] [ɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈtrɒpɪks] , [ɪkˈspændz][bʌt; bət] [ˈveri] [ˈgrædʒuəli] ,
so long as the storm is within the tropics , expands but very gradually ,
所以 长的 作为 这 风暴 是 之内 这 热带 , 展开 但 非常 逐步地 ,
只要风暴仍在热带地区, 它就会扩张, 但速度非常缓慢。

[aɪ ˈti:] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪnˈkri:sɪz; ɪŋkri:sɪz][ɪn][ə; eɪ] [rɪˈmɑ:kəb(ə)l] [ˈmænə(r)][ˈɑ:ftə(r)] [rɪˈkɜ:rvɪŋ] .
it suddenly increases in a remarkable manner after recurring .
它 突然 增加 在 一个 卓越 方式 后 反曲 .
弯曲后, 它突然以惊人的方式增大。

[ðə; ði] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈtræv(ə)l][ɒŋ][ðeə(r)] [ˈɒnwəd] [kɔ:s] [ˈɔ:lsəʊ][ˈveəri:z] [ˈgreɪtli] ,
The rate at which they travel on their onward course also varies greatly ,
这 速度 在 哪个 他们 旅行 在 他们的 向前 课程 还 变化 非常 ,
它们继续前进的速度也差异很大。

[nɒt][ˈəʊnli][ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] , [bʌt; bət][ɪ:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ləʊˈkæləti] ,
not only in different parts of the globe , but even in the same locality ,
不是 仅有的 在 不同的 部分 的 这 地球 , 但 甚至 在 这 相同的 地点 ,
不仅在世界各地, 甚至在同一个地方也是如此。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈsi:z(ə)n] .
and at the same season .
和 在 这 相同的 季节 .
并且是在同一赛季。

[ˈdʒen(ə)rəli] , [haʊˈevə(r)] ,
Generally , however ,
一般来说 , 然而 ,
但总的来说,

[ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈvɔ:teks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌrɪkən] [prəˈgresɪz] [ɪz][ˈgreɪtə(r)][æz; əz][ðə; ði]
the rapidity with which the vortex of the hurricane progresses is greater as the
这 快速 和 哪个 这 涡流 的 这 飓风 进展 是 更大的 作为 这
[stɔ:m] [, ri:ˈkə:v, ri-] [ɒŋ] [ˈri:tʃɪŋ] [ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [wɪndz; waɪndz] .
storm recurses on reaching the outer edge of the trade winds .
风暴 反曲弓 在 到达 这 外 边缘 的 这 贸易 风 .
当飓风到达信风带外缘并发生回转时, 飓风涡旋推进的速度会加快。

[ðʌs] , [ðə; ði] ['hʌrɪkən] [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] , - , ['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-][sɪks] , - ['ɪŋɡlɪʃ] [maɪlz]
Thus , the hurricane of August , 1853 , traversed 6 , 276 English miles
因此 , 这 飓风 的 八月 , - , 穿越 6 , - 英语 英里
[ɪn][ə'baʊt] [twelv] [deɪz] ,
in about twelve days ,
在 关于 十二 天 ,

因此, 1853年8月的飓风在大约12天内行进了6276英里。

[wɪð] [ə; eɪ] [miːn] [prə'gresɪv] [və'ləsəti] [ɒv; əv] ['twenti] - [sɪks][maɪlz][pə(r)]['aʊə(r)] ;
with a mean progressive velocity of twenty - six miles per hour ;
和 一个 意思是 进步 速度 的 二十 - 六 英里 每 小时 ;
平均行进速度为每小时 26 英里;

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][aɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] [ðɪs] [və'ləsəti] [wəz; wəz]
but after it arrived at the Banks of Newfoundland this velocity was
但 后 它 到达的 在 这 银行 的 纽芬兰 这 速度 曾是
[ɪn'kriːst] [tuː; tə][ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz][pə(r)]['aʊə(r)] .
increased to about fifty miles per hour .
增加 到 关于 五十 英里 每 小时 .
但到达纽芬兰浅滩后, 速度增加到大约每小时五十英里。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˈeəriə][ɒv; əv][ðə; ði]['saɪkləʊn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['bɒdi] [ɒv; əv][eə(r)] ['friːkwəntli] [ə'tein] [ə; eɪ]
Within the area of the cyclone the moving body of air frequently attains a
之内 这 区域 的 这 气旋 这 移动 身体 的 空气 频繁地 达到 一个
[rəʊ'tetəri] [və'ləsəti] [ɒv; əv][frəm; frəm]['sev(ə)nti][tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] . [-]
rotatory velocity of from seventy to one hundred miles an hour . [15]
旋转 速度 的 从 七十 到 一 百 英里 一个 小时 . [-]
在旋风区域内, 移动的空气体经常达到每小时 70 至 100 英里的旋转速度。[15]

['teɪb(ə)] ['fəʊɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði]
TABLE SHOWING THE DIFFERENT MONTHS OF THE
桌子 显示 这 不同的 几个月 的 这
表格显示了不同月份

[jɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ]
YEAR IN WHICH
年 在 哪个
哪一年

['hʌrɪkənz] [ænd; ənd] ['saɪkləʊnz]
HURRICANES AND CYCLONES
飓风 和 旋风
飓风和旋风

[hæv; həv] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] ['veəriəs] ['riːdʒənz] .
HAVE BEEN RECORDED IN VARIOUS REGIONS .
有 到过 记录 在 各种各样的 地区 .
已在多个地区记录到。

[ləʊ'kæləti] .
LOCALITY .
地点 .
地域性。

[dʒæn][ˈfɛb][mɑː(r)][eɪ piː 'ɑː(r)] [meɪ] [dʒʌn][dʒu'laɪ] [ˈɔːg] [sep'tembə][ɑːk'toʊbə][noʊ'vembə][dek]
Jan Feb Mar Apr May Jun Jul Aug Sep Oct Nov Dec
一月 二月 三月 四月 可能 俊 七月 八月 九月 十月 十一月 十二月
一月 二月 三月 四月 五月 六月 七月 八月 九月 十月 十一月 十二月

[nəʊ] . [ət'ləntɪk][ænd; ənd]['dʌbljuː] . [aɪ] . -
No . Atlantic and W . I . 5711651042968069177
不 . 大西洋 和 W . 我 . -
否。大西洋和 WI5711651042968069177

- ['ɪndiən] ['əʊ](ə)n] &
South'n Indian Ocean &
- 印度 海洋 &

南印度洋&

[mə'ɾɪfəs] . [naɪn] - - [eit][fɔːr][wʌn][wʌn][fɔːr][sɪks]
Mauritius . 9 15 15 8 4 1 1 4 6
毛里求斯 . 9 - - 8 4 1 1 4 6

毛里求斯.9 15 15 8 4 1 1 4 6

- ['ɪndiən] ['əʊ](ə)n] ;
North'n Indian Ocean ;
- 印度 海洋 ;

北印度洋；

[ber] [ɒv; əv][,ben'ɡɔːl] —
Bay of Bengal —
湾 的 孟加拉 —

孟加拉湾—

[en] . [iː] . [,mɒn'suːn] . [wʌn][θriː] - ['seɪən][sɪks]
N . E . Monsoon . 1 3 12 7 6
N . E . 季风 . 1 3 - 7 6

东北季风。1 3 12 7 6

[es] . ['dʌbljuː] . [,mɒn'suːn] . [sɪks] - [fɔːr][wʌn][,tuː'tuː][wʌn]
S . W . Monsoon . 6 16 4 1 2 1
S . W . 季风 . 6 - 4 1 2 1

西南季风.6 16 4 1 2 1

[ə'reɪbiən] [siː] & - —
Arabian Sea & Bomb'y —
阿拉伯 海 & - —

阿拉伯海和炸弹——

[en] . [iː] . [,mɒn'suːn] . [wʌn][wʌn][wʌn][eit] - [naɪn][faɪv]
N . E . Monsoon . 1 1 1 8 12 9 5
N . E . 季风 . 1 1 1 8 - 9 5

东北季风。1 1 1 8 12 9 5

[es] . ['dʌbljuː] . [,mɒn'suːn] . [faɪv][naɪn][,tuː'tuː][fɔːr][faɪv]
S . W . Monsoon . 5 9 2 4 5
S . W . 季风 . 5 9 2 4 5

西南季风.5 9 2 4 5

['tʃaɪnə] [siː] [ænd; ənd] [nɔːθ]
China Sea and North
中国 海 和 北

中国海和北部

[pə'sɪfɪk] — (['westən] [pɑːt]) . [wʌn][,tuː'tuː][,tuː'tuː] - [faɪv] - - - [wʌn]
Pacific — (western part) . 1 2 2 12 5 18 14 12 1
太平洋 — (西 部分) . 1 2 2 - 5 - - - 1

太平洋—（西部）1 2 2 12 5 18 14 12 1

['dʒɑːvə] [siː] [ænd; ənd] [nɔːθ'west]
Java Sea and Northwest
Java 海 和 西北

爪哇海和西北地区

[kəʊst] [ɒv; əv] [p'streɪliə] . [θriː][faɪv][wʌn][wʌn][,tuː'tuː][,tuː'tuː]
Coast of Australia . 3 5 1 1 2 2
海岸 的 澳大利亚 . 3 5 1 1 2 2

澳大利亚海岸。3 5 1 1 2 2

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈɪndiən][ˈəʊ(ə)n] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [bɪˈtwiːn] [nəʊˈvembə(r)][ænd; ənd][ˈeɪprəl]
In the Southern Indian Ocean they may be expected between November and April
在 这 南方 印度 海洋 他们 可能 是 预期的 之间 十一月 和 四月
,
:
,

在南印度洋，它们可能出现在11月至4月之间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ˈprevələnt] [ˈdjʊəriŋ][ˈdʒænjuəri] , [ˈfebruəri] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] . [sɪks] .
but they are most prevalent during January , February and March : 6 :
但 他们 是 最多 流行 期间 一月 , 二月 和 行进 : 6 :
但它们在1月、2月和3月最为普遍。6.

[ɪn][ðə; ði][ˈdʒɑ:və] [siː] ,
In the Java Sea ,
在 这 Java 海 ,
在爪哇海，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][en] . [ˈdʌbljuː] . [kəʊst] [ɒv; əv] [pəˈstreɪliə] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈkɔːdɪd] [ˈdjʊəriŋ]
and on the N . W . Coast of Australia they have been recorded during
和 在 这 N : W : 海岸 的 澳大利亚 他们 有 到过 记录 期间
[dɪˈsembə(r)] , [ˈdʒænjuəri][ænd; ənd] [ˈfebruəri] .
December , January and February .
十二月 , 一月 和 二月 :
在澳大利亚西北海岸，人们在 12 月、1 月和 2 月都记录到了这种现象。

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtrɪmɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌrɪkən] .
RULES FOR TRIMMING THE SHIP IN A HURRICANE .
规则 为了 修剪 这 船 在 一个 飓风 :
飓风中船舶调整规则。

[ˈpɪdɪŋtən] [lɒŋ] [əˈgəʊ] [sed] : “ [ðæt] [ɔːl] [pəzətɪv] [ruːlz] [tend][tuː; tə] [ˌmɪsˈliːd] .
Piddington long ago said : “ That all positive rules tend to mislead .
皮丁顿 长的 前 说 : “ 那 全部 积极的 规则 趋向 到 误导 :
皮丁顿很久以前就说过：“所有积极的规则都容易误导人。”

” [ˈevri] [ʃɪp] [məʊst; məst][hæv; həv][ɪts] [əʊn] [pɪˈkjuːliə(r)] [ˈmænɪdʒmənt] [dɪˈpendɪŋ] [ɒn][ðə; ði][fɔː(r)] [ɡreɪt]
” Every ship must have its own peculiar management depending on the four great
” 每一个 船 必须 有 它是自己的 奇特 管理 取决于 在 这 四 伟大的
[ˈelɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɒbləm] ,
elements of the problem ,
元素 的 这 问题 ,
“每艘船都必须根据问题的四大要素，制定自己独特的管理方式。”

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] — [wʌn] .
which are — 1 :
哪个 是 — 1 :
其中包括——1.

[ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [siː] [ruːm] . [tuːˈtuː] .
The ship and her sea room . 2 :
这 船 和 她 海 房间 : 2 :
1. 船和她的海室。

[ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsaɪkləʊn] . [θriː] .
The track of the cyclone . 3 .
这 追踪 的 这 气旋 : 3 :
3. 气旋路径。

[ɪts] [reɪt] [ɒv; əv][ˈtræv(ə)lɪŋ] . [fɔːr] .
Its rate of traveling . 4 .
它是 速度 的 旅行 : 4 :
它的旅行速度。4.

[ðə; ði] [ʃɪps] [rʌn][ænd; ənd][drɪft] .
The ship's run and drift .
这 船的 跑步 和 漂移 .

船的航行和漂移。

[waɪl] , [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][kə'mɑ:ndə(r)] , [ˈkɔ:ʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈwɒtʃflnəs] [ɑ:(r); ə(r)]
While , on the part of the commander , caution and watchfulness are
尽管 , 在 这 部分 的 这 指挥官 , 警告 和 警惕 是
[ɪ'senʃəli] [ˈrekwɪzɪt] ,
essentially requisite ,
本质上 必需品 ,

虽然对于指挥官而言，谨慎和警惕是必不可少的，

[sti:l] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfeɪvərəb(ə)] ,
still all the circumstances being favorable ,
仍然 全部 这 情况 存在 有利 ,

在所有条件都有利的情况下，

[ru:lz] [meɪ][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˈveri] [bri:f] [ˈkʌmpəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtrɪmɪŋ] [ə; eɪ][ˈves(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]
rules may be given in a very brief compass for trimming a vessel to the
规则 可能 是 给定 在 一个 非常 简短的 罗盘 为了 修剪 一个 血管 到 这
[ˈhʌrɪkən] [wɪndz; waɪndz] .
hurricane winds :
飓风 风 .

简明指南针中可能给出了在飓风中调整船只姿态的规则。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪmˈbɒdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈteɪblz] .
These are embodied in the following tables .
这些 是 具身化的 在 这 下列的 表格 .

这些内容体现在下表中。

[weə(r)] [ðə; ði][də'rek(ə)nɪz][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] [veɪn] ,
Where the directions of the wind vane ,
在哪里 这 方向 的 这 风 叶片 ,

风向标的方向在哪里？

[æz; əz][set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [ˈkɒləm] [ɑ:(r); ə(r)][ˈtændʒənts][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɜ:lwind] [ɪn][ɪts] [kɔ:s] ,
as set down in the first column are tangents to the whirlwind in its course ,
作为 放 向下 在 这 第一的 柱子 是 切线 到 这 旋风 在 它是 课程 ,
第一列所列的是旋风路径上的切线，

[ði:z] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði][ˈkwɔ:tə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stɔ:m] [sets][ɪn] .
these indicate the quarter from which the storm sets in .
这些 表明 这 四分之一 从 哪个 这 风暴 套 在 .

这些指示风暴是从哪个方向开始的。

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [-]
The points of the compass in the second [17]
这 积分 的 这 罗盘 在 这 第二 [-]

秒的方位[17]

[ˈkɒləm] [ʃəʊ] [ðə; ði][pəˈzɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:rmz] [ˈsentə(r)][æz; əz] [rɪˈɡɑ:dz] [ðə; ði][ˈves(ə)l] .
column show the position of the storm's center as regards the vessel .
柱子 展示 这 位置 的 这 暴风雨 中心 作为 问候 这 血管 .

该列显示风暴中心相对于船舶的位置。

[ðə; ði] [fɔ:θ] [ˈkɒləm] [ɡɪvz] [ðə; ði][də'rek(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][striə(r)] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [ʃɪfts] [æz; əz]
The fourth column gives the direction in which to steer when the wind shifts as
这 第四 柱子 给予 这 方向 在 哪个 到 转向 什么时候 这 风 轮班 作为
[ˈɪndə,keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] [ˈkɒləm] ;
indicated in the third column ;
表明的 在 这 第三 柱子 ;

第四列给出了当风向如第三列所示发生变化时，应该朝哪个方向航行；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:] [[ɪfts] [æz; əz][ˈɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['kɒləm] ,
but if it shifts as indicated in the fifth column ,
但 如果 它 轮班 作为 表明的 在 这 第五 柱子 ,
但如果它像第五列所示那样发生变化,

[ðen] [beə(r)] [ə'weɪ] [æz; əz][təʊld][ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['kɒləm] .
then bear away as told in the sixth column .
然后 熊 离开 作为 讲述 在 这 第六 柱子 .
然后按照第六栏所述的方式远离。

[aɪ] . — [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['hemɪsfɪə(r)] .
I . — FOR THE NORTHERN HEMISPHERE .
我 . — 为了 这 北方 半球 .
一、——适用于北半球。

[də'rekʃ(ə)n]
Direction
方向
方向

[ɒv; əv] [wɪnd] [æt; ət]
of wind at
的 风 在
风速

-
commencem't
-
开始

[ɒv; əv] [stɔ:m]
of storm
的 风暴
风暴

[ɪf] [ðə; ði]
If the
如果 这
如果

[ˈsentə(r)]
center
中心
中心

([ɔ:(r)][ˈvɔ:teks])
(or vortex)
(或者 涡流)
(或涡旋)

[beəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd]
Bears And the wind
熊 和 这 风
熊和风

[ɪfts] [frɒm; frəm][stɪə(r)][bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]
shifts from Steer But if the
轮班 从 转向 但 如果 这
从转向转向，但如果

[wɪnd] [[ɪfts]
wind shifts
风 轮班
风向转变

[frɒm; frəm]
from
从

从

[nɔːθ] . [iːst] . [en][tuː; tə] ['dʌbljuː] [saʊθ] .
North . **East** . **N** **to** **W** **South** .
北 . 东方 . N 到 W 南 .

北。东。自北向西，南。

[en][tuː; tə][iː]
N **to** **E**
N 到 E

从北到东

[en][baɪ][iː][iː][baɪ][es][en][baɪ][iː][tuː; tə][en][es][baɪ] ['dʌbljuː][en][baɪ][iː][tuː; tə][iː]
N by E E by S N by E to N S by W N by E to E
N 经过 E E 经过 S N 经过 E 到 N S 经过 W N 经过 E 到 E

通过 EE 通过 SN 通过 E 到 NS 通过 WN 通过 E 到 E

[en][en][iː][iː][es][iː][,ɛn,ɛn'iː][tuː; tə][en][es][es] ['dʌbljuː][,ɛn,ɛn'iː][tuː; tə][iː]
N N E E S E NNE to N S S W NNE to E
N N E E S E 东北偏北 到 N S S W 东北偏北 到 E

NNEESE 北东北至新南威尔士州 北东北至东

[,en 'iː][baɪ][en][,es'iː][baɪ][iː][,en 'iː][baɪ][en][tuː; tə][en][es 'dʌbljuː][baɪ][es][,en 'iː][baɪ][en][tuː; tə][iː]
NE by N SE by E NE by N to N SW by S NE by N to E
东北 经过 N 东南 经过 E 东北 经过 N 到 N 西南 经过 S 东北 经过 N 到 E

NE 经 N SE 经 E NE 经 N 至 N SW 经 S NE 经 N 至 E

[en][iː][es][iː][en][iː][tuː; tə][en][es] ['dʌbljuː][en][iː][tuː; tə][iː]
N E S E N E to N S W N E to E
N E S E N E 到 N S W N E 到 E

NESENE 到 NSWNE 到 E

[,en 'iː][baɪ][iː][,es'iː][baɪ][es][,en 'iː][baɪ][iː][tuː; tə][en][es 'dʌbljuː][baɪ] ['dʌbljuː][,en 'iː][baɪ][iː][tuː; tə][iː] †
NE by E SE by S NE by E to N SW by W NE by E to E †
东北 经过 E 东南 经过 S 东北 经过 E 到 N 西南 经过 W 东北 经过 E 到 E †

NE 经 E SE 经 S NE 经 E 至 N SW 经 W NE 经 E 至 E †

[iː][en][iː][es][es][iː] ['iːniː] [tuː; tə][en] ['dʌbljuː][es] ['dʌbljuː] ['iːniː] [tuː; tə][iː]
E N E S S E ENE to N W S W ENE to E
E N E S S E 东北偏东 到 N W S W 东北偏东 到 E

ENESSE ENE 至 NWSW ENE 至 E

[iː][baɪ][en][es][baɪ][iː][iː][baɪ][en][tuː; tə][en] ['dʌbljuː][baɪ][es][iː][baɪ][en][tuː; tə][iː] †
E by N S by E E by N to N W by S E by N to E †
E 经过 N S 经过 E E 经过 N 到 N W 经过 S E 经过 N 到 E †

东经南北向东经北向西北向东南向北向东 †

[iːst] . [saʊθ] .
East . **South** .
东方 . 南 .

东。南。

[iː][tuː; tə][en] [west] .
E to N West .
E 到 N 西方 .

由东向北，西。

[iː][tuː; tə][es]
E to S
E 到 S

东至南

[i:] [baɪ] [es] [es] [baɪ] ['dʌblju:] [i:] [baɪ] [es] [tu:; tə] [i:] ['dʌblju:] [baɪ] [en] [i:] [baɪ] [es] [tu:; tə] [es] †
E by S S by W E by S to E W by N E by S to S †
E 经过 S S 经过 W E 经过 S 到 E W 经过 N E 经过 S 到 S †
通过 SS 通过 WE 通过 S 到 EW 通过 NE 通过 S 到 S †

[i:] [es] [i:] [es] [es] ['dʌblju:] [i:z] [tu:; tə] [i:] ['dʌblju:] [en] ['dʌblju:] [i:] [es] [i:] [tu:; tə] [es]
E S E S S W ESE to E W N W E S E to S
E S E S S W 东南偏东 到 E W N W E S E 到 S
ESESSW ESE 到 EWNWESE 到 S

[es'i:] [baɪ] [i:] [es 'dʌblju:] [baɪ] [es] [es'i:] [baɪ] [i:] [tu:; tə] [i:] [en'dʌbəlju:] [baɪ] ['dʌblju:] [es'i:] [baɪ] [i:] [tu:; tə] [es] †
SE by E SW by S SE by E to E NW by W SE by E to S †
东南 经过 E 西南 经过 S 东南 经过 E 到 E 西北 经过 W 东南 经过 E 到 S †
SE经E SW经S SE经E至E NW经W SE经E至S †

[es] [i:] [es] ['dʌblju:] [es'i:] [tu:; tə] [i:] [en] ['dʌblju:] [es'i:] [tu:; tə] [es]
S E S W SE to E N W SE to S
S E S W 东南 到 E N W 东南 到 S
东南西南至东南西北至东南西南

[es'i:] [baɪ] [es] [es 'dʌblju:] [baɪ] ['dʌblju:] [es'i:] [baɪ] [es] [tu:; tə] [i:] [en'dʌbəlju:] [baɪ] [en] [es'i:] [baɪ] [es] [tu:; tə] [es] †
SE by S SW by W SE by S to E NW by N SE by S to S †
东南 经过 S 西南 经过 W 东南 经过 S 到 E 西北 经过 N 东南 经过 S 到 S †
东南偏南至西南偏西至东南偏南至东西北偏北至东南偏南至南 †

[es] [es] [i:] ['dʌblju:] [es] ['dʌblju:] [es,es'i:] [tu:; tə] [i:] [en] [en] ['dʌblju:] [es,es'i:] [tu:; tə] [es]
S S E W S W SSE to E N N W SSE to S
S S E W S W 上东证券 到 E N N W 上东证券 到 S
南东南至西南偏南至西北偏南至南

[es] [baɪ] [i:] ['dʌblju:] [baɪ] [es] [es] [baɪ] [i:] [tu:; tə] [i:] [en] [baɪ] ['dʌblju:] [es] [baɪ] [i:] [tu:; tə] [es]
S by E W by S S by E to E N by W S by E to S
S 经过 E W 经过 S S 经过 E 到 E N 经过 W S 经过 E 到 S
通过 EW 通过 SS 通过 E 到 EN 通过 WS 通过 E 到 S

[saʊθ] .
South .
南 .
南。

[west] . [es] [tu:; tə] [i:] [nɔ:θ] . [es] [tu:; tə] ['dʌblju:]
West S to E North S to W
西方 . S 到 E 北 . S 到 W
西。自南向东。北。自南向西。

[es] [baɪ] ['dʌblju:] ['dʌblju:] [baɪ] [en] [es] [baɪ] ['dʌblju:] [tu:; tə] [es] [en] [baɪ] [i:] [es] [baɪ] ['dʌblju:] [tu:; tə] ['dʌblju:]
S by W W by N S by W to S N by E S by W to W
S 经过 W W 经过 N S 经过 W 到 S N 经过 E S 经过 W 到 W
S 经 WW 经 NS 经 W 到 SN 经 ES 经 W 到 W

[es] [es] ['dʌblju:] ['dʌblju:] [en] ['dʌblju:] [es,es'dʌblju:] [tu:; tə] [es] [en] [en] [i:] [es,es'dʌblju:] [tu:; tə] ['dʌblju:]
S S W W N W SSW to S N N E SSW to W
S S W W N W 西南偏南 到 S N N E 西南偏南 到 W
SSWWNW SSW 至 SNNE SSW 至 W

[es 'dʌblju:] [baɪ] [es] [en'dʌbəlju:] [baɪ] ['dʌblju:] [es 'dʌblju:] [baɪ] [es] [tu:; tə] [es] [en 'i:] [baɪ] [en] [es 'dʌblju:] [baɪ] [es]
SW by S NW by W SW by S to S NE by N SW by S
西南 经过 S 西北 经过 W 西南 经过 S 到 S 东北 经过 N 西南 经过 S
[tu:; tə] ['dʌblju:]
to W
到 W
SW 经 S 西北经 W SW 经 S 至 S NE 经 N SW 经 S 至 W

[es][ˈdʌbljuː][en][ˈdʌbljuː][es ˈdʌbljuː][tuː; tə][es][en][iː][es ˈdʌbljuː][tuː; tə][ˈdʌbljuː]
S W N W SW to S N E SW to W
S W N W 西南 到 S N E 西南 到 W
西南西北 西南至南东北 西南至西

[ɪ] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

† † † † † [stændz][fɔː(r); fə(r)] :
† † † † † stands for :
† † † † † 站立 为了 :

†††††代表：

“ [pʊt][ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn][ðə; ði] [ˈstɑːbəð] [tæk] .
” Put the ship on the Starboard Tack .
” 放 这 船 在 这 右舷 钉 .

“让船向右舷航行。”

” [ˈprɪntɪd] [ˈvɜːtɪkli] [ɪn] 6th [kɒl] .
” Printed vertically in 6th col .
” 打印 垂直方向 在 6th 科尔 .

“在第 6 列垂直印刷。

([nəʊ] [ˈkɒləm] [ˈhedə(r)]) [-]
(no column header) [18]
(不 柱子 标题) [-]

(无列标题) [18]

[aɪ ˈaɪ] . — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈhemɪsfɪə(r)] .
II . — FOR THE SOUTHERN HEMISPHERE .
二 . — 为了 这 南部 半球 .

二、—适用于南半球。

[dəˈrekʃ(ə)n]
Direction
方向

方向

[ɒv; əv] [wɪnd] [æt; ət]
of wind at
的 风 在

风速

-
commencem't
-

开始

[ɒv; əv] [stɔːm]
of storm
的 风暴

风暴

[ɪf] [ðə; ði]
If the
如果 这

如果

[ˈsentə(r)]
center
中心

中心

([ɔː(r)][ˈvɔːteks])
(**or vortex**)
(或者 涡流)

(或涡旋)

[beəz] [ænd; ənd][ðə; ði][wind]
Bears And the wind
熊 和 这 风

熊和风

[ʃɪfts] [frɒm; frəm][striə(r)][bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]
shifts from Steer But if the
轮班 从 转向 但 如果 这

从转向转向，但如果

[wind] [ʃɪfts]
wind shifts
风 轮班

风向转变

[frɒm; frəm]
from
从

从

[saʊθ] . [iːst] .
South . East .
南 . 东方 .

东南。

[es][tuː; tə][ˈdʌbljuː] [nɔːθ] .
S to W North .
S 到 W 北 .

自南向西，北。

[es][tuː; tə][iː]
S to E
S 到 E

从南到东

[es][baɪ][iː][iː][baɪ][en][es][baɪ][iː][tuː; tə][es][en][baɪ][ˈdʌbljuː][es][baɪ][iː][tuː; tə][iː]
S by E E by N S by E to S N by W S by E to E
S 经过 E E 经过 N S 经过 E 到 S N 经过 W S 经过 E 到 E

通过 EE 通过 NS 通过 E 到 SN 通过 WS 通过 E 到 E

[es][es][iː][iː][en][iː][,ɛs,ɛs'iː][tuː; tə][es][en][en][ˈdʌbljuː][,ɛs,ɛs'iː][tuː; tə][iː]
S S E E N E SSE to S N N W SSE to E
S S E E N E 上东证券 到 S N N W 上东证券 到 E

SSEENE 南东南至南北西 南东南至东

[,es'iː][baɪ][es][,en 'iː][baɪ][iː][,es'iː][baɪ][es][tuː; tə][es][,ɛn'dʌbəljuː][baɪ][en][,es'iː][baɪ][es][tuː; tə][iː]
SE by S NE by E SE by S to S NW by N SE by S to E
东南 经过 S 东北 经过 E 东南 经过 S 到 S 西北 经过 N 东南 经过 S 到 E

东南偏南，东北偏东，东南偏南，南至南，西北偏北，东南偏南，南至东

[es][iː][en][iː][,es'iː][tuː; tə][es][en][ˈdʌbljuː][,es'iː][tuː; tə][iː]
S E N E SE to S N W SE to E
S E N E 东南 到 S N W 东南 到 E

东南至西南东南至东

[,es'iː][baɪ][iː][,en 'iː][baɪ][en][,es'iː][baɪ][iː][tuː; tə][es][,ɛn'dʌbəljuː][baɪ][ˈdʌbljuː][,es'iː][baɪ][iː][tuː; tə][iː] †
SE by E NE by N SE by E to S NW by W SE by E to E †
东南 经过 E 东北 经过 N 东南 经过 E 到 S 西北 经过 W 东南 经过 E 到 E †

SE经E NE经N SE经E到S NW经W SE经E到E †

[i:][es][i:][en][en][i:] [i:z] [baɪ][es][ˈdʌblju:][en][ˈdʌblju:] [i:z] [tuː; tə][i:]
E S E N N E ESE by S W N W ESE to E
 E S E N N E 东南偏东 经过 S W N W 东南偏东 到 E

埃森内东南偏西南偏东南方向

[i:][baɪ][es][en][baɪ][i:][i:][baɪ][es][tuː; tə][es][ˈdʌblju:][baɪ][en][i:][baɪ][es][tuː; tə][i:] †
E by S N by E E E by S to S W by N E by S to E †
 E 经过 S N 经过 E E 经过 S 到 S W 经过 N E 经过 S 到 E †

通过 SN 通过 EE 通过 S 到 SW 通过 NE 通过 S 到 E †

[i:st] .

East .
东方 .

东方。

[nɔːθ] . [i:][tuː; tə][es] [west] . [i:][tuː; tə][en]
North . **E to** **S West** . **E to** **N**
北 . E 到 S 西方 . E 到 N

北。自东向南。西。自东向北。

[i:][baɪ][en][en][baɪ][ˈdʌblju:][i:][baɪ][en][tuː; tə][i:][ˈdʌblju:][baɪ][es][i:][baɪ][en][tuː; tə][en] †
E by N N by W E by N to E W by S E by N to N †
 E 经过 N N 经过 W E 经过 N 到 E W 经过 S E 经过 N 到 N †

E 由 NN 由 WE 由 N 到 EW 由 SE 由 N 到 N †

[i:][en][i:][en][en][ˈdʌblju:] [ˈiːniː] [tuː; tə][i:][ˈdʌblju:][es][ˈdʌblju:] [ˈiːniː] [tuː; tə][en]
E N E N N W ENE to E W S W ENE to N
 E N E N N W 东北偏东 到 E W S W 东北偏东 到 N

东北偏北 西北 东北偏东 至 西南偏东 东北偏北 至 北

[,en ˈiː[baɪ][i:][,ɛnˈdʌbəljuː][baɪ][en][,en ˈiː[baɪ][i:][tuː; tə][i:][es ˈdʌbljuː][baɪ][ˈdʌbljuː][,en ˈiː[baɪ][i:][tuː; tə][en] †
NE by E NW by N NE by E to E SW by W NE by E to N †
东北 经过 E 西北 经过 N 东北 经过 E 到 E 西南 经过 W 东北 经过 E 到 N †

NE 经 E 西北经 N NE 经东到东 SW 经西 NE 经东到北 †

[en][i:][en][ˈdʌbljuː][,en ˈiː[tuː; tə][i:][es][ˈdʌbljuː][,en ˈiː[tuː; tə][en]
N E N W NE to E S W NE to N
 N E N W 东北 到 E S W 东北 到 N

东北偏西至东南偏西至北

[,en ˈiː[baɪ][en][,ɛnˈdʌbəljuː][baɪ][ˈdʌbljuː][,en ˈiː[baɪ][en][tuː; tə][i:][es ˈdʌbljuː][,biː ˈtiː][es][,en ˈiː[baɪ][en][tuː; tə][en]
NE by N NW by W NE by N to E SW bt S NE by N to N
东北 经过 N 西北 经过 W 东北 经过 N 到 E 西南 蓝牙 S 东北 经过 N 到 N
†
†
†

NE 经 N 西北经 W NE 经 N 至 E SW bt S NE 经 N 至 N †

[en][en][i:][ˈdʌbljuː][en][ˈdʌbljuː][,ɛn,ɛnˈiː][tuː; tə][i:][es][es][ˈdʌbljuː][,ɛn,ɛnˈiː][tuː; tə][en]
N N E W N W NNE to E S S W NNE to N
 N N E W N W 东北偏北 到 E S S W 东北偏北 到 N

北东北西北 北东北至东南西南 北东北至北

[en][baɪ][i:][ˈdʌbljuː][baɪ][en][en][baɪ][i:][tuː; tə][i:][es][baɪ][ˈdʌbljuː][en][baɪ][i:][tuː; tə][en]
N by E W by N N by E to E S by W N by E to N
 N 经过 E W 经过 N N 经过 E 到 E S 经过 W N 经过 E 到 N

经 EW 经 NN 经 E 到 ES 经 WN 经 E 到 N

[nɔːθ] . [west] . [en][tuː; tə][i:] [saʊθ] .
North . **West** . **N to** **E South** .
北 . 西方 . N 到 E 南 .

北。西。从北到东，南。

[ðə; ði][bə'ɒmɪtə(r)]['raɪzɪz] :
The Barometer Rises :
这 晴雨表 上升 :

晴雨表上升:

[fɔ:(r); fə(r)] ['nɔ:ðəli] [wind] ([ɪn'klu:dɪŋ] [frəm; frəm][en] . ['dʌblju:] . [baɪ][ðə; ði] [nɔ:θ] [tu:; tə][ðə; ði]
For northerly wind (including from N . W . by the north to the
为了 北风 风 (包括 从 N : W : 经过 这 北 到 这
[i:stwəd]) ,
eastward) ,
向东) ,

对于北风（包括从西北向北吹向东的风），

[fɔ:(r); fə(r)][draɪ] , [ɔ:(r)] [les] [wet] ['weðə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [les] [wind] ,
for dry , or less wet weather , for less wind ,
为了 干燥 , 或者 较少的 湿的 天气 , 为了 较少的 风 ,

适用于干燥或不太潮湿的天气，以及风力较小的天气。

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][pʊ; əv] [ði:z] ['tʃeɪndʒɪz] — [ɪk'sept] [ɒn][ə; eɪ] [fju:] [ə'keɪʒnz] [wen]
or for more than one of these changes — except on a few occasions when
或者 为了 更多的 比 一 的 这些 变化 — 除了 在 一个 很少 场合 什么时候
[reɪn] ([ɔ:(r)] [snəʊ]) ['kʌmz] [frəm; frəm][ðə; ði] ['nɔ:θwəd] ,
rain (or snow) comes from the northward ,
雨 (或者 雪) 来 从 这 向北 ,
或者出现上述多种变化——但少数情况下，当雨（或雪）从北方来时除外。

[wɪð] [strɒŋ] [wind] . [-]
with strong wind . [19]
和 强的 风 . [-]

伴有强风。[19]

[ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] [fɔ:ls] :
A Thermometer Falls :
一个 温度计 瀑布 :

温度计掉落:

[fɔ:(r); fə(r)] [tʃeɪndʒ] [pʊ; əv][wind] [tə'wɔ:dz] ['eni] [pʊ; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [də'rekʃ(ə)nz] .
For change of wind towards any of the above directions .
为了 改变 的 风 向 任何 的 这 多于 方向 .

风向改变，朝向以上任何方向。

[ðə; ði][bə'ɒmɪtə(r)] [fɔ:ls] :
The Barometer Falls :
这 晴雨表 瀑布 :

晴雨表下跌:

[fɔ:(r); fə(r)] ['sʌðəli] [wind] ([ɪn'klu:dɪŋ] [frəm; frəm][es] . [i:] . [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['westwəd])
For southerly wind (including from S . E . by the south to the westward)
为了 南风 风 (包括 从 S : E : 经过 这 南 到 这 向西)
[fɔ:(r); fə(r)][wet] ['weðə(r)] ,
for wet weather ,
为了 湿的 天气 ,

南风（包括从东南向南吹向西的风）会带来潮湿天气，

[fɔ:(r); fə(r)][strɒŋgə(r)][wind] ,
for stronger wind ,
为了 更强 风 ,

风力更强时，

[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæŋ; ðən] [wʌŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈtʃeɪndʒɪz] — [ɪkˈsept] [ɒn][ə; eɪ] [fjuː] [əˈkeɪʒnz] [wen]
or for more than one of these changes — except on a few occasions when
或者 为了 更多的 比 一 的 这些 变化 — 除了 在 一个 很少 场合 什么时候
[ˈmɒdərət] [wind] [wɪð] [reɪn] ([ɔː(r)] [snəʊ]) [ˈkɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈnɔːθwəd] .
moderate wind with rain (or snow) comes from the northward .
缓和 风 和 雨 (或者 雪) 来 从 这 向北 .
或者出现上述多种变化——但少数情况下，中等强度的风伴有雨（或雪）从北方吹来。

[ə; eɪ] [θəˈmɒmɪtə(r)] [ˈraɪzɪz] :
A Thermometer Rises :
一个 温度计 上升 :
温度计上升：

[fɔː(r); fə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [wind] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [dəˈrekʃ(ə)nz][ˈəʊnli] .
For change of wind towards the upper directions only .
为了 改变 的 风 向 这 上 方向 仅有的 .
仅适用于风向向高空变化的情况。

[ˈmɔɪstʃə(r)] [ɔː(r)] [ˈdæmpnəs] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ([əʊn] [baɪ][ə; eɪ][haɪˈgrɒmɪtə(r)]) [ɪnˈkriːsɪz; ˈɪŋkriːsɪz][brɪˈfɔː(r)]
Moisture or dampness in the air (shown by a hygrometer) increases before
水分 或者 潮湿 在 这 空气 (所示 经过 一个 湿度计) 增加 前
[ɔː(r)] [wɪð] [reɪn] ,
or with rain ,
或者 和 雨 ,
空气中的湿度（用湿度计显示）在下雨前或下雨时会增加。

[fɒg] [ɔː(r)] [djuː] .
fog or dew .
多雾路段 或者 露 .
雾或露水。

[ɒn] [bəˈrɒmɪtə(r)] [skeɪlz] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ]
On Barometer Scales the following
在 晴雨表 秤 这 下列的
在气压计刻度上，以下

[kənˈtrækʃ(ə)nz] [meɪ] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][ɪn]
contractions may be useful in
收缩 可能 是 有用 在
收缩可能在以下方面有用

[ɪn] [nɔːθ] [lˈætrɪtʃ, uːdz] .
in North Latitudes .
在 北 纬度 .
在北纬地区。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈsʌməri] [meɪ]
And the following Summary may
和 这 下列的 概括 可能
以下摘要可能

[biː; bi][ˈjuːsf(ə)l][ˈdʒen(ə)rəli] [θruːˈaʊt]
be useful generally throughout
是 有用 一般来说 自始至终
在整个过程中都很有用

[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .
世界。

[raɪz] [fɔ:(r); fə(r)]
Rise for
上升 为了

崛起

[fɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)]
Fall for
落下 为了

坠入爱河

[raɪz] [fɔ:(r); fə(r)]
Rise for
上升 为了

崛起

[fɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)]
Fall for
落下 为了

坠入爱河

[en 'i:] [baɪ] [ɛn'dʌbəlju:] - [en] - [i:] [es 'dʌblju:] [baɪ] [es'i:] - [es] - ['dʌblju:] [kəʊld] , [draɪ] [ɔ:(r)] [wɔ:m] , [wet] [ɔ:(r)]
NE by NW - N - E SW by SE - S - W Cold , dry or Warm , wet or
东北 经过 西北 - N - E 西南 经过 东南 - S - W 寒冷的 , 干燥 或者 温暖的 , 湿的 或者

东北偏西-东北 西南偏东-西南 寒冷、干燥或温暖、潮湿或

[draɪ] [ɔ:(r)] [les] [wet] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] [les] [wind] [mɔ:(r)] [wind]
Dry or less Wet or more less wind more wind
干燥 或者 较少的 湿的 或者 更多的 较少的 风 更多的 风

干燥或较干燥；潮湿或较潮湿；风力较小或较大；风力较大。

[wind] — [ɪk'sept] [wind] — [ɪk'sept] — [ɪk'sept] [wet] — [ɪk'sept] [wet]
wind — except wind — except — except wet — except wet
风 — 除了 风 — 除了 — 除了 湿的 — 除了 湿的

风——除了风——除了——除了潮湿——除了潮湿

[wet] [frɒm; frəm] [en 'i:] [wet] [frɒm; frəm] [en 'i:] [frɒm; frəm] [kəʊld] [saɪd] . [frɒm; frəm] [kəʊld] [saɪd] .
wet from NE wet from NE from cold side . from cold side .
湿的 从 东北 湿的 从 东北 从 寒冷的 边 . 从 寒冷的 边 .

来自东北方向的潮湿空气，来自寒冷一侧的潮湿空气。来自寒冷一侧。

[ɪn] [saʊθ] [l'ætɪtʃu:dʒ] ['sʌbstɪtju:t] [saʊθ] [ɔ:(r)] ['saʊθwəd] [fɔ:(r); fə(r)] [nɔ:θ] , ['nɔ:θwəd] ,
In south latitudes substitute south or southward for north , northward ,
在 南 纬度 代替 南 或者 向南 为了 北 , 向北 ,
[et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
etc :
ETC :

在南纬地区，用“南”或“向南”代替“北”、“向北”等。

[ˈædvətaɪzɪŋ] ['sʌplɪmənt]
ADVERTISING SUPPLEMENT
广告 补充

广告补充

[ˈtɒməs] ['tɛnənt] ,
THOMAS TENNENT ,
托马斯 租户 ,

托马斯·坦南特

[krə'nomɪtə(r)]
CHRONOMETER
计时器

精密计时器

— [ænd; ənd] —
— **AND** —
— 和 —

-和-

[ˈnɔːtɪk(ə)] [ˈɪnstɹəmənt] [ˈmeɪkə(r)] ,
NAUTICAL INSTRUMENT MAKER ,
航海 乐器 制造商 ,

航海仪器制造商

[ˈbætri] [stri:t] , [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [haʊs] ,
BATTERY STREET , OPPOSITE THE CUSTOM HOUSE ,
电池 街道 , 对面的 这 风俗 房子 ,

炮台街，海关大楼对面

[sæn; sɑːn] [frænˈsɪskəʊ] .
SAN FRANCISCO .
SAN 旧金山 .

旧金山。

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - .
ESTABLISHED IN 1850 .
已确立的 在 - .

成立于1850年。

[ˈdepəʊ] [fɔː(r); fə(r)]
DEPOT FOR
仓库 为了

仓库

[juː] . [es] . [ˈɡʌvənmənt] [krəˈnɒmɪtə] .
U . S . Government Chronometers .
U . S . 政府 精密计时器 .

美国政府精密计时器。

[juː] . [es] . [ˈeɪdʒənsɪ] [fɔː(r); fə(r)]
U . S . AGENCY FOR
U . S . 机构 为了

美国机构

[ˈɡʌvənmənt] [tʃɑːts] [ɒv; əv][pəˈsɪfɪk] [kəʊst] [ænd; ənd] [ˈhɑːbəz] .
Government Charts of Pacific Coast and Harbors .
政府 图表 的 太平洋 海岸 和 港口 .

太平洋沿岸及港口政府海图。

[krəˈnɒmɪtə] [ˈkeəfəli] [ˈreɪtɪd][baɪ]
CHRONOMETERS carefully rated by
精密计时器 小心 评级 经过

精密计时器由.....精心评级

[ˈtrænzɪt] [ɑːbzərˈveɪʃənz] .
TRANSIT OBSERVATIONS .
交通 观察 .

过境观测。

[rɪˈpeəz] [ɔː(r)] [ˈkliːnɪŋ] [ɒv; əv] [krəˈnɒmɪtə] , [ˈwɒtʃɪz] [ɔː(r)][ˈnɔːtɪk(ə)] [ˈɪnstɹʊm(ə)nts][ˈeksɪkjʊːtɪd][ɪn]
Repairs or Cleaning of Chronometers , Watches or Nautical Instruments executed in
维修 或者 打扫 的 精密计时器 , 手表 或者 航海 仪器 执行 在

[ðə; ði][best][ˈmænə(r)] ,
the best manner ,
这 最好的 方式 ,

以最佳方式进行天文钟、手表或航海仪器的维修或清洗。

[ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][ˈpɜːsən(ə)l][ˌsuːpəˈvɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈpɜːfɪkt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ˌgærənˈtiːd] .
under his personal supervision , and perfect satisfaction guaranteed .

在下面 他的 个人的 监督 , 和 完美的 满意 保证 .

在他的亲自监督下, 保证绝对满意。

[ə; eɪ] [fʊl] [səˈplaɪ] [ˈkɒnstəntli] [kept][ɒv; əv] [tʃɑːts] [ɒv; əv][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
A full supply constantly kept of CHARTS of all parts of the world ,

一个 满的 供应 不断地 保留 的 图表 的 全部 部分 的 这 世界 ,

始终备有世界各地各种海图的充足供应。

[ˈnɔːtɪk(ə)l] [bʊks] , [ˈnɔːtɪk(ə)l] [ˈɪnstɹəm(ə)nts] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
NAUTICAL BOOKS , NAUTICAL INSTRUMENTS , etc : , etc :

航海 图书 , 航海 仪器 , ETC . , ETC .

航海书籍、航海仪器等等。

[nəʊ] [ˈrʌnərz] [ɪmˈplɔɪd] .
No Runners Employed .

不 跑步者 受雇 .

未雇用任何跑腿人员。

[ˈɔːdərs] [left][æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] [ˈprɒmptli] [əˈtendɪd] [tuː; tə] .
Orders left at the store promptly attended to .

订单 左边 在 这 店铺 及时 参加 到 .

门店收到的订单均已得到及时处理。

[dʒeɪmz] [ˈkɜːtɪs] & [siː ˈəʊ] . ,
JAMES CURTIS & CO : ,

詹姆斯 柯蒂斯 & 一氧化碳 . ,

詹姆斯·柯蒂斯公司

[məˈriːn] [drʌg] [stɔː(r)] .
MARINE DRUG STORE .

海洋 药品 店铺 .

海洋药店。

[ˈhəʊlseɪl] [ænd; ənd] [ˈriːteɪl]
WHOLESALE AND RETAIL

批发的 和 零售

批发和零售

[ˈdrʌgɪst] ,
DRUGGISTS ,

药剂师 ,

药剂师,

[ˈkɔːnə(r)] [ˈstjʊət] [ænd; ənd] [ˈmɑːkɪt] [striːts] ,
Corner Stewart and Market Streets ,

角落 斯图尔特 和 市场 街道 ,

斯图尔特街和市场街的拐角处

风暴法则：汇集各种资(The Law of Storms The various phenomena by)

第2/2页

[sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ] .
SAN FRANCISCO .
SAN 旧金山 .
旧金山。

[pə'tɪkjələ(r)] [ə'ten](ə)n] [peɪd] [tu:; tə] [rɪ'plenɪʃɪŋ] [ʃɪps] - ['medsn; 'medɪsn] [tʃests] [wɪð] [pjʊə(r)]
Particular attention paid to replenishing SHIPS ' MEDICINE CHESTS with PURE
特别的 注意力 有薪酬的 到 补充 船舶 - 药品 箱子 和 纯的
['medsn; 'medɪsn] .
MEDICINE .
药品 .
特别注意用纯正药品补充舰船的药品箱。

[ə; eɪ] [gʊd] [ə'sɔ:tmənt] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] [tʃests] ['ɔ:lweɪz] [ɒn] [hænd][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [seɪl]
A good assortment of Medicine Chests always on hand and for sale
一个 好的 品种 的 药品 箱子 总是 在 手 和 为了 销售
[æt; ət] ['ri:znəbl] [praɪsɪz] .
at reasonable prices .
在 合理的 价格 .
各种药箱常备现货，价格合理。

[ˈɔ:lsəʊ] ,
Also ,
还 ,
还，

[pjʊə(r)] [waɪnz] [ænd; ənd] ['lɪkəz] ,
PURE WINES AND LIQUORS ,
纯的 葡萄酒 和 酒 ,
纯葡萄酒和烈酒

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [ɪmpɔ:ˈteɪʃn] , [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [ɪn] [lɑ:dʒ] [ɔ:(r)] [smɔ:l] [k'wɒntɪtɪz] .
Of our own importation , for sale in large or small quantities .
的 我们的 自己的 输入 , 为了 销售 在 大的 或者 小的 数量 .
我们自行进口，可大量或少量出售。

[dʒeɪmz] ['kɜ:tɪs] & [sɪ: 'əʊ] .
JAMES CURTIS & CO .
詹姆斯 柯蒂斯 & 一氧化碳 .
詹姆斯·柯蒂斯公司

['mɜ:rtʃənt] - ['mju:tʃuəl] [mə'ri:n] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni]
Merchants ' Mutual Marine Insurance Company
商人 - 相互的 海洋 保险 公司
商户互助海运保险公司

[ɒv; əv][sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ] .
OF SAN FRANCISCO .
的 SAN 旧金山 .
旧金山的。

[ˈɔ:gənaɪzd] ['eɪprəl][eɪt] , - .
Organized April 8 , 1863 .
组织 四月 8 , - .
成立于1863年4月8日。

[ˈkæpɪt(ə)l] , [ˈpeɪd] up\$500 , - .
Capital , Paid up\$500 , 000 .
首都 , 有薪酬的 up\$500 , - .

资本, 实收 50 万美元。

[ˈɒfɪs] — - [ˌkæləˈfɔːniə] [stri:t] , [sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] .
Office — 406 California Street , San Francisco .
办公室 — - 加利福尼亚州 街道 , 圣 弗朗西斯科 .

办公室地址：旧金山加利福尼亚街406号。

[nəʊ][ˈfaɪə(r)] [rɪks]
NO FIRE RISKS
不 火 风险

无火灾隐患

[ˌdɪskəˈnektɪd] [wɪð] [məˈriːn] [ɪnˈʊəd; ɪnˈʊːd][baɪ] [ðɪs] [ˈkʌmpəni] .
Disconnected with Marine Insured by this Company .
断开连接 和 海洋 投保人 经过 这 公司 .

已与本公司承保的船舶保险断开连接。

[ˈlɒsɪz] [ˈpeɪd] [ˈprɒmptli] [ɪn][juː] . [es] . [gəʊld] [kɔɪn] .
LOSSES PAID PROMPTLY IN U . S . GOLD COIN .
损失 有薪酬的 及时 在 U . S . 金子 硬币 .

损失将以美国金币及时支付。

[bɔːd] [ɒv; əv] [dəˈrektər] . — [siː] . [el] . [ˈteɪlə(r)] , [ef] . [roʊdɪŋ] , [ˈaɪzək][iː] . [ˈdɜːvɪs] , [dʒeɪ] . [biː] .
Board of Directors . — C . L . Taylor , F . Roeding , Isaac E . Davis , J . B .
木板 的 导演 . — C . L . 泰勒 , F . 罗丁 , 艾萨克 E . 戴维斯 , J . B .
Scotchler ,
- ,

董事会成员：CL Taylor、F. Roeding、Isaac E. Davis、JB Scotchler

[ə; eɪ] . [em] . [ˈsɪmsən] , [dʒeɪmz] [ˈɜːvɪn] , [ˈdʒeɪbez] [haʊz] , [ə; eɪ] . [el] . [tʌbz] , [siː] . [əˈdɑːlf] [ləʊ] ,
A . M . Simson , James Irvine , Jabez Howes , A . L . Tubbs , C . Adolphe Low ,
一个 . M . 辛普森 , 詹姆斯 尔湾 , 贾贝兹 豪斯 , 一个 . L . 塔布斯 , C . 阿道夫 低的 ,
AM Simson、James Irvine、Jabez Howes、AL Tubbs、C. Adolphe Low、

[ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [ˈædəmz] , [ɑː(r)] . [iː] . [ˈreɪməːnd] , [dʒeɪmz][piː] . [flɪnt] , [eɪtʃ] . [biː] . [ˈwɪljəmz] .
W . J . Adams , R . E . Raimond , James P . Flint , H . B . Williams .
W . J . 亚当斯 , 拉 . E . 雷蒙德 , 詹姆斯 P . 燧石 , H . B . 威廉姆斯 .
WJ Adams、RE Raimond、James P. Flint、HB Williams。

[dʒeɪ] . [biː] . - , [ˈprezɪdnt] ,
J . B . SCOTCHLER , President ,
J . B . - , 总统 ,

JB SCOTCHLER, 总裁

[ˈdʒeɪbez] [haʊz] , [vaɪs] - [ˈprezɪdnt] .
JABEZ HOWES , Vice - President .
贾贝兹 豪斯 , 副 - 总统 .

贾贝兹·豪斯, 副总裁。

[iː] . [ˈdʌbljuː] . [bʊən] , [ˈsekrət(ə)ri] ,
E . W . Bourne , Secretary ,
E . W . 伯恩 , 秘书 ,

EW Bourne, 秘书

[ðɪs] [ˈkʌmpəni] [ɪz][ɪnˈgeɪdʒd] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɪn] [məˈriːn] [ɪnˈʊərəns] .
This Company is Engaged Exclusively in Marine Insurance .
这 公司 是 已订婚的 只 在 海洋 保险 .

本公司专门从事海上保险业务。

[ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [məˈri:n] .
FIRE AND MARINE .
火 和 海洋 .

消防和海事。

[ɔ:l] [ˈlɒsɪz] [peɪd] [ɪn] [juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] [gəʊld] [kɔɪn] .
ALL LOSSES PAID IN UNITED STATES GOLD COIN .
全部 损失 有薪酬的 在 团结的 各州 金子 硬币 .

所有损失均以美国金币支付。

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˌkæləˈfɔ:nɪə] [ɪnˈʊərəns] [ˈkʌmpəni] ,
CALIFORNIA INSURANCE COMPANY ,
加利福尼亚州 保险 公司 ,

加州保险公司

[ˈɒfɪs] , - [ˌkæləˈfɔ:nɪə] [stri:t] ,
Office , 318 California Street ,
办公室 , - 加利福尼亚州 街道 ,

办公室，加利福尼亚街318号

[θri:] [dɔ:z] [i:st] [frɒm; frəm] [ˈsænsəm] .
Three doors east from Sansome .
三 门 东方 从 桑索姆 .

从桑索姆往东走三户。

[sæn; sɑ:n][frænˈsɪskəʊ] .
San Francisco .
圣 弗朗西斯科 .

旧金山。

[ˈkæpɪt(ə)l] [peɪd] [ʌp] , \$200 , - .
Capital paid up , \$200 , 000 .
首都 有薪酬的向上 , \$200 , - .

实缴资本 200,000 美元。

[ˈæsets] , \$309 , - .
Assets , \$309 , 000 .
资产 , \$309 , - .

资产： 309,000 美元。

[si:] . [ti:] . [ˈhɒpkɪnz] , [prez] . [etʃ] . [bi:] . [ˈtɪkɛnɔ:r] , [vaɪs] - [prez] .
C . T . HOPKINS , Pres . H . B . TICHENOR , Vice - Pres .
C . T . 霍普金斯 , 总统 . H . B . 蒂切诺 , 副 - 总统 .

CT HOPKINS，总裁；HB TICHENOR，副总裁。

[zed] . [ˈkroʊəl] , [ˈsekrət(ə)ri] .
Z . CROWELL , Secretary .
Z . 克罗威尔 , 秘书 .

Z. CROWELL，秘书。

[ˈbleɪkɪstən] & [ˈberɪk] ,
BLAKISTON & BERWICK ,
布莱克斯顿 & 伯威克 ,

布莱克斯顿和伯威克

[seɪl] [mˈeɪkəz] ,
Sail Makers ,
帆 创客 ,

帆船制造商

[nəʊ] . [sɪks] [kleɪ] [stri:t] , [niə(r)] [i:st] ,
No . 6 Clay Street , near East ,
不 . 6 黏土 街道 , 靠近 东方 ,

克莱街6号，靠近东街

[sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ] .
SAN FRANCISCO .
SAN 旧金山 .

旧金山。

[seɪlz] , [tents] , ['ɔ:nɪŋz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
Sails , Tents , Awnings , etc . ,
帆 , 帐篷 , 遮阳篷 , ETC . ,

帆、帐篷、遮阳篷等

[meɪd] [tu:; tə]['ɔ:də(r)] .
Made to order .
制成 到 命令 .

按需定制。

[seɪlz] [rɪ'peəd] , [bɔ:t] [ænd; ənd][səʊld] .
SAILS REPAIRED , BOUGHT AND SOLD .
帆 已修复 , 买 和 卖 .

帆船修理、买卖。

[mə'tɪəriəlz] ['fɜ:nɪft] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ləʊst] ['mɑ:kɪt] [praɪsɪz] [wɜ:k] [dʌn] [wɪð] [dɪ'spætʃ] — ['ni:tli] ,
Materials furnished at the Lowest Market Prices Work done with dispatch — neatly ,
材料 提供 在 这 最低 市场 价格 工作 完毕 和 派遣 — 整齐地 ,
[səb'stænʃəli] ,
substantially ,
实质性 ,

以最低市场价格提供材料；工作迅速完成——整洁、高效、

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ][məʊst] ['ri:znəbl] [tɜ:mz] .
and on the most reasonable terms .
和 在 这 最多 合理的 条款 .

而且是在最合理的条件下。

['ɔ:dərs] [rɪ'spektfəli] [sə'lisɪtɪd] [ænd; ənd] ['prɒmptli] [ə'tendɪd] [tu:; tə] .
Orders Respectfully Solicited and Promptly Attended to .
订单 尊敬 征求意见 和 及时 参加 到 .

所有订单均受到礼貌对待并及时处理。

['dʌblju:] . [es] . [felps] & [si: 'əʊ] .
W . S . PHELPS & CO .
W . S . 菲尔普斯 & 一氧化碳 .

WS PHELPS & CO.

[ʃɪp] [smitʰs] ,
Ship Smiths ,
船 史密斯 ,

船长史密斯

- [ænd; ənd] - [drʌm] [stri:t] ,
13 and 15 Drumm street ,
- 和 - 德拉姆 街道 ,

德拉姆街13号和15号

([bet] .
(Bet .
(赌注 .

（赌注。

[ˌsækrəˈmentəʊ][ænd; ənd][ˌkæləˈfɔːniə])
Sacramento and California)
萨克拉门托 和 加利福尼亚州)

萨克拉门托和加利福尼亚州)

[sæn; sɑːn] [frænˈsɪskəʊ] .
SAN FRANCISCO .
SAN 旧金山 .

旧金山。

[ɔːl] [kaɪndz][pʊ; əv]
ALL KINDS OF
全部 种类 的

各种各样的

[ʃɪp] [ænd; ənd] ['stiːmbəʊt] [bˈlæksmɪθɪŋ]
Ship and Steamboat Blacksmithing
船 和 汽船 铁匠

船舶和汽船铁匠

[ˈeksɪkjʊːtɪd][æt; ət][ðə; ði] [ɔːtɪst] ['nəʊtɪs] ,
Executed at the shortest notice ,
执行 在 这 最短 注意 ,

在最短时间内执行，

[ænd; ənd][pɒn][ðə; ði][məʊst] ['riːznəbl] [tɜːmz] .
And on the most Reasonable Terms .
和 在 这 最多 合理的 条款 .

而且是在最合理的条件下。

[sæn; sɑːn] [frænˈsɪskəʊ]
SAN FRANCISCO
SAN 旧金山

旧金山

[skruː] [bəʊlt] [wɜːks] ,
Screw Bolt Works ,
拧紧 螺栓 作品 ,

螺丝螺栓制品公司

[felps] ['brʌðəz] , - ,
PHELPS BROTHERS , Propr's ,
菲尔普斯 兄弟 , - ,

菲尔普斯兄弟，业主

[ˌmænjʊˈfæktʃərəz][pʊ; əv][ɔːl][kaɪndz][pʊ; əv]
Manufacturers of all kinds of
制造商 的 全部 种类 的

各类制造商

[məˈʃiːn] [bəʊlts] , [brɪdʒ] [bəʊlts] ,
MACHINE BOLTS , BRIDGE BOLTS ,
机器 螺栓 , 桥 螺栓 ,

机用螺栓、桥梁螺栓

[ʃɪp] [ɔː(r)] [bəənd] [bəʊlts] ,
SHIP OR BAND BOLTS ,
船 或者 乐队 螺栓 ,

船用或带状螺栓，

[sets] [pʊ; əv][kɑː(r)][bəʊlts] , [set] [skruːz] [ɔː(r)][tæp][bəʊlts] , [læg] [skruːz] ,
Sets of Car Bolts , Set Screws or Tap Bolts , Lag Screws ,
套 的 车 螺栓 , 放 螺丝 或者 轻敲 螺栓 , 落后 螺丝 ,

汽车螺栓套装，包括紧定螺钉、攻丝螺栓和木螺钉。

[rɔ:t] [ɔ:(r)][kəʊld] [pʌntʃt] [nʌts] , [tɜ:n] ['bʌklz] ,
Wrought or Cold Punched Nuts , Turn buckles ,
锻 或者 寒冷的 拳击 坚果 , 转动 扣环 ,
锻造螺母或冷冲螺母、拉紧扣、

[bəʊlt][endz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
Bolt Ends , Etc Etc
螺栓 结束 , ETC . , ETC .
螺栓端头等。

- [ænd; ənd] - [drʌm] [stri:t] ,
13 and 15 DRUMM STREET ,
- 和 - 鼓 街道 ,
德拉姆街13号和15号

[sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ] .
SAN FRANCISCO .
SAN 旧金山 .
旧金山。

[dʒeɪ] . [jædbɜ:nz]
J . CHADBOURNE'S
J . 查德伯恩的
J. 查德伯恩

[sti:m] [ʃɪp] [bred]
Steam Ship Bread
蒸汽 船 面包
蒸汽船面包

[ænd; ənd] ['krækə(r)] ['beɪkəri] ,
AND CRACKER BAKERY ,
和 饼干 面包店 ,
还有饼干烘焙店

[mænjʊ'fækt(ə)ri] , ['brægən] [stri:t] , [brɪ'twi:n] [frʌnt] [ænd; ənd][d'eɪvɪs] ,
Manufactory , Oregon street , between Front and Davis ,
工厂 , 俄勒冈州 街道 , 之间 正面 和 戴维斯 ,
制造厂，俄勒冈街，位于Front街和Davis街之间，

['ɒfɪs] , - ['dʒæksən] [stri:t] ,
Office , 441 JACKSON STREET ,
办公室 , - 杰克逊 街道 ,
办公室，杰克逊街441号

[sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ] , [kæl] .
SAN FRANCISCO , CAL .
SAN 旧金山 , 卡尔 .
加利福尼亚州旧金山

[ɔ:l] [ɔ:dərs] [fɔ:(r); fə(r)]
ALL ORDERS FOR
全部 订单 为了
所有订单

[ˈpaɪlət][ænd; ənd] ['neɪvi] [bred] [ænd; ənd] ['krækəz] ,
Pilot and Navy Bread and Crackers ,
飞行员 和 海军 面包 和 饼干 ,
飞行员和海军面包和饼干，

[ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] ['prɒmptli] [ə'tendɪd] [tu:; tə] .
Of every description promptly attended to .
的 每一个 描述 及时 参加 到 .
各种问题都得到了及时处理。

[ˈbeɪkəz] [ˈekstrə] & [ˈsuːpəfaɪn; ˈsjuːpəfaɪn][ˈflaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
BAKER'S EXTRA & SUPERFINE FLOUR FOR SALE .
面包师的 额外的 & 超细 面粉 为了 销售 .

出售烘焙师特级细面粉和超细面粉。

[ðə; ði] [pəˈsɪfɪk]
THE PACIFIC
这 太平洋

太平洋

[pʌmp] [ˌmænjuˈfækt(ə)rɪŋ] [ˈkʌmpəni]
PUMP MANUFACTURING COMPANY
泵 制造业 公司

水泵制造公司

[nəʊ] . - [kæləˈfɔːniə] [stri:t] , [sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] .
No 213 California street , San Francisco .
不 加利福尼亚州 街道 , 圣 弗朗西斯科 .

旧金山加利福尼亚街213号。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [səbˈmɜːdʒd]
THE AMERICAN SUBMERGED
这 美国人 湮

美国沉没

[ʃɪp] [pʌmp] .
Ship Pump .
船 泵 .

船用泵。

[ˈbɒstən] , [ˈdʒænjuəri] - , - .
Boston , January 17 , 1868 .
波士顿 , 一月 - , - .

波士顿，1868年1月17日。

[dʒents] — [aɪ][hæv; həv] [wɪð] [greɪt] [ˈɪntrəst] [ɪgˈzæmɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [əˈmerɪkən] [səbˈmɜːdʒd] [ʃɪp] [pʌmp]
Gents — I have with great interest examined your American Submerged Ship Pump
男士们 — 我 有 和 伟大的 兴趣 检查 你的 美国人 湮 船 泵

[ɪn] [fʊl] [ɒpəˈreɪʃ(ə)n] .
in full operation .
在 满的 手术 .

各位先生——我饶有兴趣地考察了你们的美国产潜水船用泵的全面运行情况。

[aɪ][kənˈsɪdə(r)][aɪˈtiː][ðə; ði] [best] [pʌmp] [aɪ][hæv; həv][ˈevə(r)] [siːn] ,
I consider it the best Pump I have ever seen ,
我 考虑 它 这 最好的 泵 我 有 曾经 已见 ,

我认为这是我见过的最好的泵。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstedi] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ˈvɒljʊ:m] [bʌv; əv][ˈwɔːtə(r)] [dɪˈlɪvəd] , [ɪts] [sɪmˈplɪsəti] ,
as to the steady and large volume of water delivered , its simplicity ,
作为 到 这 稳定的 和 大的 体积 的 水 发表 , 它是 简单 ,

[ænd; ənd] [greɪt] [ˈleɪbə(r)] [seɪvd] ,
and great labor saved ,
和 伟大的 劳动 已保存 ,

至于其稳定且大量的供水量、简便性以及节省的大量劳动力，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [dɪˌzɪdəˈrɑːtəm] [ɒn] [ʃɪp] [bɔːd] .
which is the desideratum on ship board .
哪个 是 这 理想 在 船 木板 .

这是船上最理想的条件。

[nəʊ][ˈklæpə(r)] [ˈgetɪŋ] [ɒf] .
No clapper getting off .
不 拍板 获得 离开 .

没有拍手者下车。

[nəʊ] [ˈpækɪŋ] .
No packing .
不 包装 .

无需包装。

[nəʊ] [ˈdrɔːɪŋ] [ɒv; əv][ˈbɒksɪz][tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði][ˈklæpə(r)] , [ænd; ənd] [pleɪst] [bɪˈləʊ] [ˈfriːzɪŋ] [pɔɪnt] .
No drawing of boxes to clear the clapper , and placed below freezing point .
不 绘画 的 盒子 到 清除 这 拍板 , 和 放置 以下 冷冻 观点 .

无需绘制方框来清除拍板，并放置在冰点以下。

[æz; əz][tuː; tə] [fɔːs] [ænd; ənd] [hed] [pʌmps] [ɒn] [bɔːd] [[ɪp] , [aɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈiːkwəld] .
As to force and head pumps on board ship , it cannot be equalled .
作为 到 力量 和 头 水泵 在 木板 船 , 它 不能 是 等于 .

至于船上的推力泵和扬程泵，它是无与伦比的。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [pʌmp] .
It is the pump .
它 是 这 泵 .

是水泵。

[maɪ][əˈpɪnjən][ɪz] [beɪst] [əˈpɒn][ˈəʊnə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [ˈsɛntʃəɪrɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒn] [ˈʃɪpbɔːd] .
My opinion is based upon over half a century's experience on shipboard .
我的 观点 是 基于 之上 超过 一半 一个 世纪的 经验 在 船上 .

我的观点是基于我半个多世纪的船上工作经验。

[dʒɒn] [ˈdevəruː] ,
JOHN DEVEREUX ,
约翰 德弗罗 ,

约翰·德弗罗

[səˈveɪə(r)] [əˈmerɪkən] [lɔɪdʒ] .
Surveyor American Lloyds .
测量员 美国人 劳埃德银行 .

美国劳合社测量师。

[ðə; ði] [ˌkæləˈfɔːniə]
THE CALIFORNIA
这 加利福尼亚州

加利福尼亚州

[draɪ] [dɒk] [ˈkʌmpəni] ,
Dry Dock Company ,
干燥 码头 公司 ,

干船坞公司

[sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] , [ˌkæləˈfɔːniə] , [juː] . [es] .
San Francisco , California , U . S .
圣 弗朗西斯科 , 加利福尼亚州 , U . S .

美国加利福尼亚州旧金山

[ˈnəʊtɪs] [tuː; tə] [[ɪp] [ˈəʊnə(r)z] , [ˈeɪdʒənts] , [ˌkɑːnsaɪˈniːz] , [ænd; ənd] [ˈmɑːstəz]
Notice to Ship Owners , Agents , Consignees , and Masters
注意 到 船 所有者 , 代理人 , 收货人 , 和 大师

致船东、代理人、收货人和船长的通知

[ðə; ði] [ˈkʌmpəniːz] [draɪ] [dɒks] ,
THE COMPANY'S DRY DOCKS ,
这 公司的 干燥 码头 ,

公司干船坞

[ˈsɪtʃuət̩][æ̃t; ə̃t̩] [ˈhʌntərz̩] [pɔɪ̃nt̩] , [sæ̃n; sɑːn][frænˈsɪskəʊ̩] , [ɑː(r); ə(r)][naʊ̩] [kəmˈplɪtɪd̩] [ænd; ə̃nd̩][ɪ̃n] **Situate at HUNTER'S POINT , San Francisco , are now completed and in**
位于 在 猎人的 观点 , 圣 弗朗西斯科 , 是 现在 完全的 和 在
[səkˈsesf(ə)l̩] [ˌpəˈreɪ̃(ə)n̩] , **successful operation ,**
成功的 手术 ,

位于旧金山猎人角的项目现已竣工并成功运营。

[ænd; ə̃nd̩] [ə̃fːd̩] [ˈevrɪ] [fəˈsɪlətɪ̃][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðĩ] [ˈdɒkɪ̃ŋ] [ænd; ə̃nd̩][rɪˈpeə(r)][ɒ̃v; ə̃v][ɔːl̩] [ˈklɑːsɪz̩] [ɒ̃v; ə̃v] **and afford every facility for the Docking and Repair of all classes of**
和 买得起 每一个 设施 为了 这 对接 和 维修 的 全部 课程 的
[stiːm̩] [ænd; ə̃nd̩] [ˈseɪlɪ̃ŋ] [ˈves(ə)l̩z̩] . **STEAM and SAILING VESSELS .**
蒸汽 和 帆船 船只 .
并提供各类蒸汽船和帆船的停泊和修理所需的一切设施。

[ðə; ðĩ] [ˈgreɪvɪ̃ŋ] [dɒk̩] , **THE GRAVING DOCK ,**
这 雕刻 码头 ,

干船坞

[ˈekskeɪvətɪd̩][ɪ̃n][ðə; ðĩ][ˈsɒlɪd̩] [rɒk̩] , [ænd; ə̃nd̩] [ˈfɪnɪft̩] [ɪ̃n][ðə; ðĩ][məʊ̃st̩][səbˈstæ̃n(ə)l̩][ˈmæ̃nə(r)] , [ɪz̩][ɒ̃v; ə̃v] **Excavated in the solid rock , and finished in the most substantial manner , is of**
挖掘 在 这 坚硬的 岩石 , 和 完成的 在 这 最多 重大的 方式 , 是 的
[ðə; ðĩ] [ˈfɒləʊɪ̃ŋ] [dɑːˈmenʃ(ə)n̩z̩] : **the following dimensions :**
这 下列的 方面 :
该建筑开凿于坚硬的岩石中, 并以极其坚固的方式完工, 其尺寸如下:

[ɪkˈstriːm̩] [lenkθ̩; lenθ̩] , - [fiːt̩] , [lenkθ̩; lenθ̩][ɒ̃n] [blɒks̩] , - [fiːt̩] ; [wɪdθ̩; wɪtθ̩][æ̃t; ə̃t̩][ðə; ðĩ][tɒp̩] , **Extreme length , 450 feet , length on blocks , 416 feet ; width at the top ,**
极端 长度 , - 脚 , 长度 在 积木 , - 脚 ; 宽度 在 这 顶部 ,
最大长度450英尺, 垫高长度416英尺; 顶部宽度
- [fiːt̩] ; [depθ̩] , - [fiːt̩] ; [wɪdθ̩; wɪtθ̩][æ̃t; ə̃t̩] [ˈentrə̃ns̩] , - [fiːt̩] . **120 feet ; depth , 30 feet ; width at entrance , 90 feet .**
- 脚 ; 深度 , - 脚 ; 宽度 在 入口 , - 脚 .
120 英尺; 深度 30 英尺; 入口宽度 90 英尺。

[æ̃t; ə̃t̩] [miː̃n̩] [haɪ̃] [taɪd̩] [wɪl̩] [teɪk̩] [ɪ̃n][ə; eɪ̃] [ʃɪp̩] [ˈdrɔːɪ̃ŋ] - [fiːt̩] [wɪˈðəʊ̃t̩] [ˈlaɪt(ə)nɪ̃ŋ] . **At mean high tide will take in a ship drawing 22 feet without lightening .**
在 意思是 高的 潮 将要 拿 在 一个 船 绘画 - 脚 没有 闪电 .
平均高潮时, 吃水22英尺的船只无需避雷即可入海。

[ðɪs̩] [dɒk̩] [ɪz̩] [ˈfɪtɪd̩] [wɪð̩] [ə; eɪ̃][ˈkeɪsən̩; kəˈsuː̃n̩] [geɪt̩] , [ænd; ə̃nd̩][ɪz̩] [səˈplaɪd̩] [wɪð̩] [tuː̃] [ˈpaʊə̃f(ə)l̩] **This Dock is fitted with a Caisson Gate , and is supplied with two powerful**
这 码头 是 适配 和 一个 藻井 门 , 和 是 供应 和 二 强大的
[ˌsentɹɪˈfjuːg(ə)l̩] [stiːm̩] [pʌ̃mps̩] , **Centrifugal Steam Pumps ,**
离心 蒸汽 水泵 ,
该船坞装有沉箱闸门, 并配备两台强力离心蒸汽泵。

[ˈkeɪpə̃b(ə)l̩][ɒ̃v; ə̃v] [ˈpʌ̃mpɪ̃ŋ] [aʊ̃t̩][ðə; ðĩ] [dɒk̩] [ɪ̃n] [tuː̃] [ˈaʊə̃z̩] . **capable of pumping out the dock in two hours .**
有能力的 的 抽水 出去 这 码头 在 二 小时 .
能够在两小时内将码头的水抽干。

[ðə; ðĩ] [ˈfləʊtɪ̃ŋ] [draɪ̃] [dɒk̩] , **THE FLOATING DRY DOCK ,**
这 漂浮的 干燥 码头 ,

浮动干船坞

[wɪl] [rɪ'si:v] [ˈves(ə)lz][ɒv; əv] - [tʌnz] [ˈmeɪzəmənt] [ænd; ənd][ˈlʌndə(r)] .
Will receive vessels of 1500 tons measurement and under .
将要 收到 船只 的 - 吨 测量 和 在下面 .

接收吨位1500吨及以下的船舶。

[ðə; ði] [dɒk] [ɪz] - [fi:t] [ɪn][wɪdθ; wɪθ] , [ænd; ənd] - [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] ;
The Dock is 82 feet in width , and 210 feet in length ;
这 码头 是 - 脚 在 宽度 , 和 - 脚 在 长度 ;
码头宽 82 英尺, 长 210 英尺;

[ɪz] [bɪlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsaʊndɪst] [ˈɒrəɡən] [paɪn] , [ˈθʌrəli] [breɪst] [ænd; ənd][ˈbəʊltɪd] ,
is built of the soundest Oregon Pine , thoroughly braced and bolted ,
是 建造 的 这 最响亮的 俄勒冈州 松树 , 彻底 支撑 和 螺栓连接 ,
采用最优质的俄勒冈松木制成, 并经过全面加固和螺栓固定。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈfɜ:nɪʃt] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈrekwɪzɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdɒkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [sək'sesfəli] .
and is furnished with all the requisites for Docking a Ship successfully .
和 是 提供 和 全部 这 必备条件 为了 对接 一个 船 成功地 .
并配备了船舶成功靠泊所需的一切条件。

[ˈves(ə)lz][ˈteɪkən][ʌp][æt; ət][ɔ:l][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][taɪd] .
Vessels taken up at all stages of the tide .
船只 已采取 向上 在 全部 阶段 的 这 潮 :
船只在潮汐的各个阶段都被征用。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [fi:l] [ˈwɒrəntɪd] [ɪn] [ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [rɪˈpeəz] [ɒn][ˈves(ə)lz][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [æz; əz]
The Company feel warranted in stating that Repairs on Vessels can be made as
这 公司 感觉 有保证 在 声明 那 维修 在 船只 能 是 制成 作为
[ædvən'teɪdʒəsli] [ɪn][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ][ɪn] [rɪˈspekt] [tu:; tə][kɒst][ɒv; əv][məˈtɪəriəlz][ænd; ənd][ˈleɪbə(r)]
advantageously in San Francisco in respect to cost of materials and labor
有利地 在 圣 弗朗西斯科 在 尊重 到 成本 的 材料 和 劳动
[æz; əz][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
as in any other part of the world .
作为 在 任何 其他 部分 的 这 世界 .

公司认为有理由声明, 在旧金山进行船舶维修, 无论从材料成本还是人工成本来看, 都与世界其他任何地方一样具有优势。

[fɔ:(r); fə(r)] [pəˈtɪkjələz] , [əˈdres]
For particulars , address
为了 细节 , 地址

详情请咨询

[dʒeɪmz] [ˈpələk] , [sʌpt] . ,
JAMES POLLOCK , Supt : ,
詹姆斯 狭鳕 , 警司 : ,
詹姆斯·波洛克, 警司

[sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] , [kæləˈfɔ:niə] , [ju:] . [es] .
San Francisco , California , U : S :
圣 弗朗西斯科 , 加利福尼亚州 , U : S :
美国加利福尼亚州旧金山

[dʒʌd] & [ˈhweɪlən] ,
JUDD & WHELAN ,
贾德 & 惠兰 ,
JUDD & WHELAN

[ˈʃɪpraɪt] , [ˈkɔ:kə(r)] ,
SHIPWRIGHTS , CAULKERS ,
造船匠 , 填缝工 ,
造船工匠、填缝工

— [ænd; ənd] —
— **AND** —
— 和 —

-和-

[spɑ:(r)] [m'eɪkəz] .
Spar Makers .
斯帕 创客 .

备件制造商。

[rɪ'fɜ:(r)] [tu:; tə]
REFER TO
参考 到

请参阅

[ˈʃɛd] & [ˈfærən] ; ['meɪdʒə(r)] [dʒeɪmz] [ti:] . [hɔɪt] .
Shedd & Farran ; Major James T . Hoyt .
谢德 & 法兰 ; 主要的 詹姆斯 T . 霍伊特 .

Shedd & Farran；詹姆斯·T·霍伊特少校。

[ˈkwɔ:rtər,mæstərz] [dɪ'pɑ:tmənt] ; ['lestə(r)] & [ˌsi: 'əʊ] . , [ˈʃɪpɪŋ] [ˈɒfɪs] ; ['sɪmənz] , [rəʊ] & [ˌsi: 'əʊ] .
Quartermaster's Department ; Lester & Co . , Shipping Office ; Simmons , Rowe & Co .
军需官 部门 ; 莱斯特 & 合作 . , 航运 办公室 ; 西蒙斯 , 罗威 & 合作 .

军需部；莱斯特公司，航运办事处；西蒙斯、罗威公司

[jɑ:d] — [ɒn] [və'leɪhoʊ] [stri:t] ,
Yard — on Vallejo Street ,
院子 — 在 瓦列霍 街道 ,

院子——位于瓦列霍街，

[brɪ'twi:n] [frʌnt] [ænd; ənd] ['deɪvɪs] , [sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ] .
Between Front and Davis , San Francisco .
之间 正面 和 戴维斯 , 圣 弗朗西斯科 .

位于旧金山 Front 街和 Davis 街之间。

[si:] . [mɒs] . [di:] . [ˈbi:d(ə)l] .
C . MOSS . D . BEADLE .
C . 苔藓 . D . 珠串 .

C. 莫斯.D. 比德尔。

[mɒs] & [ˈbi:d(ə)l] ,
MOSS & BEADLE ,
苔藓 & 珠串 ,

莫斯和比德尔

[kə'mɪʃ(ə)n] [ˈmɜ:rtʃənt] ,
COMMISSION MERCHANTS ,
委员会 商人 ,

佣金商户

- ['deɪvɪs] [stri:t] ,
326 DAVIS STREET ,
- 戴维斯 街道 ,

戴维斯街326号

[ˈkɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] , [sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ] .
Corner of Washington , San Francisco .
角落 的 华盛顿 , 圣 弗朗西斯科 .

旧金山华盛顿街角。

[ˈdʒæksənz]
JACKSON'S
杰克逊的

杰克逊

[pə'sɪfɪk] [həʊ'tel] ,
PACIFIC HOTEL ,
太平洋 酒店 ,

太平洋酒店

[pə'sɪfɪk][,es 'ti:] . , [bet] .
Pacific st . , **bet** .
太平洋 英石 . , 赌注 .

太平洋街，赌注。

[frʌnt] [ænd; ənd][ˈdeɪvɪs] ,
Front and Davis ,
正面 和 戴维斯 ,

弗朗特和戴维斯

[sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ] .
SAN FRANCISCO .
SAN 旧金山 .

旧金山。

[nəʊ][kɪʊə(r)] . [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
No Cure . **TO THE PUBLIC** .
不 治愈 . 到 这 民众 .

无药可医。致公众。

[nəʊ] [peɪ] .
No Pay .
不 支付 .

无需付费。

[ˈmedɪk(ə)] [ænd; ənd] [ˈsɜ:dʒɪkl] [ˈɪnstɪtju:t] , [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] - , [baɪ]
Medical and Surgical Institute , **Established in 1850** , **by**
医疗的 和 外科 研究所 , 已确立的 在 - , 经过

医学和外科研究所，成立于1850年

[ˈdɑ:ktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

[dʒeɪ] . [si:] . [jʌŋ] ,
J C YOUNG ,
J . C . 年轻的 ,

JC YOUNG,

([ˈfɔ:məli] [prəˈfesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:səti] , [pen] .)
(**Formerly Professor of the University** , **Penn** .)
(以前 教授 的 这 大学 , 宾夕法尼亚 .)

(曾任宾夕法尼亚大学教授)

[nəʊ] . - [sækrə'mentəʊ][,es 'ti:] . , [bet] .
No 618 Sacramento st . , **bet** .
不 . - 萨克拉门托 英石 . , 赌注 .

萨克拉门托街 618 号，介于

[mɒnt'gɒməri] [ænd; ənd] ['kɑ:ni] ,
Montgomery and Kearny ,
蒙哥马利 和 卡尼 ,

蒙哥马利和卡尼

[sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ] , [kæl] .
SAN FRANCISCO , **CAL** .
SAN 旧金山 , 卡尔 .

加利福尼亚州旧金山

[ˌkɒns(ə)lˈteɪ](ə)n][baɪ][ˈletə(r)][ɔː(r)] [ˈlðəwaɪz] , [fri:] .
Consultation by letter or otherwise , free .
咨询 经过 信 或者 否则 ; 自由的 .

可通过信函或其他方式进行咨询，免费。

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)][kæn; kən][biː; bi] [kənˈsʌltɪd] [ˈpraɪvətli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈkɒnfɪdəns] , [baɪ]
The Doctor can be consulted privately , and with the utmost confidence , by
这 医生 能 是 咨询 私下 , 和 和 这 极致 信心 , 经过
[ðə; ði] [əˈflɪktɪd] ,
the afflicted ,
这 受苦的 ,

患者可以私下且完全放心地向医生咨询病情。

[æt; ət][ɔːl] [ˈaʊəz] , [ˈdeɪli] , [frɒm; frəm][naɪn][ə; eɪ] . [em] . [ʌnˈtɪl][eɪt][piː] . [em] .
at all hours , daily , from 9 A . M . until 8 P . M .
在 全部 小时 , 日常的 , 从 9 一个 : M : 直到 8 P : M :

每天24小时，从早上9点到晚上8点。

[kɪˈɔːz] [ˈɔːlweɪz] [ˌgærənˈtiːd] , [ɔː(r)][nəʊ] [peɪ] [rɪˈkwaɪəd] .
Cures always guaranteed , or no pay required .
治愈 总是 保证 , 或者 不 支付 必需的 .

保证治愈，否则无需支付任何费用。

[ˈseɪn(ə)l] [ˈwiːknəs] .
Seminal Weakness .
开创性的 弱点 .

精液不足。

[aɪ][ˌeɪˈem][əˈweə(r)][ðæt][baɪ] [ˈdwelɪŋ] [əˈpɒn][səʊ] [ˌʌnɪnˈvaɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt][æz; əz][ðə; ði] [dɪˈkeɪ] [ɒv; əv]
I am aware that by dwelling upon so uninviting a subject as the decay of
我 是 意识到的 那 经过 住宅 之上 所以 不吸引人 一个 主题 作为 这 衰变 的
[ˈmænli][ˈvɪɡə(r)] [θruː] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][laɪf] ,
manly vigor through the loss of the vital principle of life ,
男子气概 活力 通过 这 损失 的 这 必不可少的 原则 的 生活 ,

我知道，如果过多地讨论男性活力因生命力丧失而衰退这样一个令人不快的话题，

[ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [meɪ] [əˈspɜːs] [maɪ][ˈməʊtɪv] ; [bʌt; bət][ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə] [ðəʊz]
the ignorant may asperse my motive ; but the desire to point out to those
这 无知 可能 刺痛 我的 动机 ; 但 这 欲望 到 观点 出去 到 那些
[huː] [ˈsʌfə(r)] ,
who suffer ,
WHO 遭受 ,

无知者或许会诋毁我的动机；但我只是想向那些受苦的人指出，

[ˈlæŋɡwɪʃ] [ænd; ənd] [dɪˈkeɪ] ,
languish and decay ,
憔悴 和 衰变 ,

衰败腐朽，

[ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ɒv; əv][ðəə(r)] [əˈflɪkʃən] [ɪz] [tuː] [ɡreɪt] [æn; ən] [ɪnˈsentɪv] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːst] [ˈɪntuː]
the true cause of their afflictions is too great an incentive to be forced into
这 真的 原因 的 他们的 苦难 是 也 伟大的 一个 激励 到 是 强制 进入
[əˈberəns] .
abeyance .
中止 .

他们遭受苦难的真正原因太过强大，不容忽视。

[haʊ] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [dɪ'zi:z] [ɒv; əv][ˈseɪn(ə)l] [ˈwi:knəs] [ɪz] , [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði]
How extended the terrible disease of Seminal Weakness is , no one but the
如何 扩展 这 糟糕的 疾病 的 开创性的 弱点 是 , 不 一 但 这
[ˈpræktɪkl] [ˈspeʃəlɪst] ,
practical specialist ,
实际的 专家 ,

只有经验丰富的专家才能真正了解精液不足这种可怕疾病的严重程度。

[hu:] [di'vəʊt] [hɪz; ɪz][taɪm][tu:; tə][ɪts] [ˈtri:tmənt] [kæn; kən] [tel] ;
who devotes his time to its treatment can tell ;
WHO 奉献 他的 时间 到 它是 治疗 能 告诉 ;

那些花时间研究它的人就能分辨出来;

[bʌt; bət][ɪts] [ˈprez(ə)ns] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'tektɪd] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [ˌɪnɪk'spiəriənst] [baɪ][ˈnəʊtɪŋ][ðə; ði]
but its presence can be detected by the most inexperienced by noting the
但 它是 在场 能 是 检测到 经过 这 最多 缺乏经验 经过 注意到 这
[ˈfɒləʊɪŋ] [ˈsɪmptəmz] :
following symptoms :
下列的 症状 :

即使是最缺乏经验的人, 也可以通过注意以下症状来发现它的存在:

[ˈwi:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [lɪmz] ; [ˈlæŋɡwɪʃɪŋ] [ˈfi:ʃɪŋz] ; [lɒs] [ɒv; əv][ˈmʌskjələ(r)][ˈpaʊə(r)]
Weakness of the back and limbs ; languishing feelings ; loss of muscular power
弱点 的 这 后退 和 四肢 ; 萎靡不振 情怀 ; 损失 的 肌肉发达的 力量
; [ˈnɜ:vəsənəs] ;
; **nervousness ;**
; 紧张 ;

背部和四肢无力; 精神萎靡; 肌肉力量减弱; 紧张不安;

[ˌɪrɪtə'bɪləti] ; [kəʊld] [fi:t] [ænd; ənd][hændz] , [ə'klʌmp(ə)nɪd] [baɪ][hɒt] [hed] ; [ˈsɪmptəmz] [ɒv; əv]
irritability ; cold feet and hands , accompanied by hot head ; symptoms of
易怒 ; 寒冷的 脚 和 双手 , 伴随 经过 热的 头 ; 症状 的
[kən'sʌmpj(ə)n] ; [ʃɔ:t] [breθ] ;
consumption ; short breath ;
消耗 ; 短的 气息 ;

易怒; 手脚冰凉, 伴有头部发热; 肺病症状; 呼吸急促;

[flʌʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] ; [ə'vɜ:ʃ(ə)n] [ɪn][sə'saɪəti] ; [kən'fju:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ; [lɒs] [ɒv; əv]
flushings of the face ; aversion in society ; confusion of the mind ; loss of
冲洗 的 这 脸 ; 厌恶 在 社会 ; 困惑 的 这 头脑 ; 损失 的
[ˈmeməri] ;
memory ;
记忆 ;

面部潮红; 社交排斥; 精神错乱; 记忆力丧失;

[ˈnaɪtli] [ɪ'mɪʃ(ə)nz] ; [ˈkʌlələs] , [slɑ:t] [dɪ'stʃɑ:dʒz] [ə'pɒn][ðə; ði] [li:st] [ɪk'saɪtmənt] ; [ˌpælprɪ'teɪʃən]
nightly emissions ; colorless , slight discharges upon the least excitement ; palpitation
每晚 排放 ; 无色 , 轻微 排放 之上 这 至少 激动 ; 心悸
[ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] ;
of the heart ;
的 这 心 ;

夜间遗精; 轻微兴奋时即有无色、少量分泌物; 心悸;

[ɪ'regjlə(r)] [ˈæpɪtaɪt] ; [ˈveəriəb(ə)l][ˈtempə(r)] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
irregular appetite ; variable temper , etc : , etc :
不规律的 食欲 ; 多变的 脾气 , ETC : , ETC :

食欲不规律; 脾气暴躁等等。

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'flɪktɪd]
To the Afflicted
到 这 受苦的

致受苦之人

[ðeə(r)][ɪz][həʊp][ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nti] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] [ænd; ənd][kjʊə(r)] .
there is hope and certainty of relief and cure .
那里 是 希望 和 肯定 的 宽慰 和 治愈 .
有希望，也确信能够痊愈。

[θ'aʊzəndz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ænjuəli] [kjʊəd] , [wɪ'daʊt] ['hɪndrəns] [frɒm; frəm] ['bɪznəs] [ɔ:(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]
Thousands are annually cured , without hindrance from business or change of
数千 是 每年 治愈 , 没有 障碍 从 商业 或者 改变 的
[ˈdaɪət] .
diet :
饮食 :
每年有数千人因此痊愈，而且不会影响他们的生意或改变他们的饮食。

[ðə; ði][də'rek(jə)nz][ɑ:(r); ə(r)] ['redɪli] ['fɒləʊd] .
The directions are readily followed .
这 方向 是 容易 随后 :
操作说明很容易理解。

[ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][mænz][məʊst] ['ɪntɪmət] [kəm'pænjən] ['kænəʔ] [sə'spekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ['tri:tɪd] .
Even a man's most intimate companion cannot suspect of his being treated .
甚至 一个 男人的 最多 亲密的 伴侣 不能 怀疑 的 他的 存在 治疗 :
即使是男人最亲密的伴侣也无法怀疑他正在接受治疗。

[p'ɜ:sənz] [ə'flɪktɪd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , [kæən; kən] , [baɪ] ['steɪtɪŋ] ['fɒli] [ɪn][ə; eɪ][ˈletə(r)][ðeə(r)]
Persons afflicted living in the interior , can , by stating fully in a letter their
人 受苦的 活的 在 这 内部的 , 能 , 经过 声明 完全 在 一个 信 他们的
[ˈsɪmptəmz] ,
symptoms ,
症状 ,
居住在内陆地区的患者，可以通过写信详细描述自己的症状，

[rɪ'si:v] [əd'vaɪs][ænd; ənd] ['remədɪz] [æt; ət][həʊm] .
receive advice and remedies at home .
收到 建议 和 补救措施 在 家 :
在家即可获得建议和治疗方案。

[ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə] [p'ɜ:sənz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [və'nɪəriəl] .
Important to Persons Afflicted with Venereal .
重要的 到 人 受苦的 和 性病 :
对性病患者而言非常重要。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['mælədi] , ['aɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈmedɪk(ə)l][ɔ:(r)][ˈmɒrəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] ,
There are no maladies , either in a medical or moral point of view ,
那里 是 不 疾病 , 任何一个 在 一个 医疗的 或者 道德 观点 的 看法 ,
无论从医学角度还是道德角度来看，都不存在任何疾病。

[wɜ:s] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][kən,tæmɪ'nei(jə)n][ɒv; əv] [və'nɪəriəl] ['pɔɪz(ə)n] .
worse than those arising from the contamination of Venereal Poison .
更糟 比 那些 产生 从 这 污染 的 性病 毒 :
比因性病中毒引起的疾病更严重。

[nʌn] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ˈterəb(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [ɪ'fekts] , [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [dɪ'zɑ:stɪs] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'zʌlts] .
None are more terrible in their effects , or more disastrous in their results .
没有任何 是 更多的 糟糕的 在 他们的 效果 , 或者 更多的 灾难性的 在 他们的 结果 :
没有哪一种比它们的影响更可怕，也没有哪一种比它们的结果更灾难性。

[ˈmɜ:kjəri] [wɪl] [nɒt][kjʊə(r)] [və'nɪəriəl] , [bʌt; bət] [draɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] ,
MERCURY will not cure VENEREAL , BUT DRIES ON THE SURFACE ,
汞 将要 不是 治愈 性病 , 但 干燥 在 这 表面 ,
汞不能治愈性病，但会在皮肤表面干燥。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [aɪ 'tiː][tuː; tə] ['pɔɪz(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [blʌd] , [tuː; tə][ɑːr 'iː] - [ə'piə(r)] [ɪn]
TO ALLOW IT TO POISON AND DESTROY THE BLOOD , TO RE - APPEAR IN
到 允许 它 到 毒 和 破坏 这 血 , 到 关于 - 出现 在
[ˈhɪdiəs] [mɑːrks] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
HIDEOUS MARKS UPON THE BODY ,
可怕 标记 之上 这 身体 ,
任其毒害和破坏血液, 并在身体上以可怕的痕迹重新出现。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θrəʊt] , [maʊθ] [ænd; ənd][nəʊz] .
and in the throat , mouth and nose .
和 在 这 喉 , 嘴 和 鼻子 .
以及咽喉、口腔和鼻腔。

[ˈhævɪŋ] ['tri:tɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈnɔːtɪk(ə)] [men] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['fʊli] [ˌʌndə'stændz] [ðeə(r)]
Having treated a great number of nautical men , the Doctor fully understands their
拥有 治疗 一个 伟大的 数字 的 航海 男人 , 这 医生 完全 明白 他们的
[pɪ'kjuːliə(r)][rɪ'kwəɪəmənts] ,
peculiar requirements ,
奇特 要求 ,
由于诊治过大量海员, 这位医生完全了解他们的特殊需求。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['medsnz] [prɪ'skraɪbd] [duː; də][nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][pɒkju'peɪ](ə)n] .
and the medicines prescribed do not interfere with their occupation .
和 这 药物 规定 做 不是 干扰 和 他们的 职业 .
所开的药物不会影响他们的工作。

[ɔːl] ['letəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'drest] , ['dɑːktər; draɪv] . [bendʒ] .
All letters should be addressed , Dr . BENJ .
全部 信件 应该 是 已解决 , 博士 . 本杰 .
所有信件都应写明: BENJ 博士。

[ef] . ['dʒɑːsəlɪn] , [em] . [diː] . - [sækrə'mentəʊ] [stri:t] , [brɪ'twiːn] [mɒnt'ɡɒməri] [ænd; ənd] ['kɑːrni] ,
F . JOSSELYN , M . D . 618 Sacramento street , between Montgomery and Kearny ,
F . 乔斯林 , M . D . - 萨克拉门托 街道 , 之间 蒙哥马利 和 卡尼 ,
[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
San Francisco .
圣 弗朗西斯科 .
F.JOSSELYN, 医学博士, 地址: 旧金山萨克拉门托街 618 号, 位于蒙哥马利街和卡尼街之间。

[bɒks] - .
Box 735 .
盒子 - .
735号信箱。

[ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['eɪdʒənts] .
AMERICAN AND FOREIGN PATENT AGENTS .
美国人 和 外国的 专利 代理人 .
美国和外国专利代理人。

['maɪnɪŋ][ænd; ənd][saɪən'tɪfɪk] [pres] .
Mining and Scientific Press .
矿业 和 科学 按 .
矿业与科学出版社。

[ˈpʌblɪʃt] ['evri] ['sætədeɪ] ,
PUBLISHED EVERY SATURDAY ,
已发布 每一个 周六 ,
每周六出版

[æt; ət][nəʊ] . - [kleɪ] [stri:t] , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
At No . 414 Clay Street , San Francisco .
在 不 . - 黏土 街道 , 圣 弗朗西斯科 .
地址: 旧金山克莱街414号。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æŋ; əŋ][ɪn'ventə(r)] , [ˌpætən'tiː; ˌpeɪtən'tiː] , ['maɪnə(r)] , ['fɑːmə(r)] , [ˌmænju'fæktʃərə(r)] ,
If you are an Inventor , Patentee , Miner , Farmer , Manufacturer ,
如果你是一个发明者 , 专利权人 , 矿工 , 农民 , 制造商 ,
[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,
Mechanic ,
机械 ,

如果您是发明家、专利持有人、矿工、农民、制造商、机械师，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['stjuːd(ə)nt][ɔː(r)][ɑːtrɪ'zæn][ɪn] ['eni] [ɪn'dʌstriəl] [ɔː(r)] [prə'feʃən(ə)l] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
or a progressive Student or Artisan in any Industrial or Professional Calling in the
或者一个进步学生或者工匠在任何工业的或者专业的呼叫在这
[pə'sɪfɪk] [steɪts] [ɔː(r)] ['terɪtəɪrɪz] ,
Pacific States or Territories ,
太平洋各州或者领土 ,

或太平洋各州或领地任何工业或专业领域的进步学生或工匠，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [jɔː'self] [ɪ'repərəb(ə)l] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
you are doing yourself irreparable injustice ,
你 是 正在做 你自己 无法弥补的 不公正 ,

你这是在给自己制造无法弥补的损失。

[ɪf] [nɒt] [ɔːl'redi] [ə; eɪ][səb'skraɪbə(r)][ænd; ənd]['riːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnɪŋ][ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [pres] .
if not already a subscriber and reader of the Mining and Scientific Press .
如果 不是 已经 一个 订户 和 读者 的 这 矿业 和 科学 按 .

如果您还不是《矿业与科学出版社》的订户和读者。

[aɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [hɪnts][ænd; ənd] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [səb'skrɪp(ə)n] [praɪs] ['meni]
It contains hints and information enough to repay the subscription price many
它 包含 提示 和 信息 足够的 到 偿还 这 订阅 价格 许多
[taɪmz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mʌnθ] .
times in a single month .
时代 在 一个 单身的 月 .

它包含的提示和信息足以让订阅费用在一个月内多次物超所值。

[ɪts] ['kɒləms] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [ɪn'strʌktɪv] ['riːdɪŋ] [ɪn][pleɪn] ,
Its columns are filled with instructive reading in plain ,
它是 列 是 已填 和 有指导意义的 阅读 在 清楚的 ,

它的专栏文章内容浅显易懂，富有启发性。

[ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l][ænd; ənd] [ə'træktɪv] [fɔːm] [tuː; tə][maɪndz][ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ɪn'telɪdʒəns] .
comprehensible and attractive form to minds of ordinary intelligence .
可理解的 和 吸引人的 形式 到 思想 的 普通的 智力 .

对于普通智力的人来说，它是一种易于理解且有吸引力的形式。

[aɪ 'tiː] [kən'teɪnz] - ['peɪdʒɪz][ænd; ənd] - ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] - ['wiːkli] ,
It contains 16 pages and 64 columns of the size of Harpers's Weekly ,
它 包含 - 页面 和 - 列 的 这 尺寸 的 - 每周 ,
[ɪt] [kən'teɪnz] [sɪks'tiːn] [peɪdʒɪz] [sɪks'tiːn] [kɒləms] [ɒv] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv] [ðə; ði] [wɪkli] ,
它包含16页，64栏，篇幅与《哈珀斯周刊》相同。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][best] ['prɪntɪd] [ænd; ənd][məʊst]['væljuəb(ə)l][ˌpeɪpə(r)][ɒn][ðə; ði] ['westən] [hɑːf][ɒv; əv]
and is the best printed and most valuable paper on the western half of
和 是 这 最好的 打印 和 最多 有价值的 纸 在 这 西 一半 的
[ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
the continent .
这 大陆 .

它是西半球印刷质量最好、最有价值的纸张。

[ɔːl] [kleɪmz] [ɒv; əv] ['peɪntnts] [ɪ'fjuːd] [tuː; tə] [ɪn'ventər] [ɒn] [ðɪs] [kəʊst][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] .
All claims of patents issued to inventors on this coast are reported .
全部 索赔 的 专利 发布 到 发明家 在这 海岸 是 据报道 .

本海岸所有已授予发明人的专利权声明均已公布。

[ɪˌlʌs'trefən] [ɒv; əv] [nju:] [mə'ʃi:nəri] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɡɪv(ə)n] [i:tʃ] [wi:k] .
Illustrations of new machinery are given each week .
插图 的 新的 机械 是 给定 每个 星期 .

每周都会提供新机器的图示。

[dɪskʊ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [nju:] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd] [dɪs'klʌəri] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] , [ɑ:(r); ə(r)]
Descriptions of new inventions and discoveries throughout the world , are
描述 的 新的 发明 和 发现 自始至终 这 世界 , 是
[ˈɡɪv(ə)n] ,
given ,
给定 ,

书中描述了世界各地的新发明和新发现。

[wɪð] [freʃ] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'veləpmənts] [ænd; ənd]
with fresh and comprehensive information of scientific developments and
和 新鲜的 和 综合的 信息 的 科学 发展 和
[mə'kæniːkl] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [ˈprəʊɡres] ,
mechanical and industrial progress ,
机械的 和 工业的 进步 ,

提供最新、最全面的科学发展、机械和工业进步信息

[wɪtʃ] [ˈkænɒt] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [bʊks] , [ɔ:(r)] [ˈredɪli] [faʊnd] [ˈɡæðəd] [ɪn][səʊ] [kən'vi:nɪənt]
which cannot be obtained from books , or readily found gathered in so convenient
哪个 不能 是 获得 从 图书 , 或者 容易 成立 聚集 在 所以 方便的
[ə; eɪ] [fɔ:m] [ˌels'weə(r)] .
a form elsewhere .
一个 形式 别处 .

这些信息无法从书籍中获得，也无法在其他地方以如此方便的形式找到。

[səb'skraɪb] [naʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'ɡret] [aɪ 'ti:] .
Subscribe now , and you will not regret it .
订阅 现在 , 和 你 将要 不是 后悔 它 .

立即订阅，你绝对不会后悔。

[ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt][ˈeɪdʒənsi] .
Patent Agency .
专利 机构 .

专利代理机构。

[ˈmesəz] . [ˈdu:i] & [ˌsi: 'əʊ] . , [ˈpʌblɪʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [pres] ,
Messrs . Dewey & Co . , Publishers of the MINING AND SCIENTIFIC PRESS ,
先生们 . 杜威 & 合作 . , 出版商 的 这 矿业 和 科学 按 ,
杜威公司，矿业和科学出版社

[ðə; ði][ˈəʊnli] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [sək'sesf(ə)l] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt][ˈeɪdʒənts] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɒki]
the only well established successful Patent Agents west of the Rocky
这 仅有的出色地 已确立的 成功的 专利 代理人 西方 的 这 洛基
[ˈmaʊntənz] ,
Mountains ,
山脉 ,

落基山脉以西唯一一家信誉卓著、业绩成功的专利代理公司

[ɡɪv] [ɪn'ventər] [ænd; ənd][ˌpætən'ti:; ˌpeɪtən'ti:] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l][əd'vaɪs] , [fri:] .
give Inventors and Patentees honest and reliable advice , free .
给 发明家 和 专利权人 诚实的 和 可靠的 建议 , 自由的 .

为发明人和专利权人提供免费、诚实可靠的建议。

[ðə; ði][ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] [ˈbɪznəs] [ɪn][ɔːl][ɪts] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɪz][trænˈzæktɪd][baɪ][juːˈes]
The Patent Business in all its legitimate branches is transacted by us
这 专利 商业 在 全部它是 合法的 分支 是 已交易 经过 我们
[ɪnˈtelɪdʒəntli] [ænd; ənd] [ˈskɪlfʊli] ,
intelligently and skillfully ,
聪明地 和 巧妙地 ,
我们以精明和娴熟的方式处理专利业务的所有合法分支。

[ɪn][æn; ən][ˈeɪb(ə)l][ænd; ənd] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] [ˈmænə(r)] .
in an able and straightforward manner .
在 一个 有能力的 和 直截了当 方式 .
以干练而直接的方式。

[ˈpeɪntnts] [sɪˈkjʊəd] [ɪn] [ˈevri] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)][ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt] [lɔːz] [ɪgˈzɪst] .
Patents secured in EVERY COUNTRY IN THE WORLD where Patent Laws exist .
专利 安全 在 每一个 国家 在 这 世界 在哪里 专利 法律 存在 .
在全球所有设有专利法的国家都获得了专利。

[ˈbiːɪŋ] [lɒŋ] [ɪˈstæblɪʃt] , [ænd; ənd][trænˈzækt, -ˈsækt, trɑːn-][ə; eɪ][lɑːdʒ] [ˈbɪznəs] , [ˈaʊə(r)]
Being long established , and transacting a large business , our
存在 长的 已确立的 , 和 交易 一个 大的 商业 , 我们的
[əˈpɔɪntmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈθʌrə] [θruːˈaʊt] , [seɪf] , [prɒmpt][ænd; ənd][rɪˈspɒnsəb(ə)l] .
appointments are thorough throughout , safe , prompt and responsible .
预约 是 彻底 自始至终 , 安全的 , 迅速的 和 负责任的 .
由于我们公司历史悠久, 业务规模庞大, 我们的预约流程全面、安全、快捷、负责。

[kənsəlˈteɪʃənz] [baɪ][ˈletə(r)][ɔː(r)] [ˈʌðəwaɪz] , [ɑː(r); ə(r)][kept] [ɪnˈvaɪələtli] [ˈsiːkrət] .
Consultations by letter or otherwise , are kept inviolately secret .
咨询 经过 信 或者 否则 , 是 保留 不可侵犯 秘密 .
无论是通过信函还是其他方式进行的磋商, 都将严格保密。

[ˈsəːkjələs] [kənˈteɪnɪŋ] [ɪləstreɪtɪd] [məˈkænɪkl] [ˈmuːvmənts] , [ænd; ənd] [hɪnts] [ænd; ənd]
Circulars containing Illustrated Mechanical Movements , and HINTS AND
通告 包含 插图 机械的 移动 , 和 提示 和
[ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈventər] [ænd; ənd][ˌpætənˈtiː; ˌpeɪtənˈtiː] , [sent] [friː] .
INFORMATION FOR INVENTORS AND PATENTEES , sent free .
信息 为了 发明家 和 专利权人 , 发送 自由的 .
免费寄送包含图示机械运动的宣传册, 以及给发明家和专利持有人的提示和信息。

[ˈduːi] & [siːˈəʊ] . ,
DEWEY & CO . ,
杜威 & 一氧化碳 . ,
杜威公司

[ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt][ˈeɪdʒənts] , [ˈpʌblɪʃəz] [ænd; ənd][ɪnˈɡreɪvə(r)] ,
Patent Agents , Publishers and Engravers ,
专利 代理人 , 出版商 和 雕刻师 ,
专利代理人、出版商和雕刻师

- [kleɪ] [striːt] , [brɪˈləʊ] [ˈsænsəm] , [sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] .
414 Clay street , below Sansome , San Francisco .
- 黏土 街道 , 以下 桑索姆 , 圣 弗朗西斯科 .
旧金山克莱街414号, 桑索姆街下方。

[ˈspɔːldɪŋ] & [ˈbɑːrtəʊ] ,
SPAULDING & BARTO ,
斯波尔丁 & 巴托 ,
斯波尔丁和巴托

[bʊk] [ænd; ənd][dʒɒb]
Book and Job
书 和 工作
书籍和工作

[ˈprɪntərz] ,
PRINTERS ,
打印机 ,

打印机

([ˈmaɪnɪŋ][ænd; ənd][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [pres] [ˈɒfɪs] ,)
(**Mining and Scientific Press Office** ,)
(矿业 和 科学 按 办公室 ,)

(矿业与科学新闻办公室)

- [kleɪ] [stri:t] , [sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ] .
414 Clay Street , **San Francisco** .
- 黏土 街道 , 圣 弗朗西斯科 .

旧金山克莱街414号。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ðə; ði][ˈkʌvə(r)] [ˈɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][trænsˈkraɪbə(r)] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [dəˈmeɪn]
The cover image was created by the transcriber , and is in the public domain
这 覆盖 图像 曾是 创建 经过 这 转录员 , 和 是 在 这 民众 领域
.
:
.

封面图片由转录者创作，属于公共领域。

[ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈerə(r)z][hæv; həv] [bi:n] [ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [bʌt; bət][ˈʌðə(r)] [ˌvərɪˈeɪʃən] [ɪn] [ˈspeliŋ]
Typographical errors have been silently corrected but other variations in spelling
印刷 错误 有 到过 默默 已更正 但 其他 变体 在 拼写
[ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈɔːltəd] .
and punctuation remain unaltered .
和 标点 保持 未改变的 .

排版错误已被悄悄纠正，但拼写和标点符号方面的其他差异仍保持不变。

[ðə; ði] " [ˈædvətaɪzɪŋ] [ˈsʌplɪmənt] " [æt; ət][ðə; ði][end] [kənˈteɪnd] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [ænd; ənd][ˈveəriəd]
The " ADVERTISING SUPPLEMENT " at the end contained many different and varied
这 " 广告 补充 " 在 这 结尾 包含 许多 不同的 和 多种多样
[fonts] .
fonts .
字体 .

末尾的“广告增刊”使用了多种不同的字体。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪmˈplɪsəti] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [bi:n] [ˌriːprəˈdjuːst] [ɪn] [ðɪs] [ˈvɜːʃ(ə)n] .
For simplicity , they have not been reproduced in this version .
为了 简单 , 他们 有 不是 到过 复制品 在 这 版本 .

为简便起见，本版本中未对其进行再现。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

